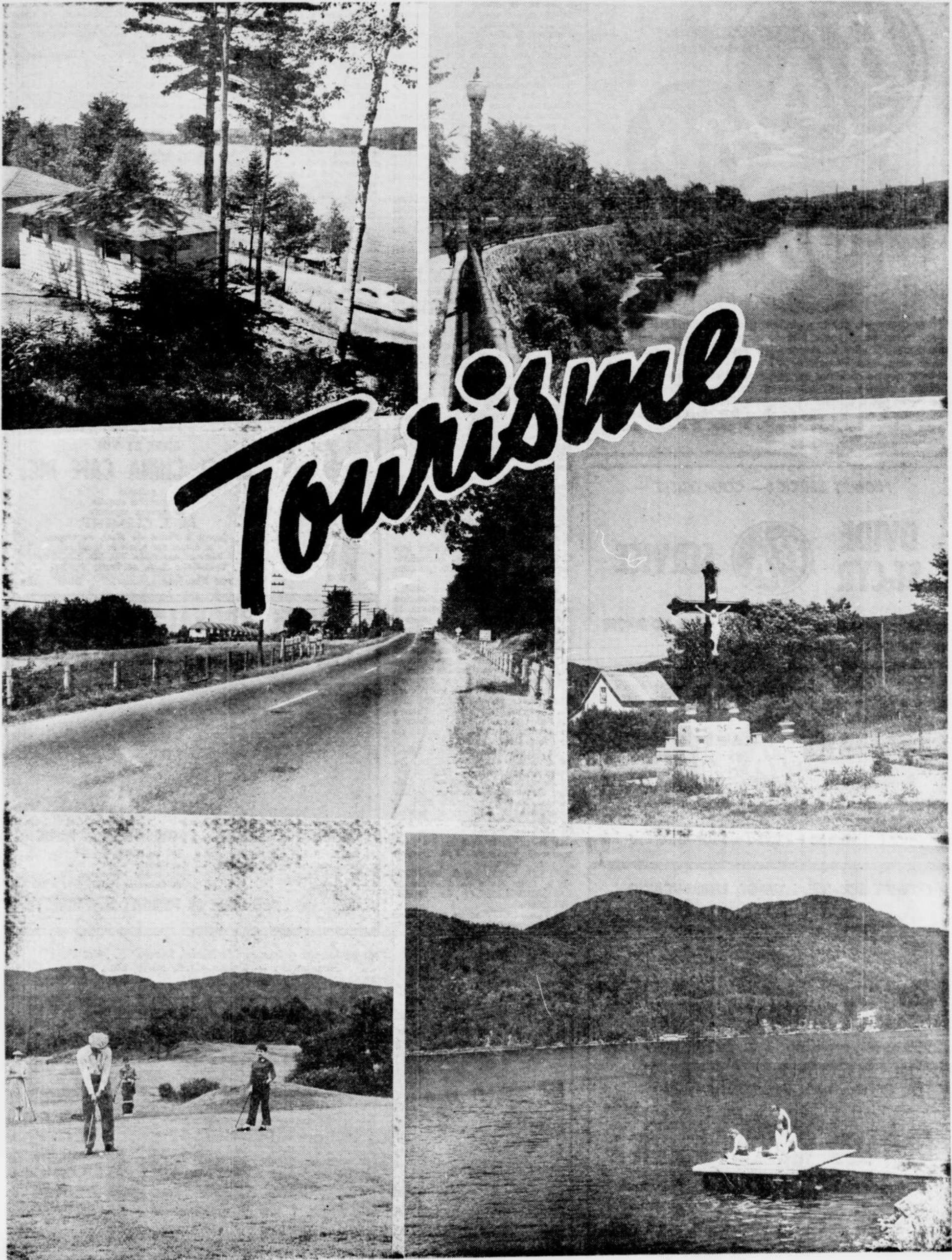


LA TRIBUNE

Supplément touristique

Sherbrooke — 13 juin 1958



**TOURISTES - VOYAGEURS . . .
EMPLOYEZ LES MEILLEURES GAZOLINES
QUI SOIENT !**



La raison de
notre engagement

Nous avons pris cet engagement pour vous simplifier les choses. Vous ne disposez pas de moyens techniques vous permettant d'étudier la composition des différentes gazolines... mais nous, nous les possédons !
Plutôt que de réclamer tel avantage ou revendiquer tel ingrédient, nous avons pris cet engagement formel: "Nous ne permettrons pas à un seul compétiteur d'offrir des gazolines supérieures à nos nouvelles gazolines B-A 88 et 98". Lorsque vous achetez B-A, soyez assurés de ceci: il n'existe pas de meilleure gazoline.

PROMPT SERVICE — COURTOISIE

OVIDE ST-CYR  **SERVICE**

888 ouest, rue King Tél. LO 2-4968
SHERBROOKE

CARTES DE CREDIT ACCEPTEES

CROTEAU  **SERVICE**

• Groissage • Batteries — Pneus

Voisin du parc de stationnement

66, rue Frontenac — LO 7-4140—Sherbrooke

PROMPT SERVICE, LAVAGE, LUBRIFICATION
BATTERIES — PNEUS

Service de chars de courtoisie

Jameson  **SERVICE**

2909 ouest, rue King Tél. LO 9-0533

Où vous avez plus pour moins cher

RENAUD  **SERVICE**

• Lavage • Groissage Pneus neufs et usagés

720 Est, rue King

Angle King Est et 9e avenue — Sherbrooke — LO 9-0984

Arrêtez et économisez avec notre système de cartes

Les Cantons de l'Est, le plus beau des quatre coins de notre province

Après le traité de Versailles (1783), qui consacrait l'indépendance des Etats-Unis, ceux qui avaient soutenu le Gouvernement anglais pendant la guerre furent regardés comme des ennemis et virent leurs biens confisqués. Ces Loyalistes vinrent chercher refuge au Canada. Le Gouvernement anglais leur accorda des terres dans les Provinces Maritimes, dans la Province d'Ontario et dans la Province de Québec. A peu près 15,000 s'établirent dans notre Province et les terres qu'on leur donna prirent le nom de Townships de l'Est à cause de leur position par rapport aux cantons érigés pour les mêmes fins dans la Province d'Ontario.

Cette région s'étend du sud-est du Lac St-Pierre jusqu'à la frontière des Etats-Unis. Le territoire de cette région est traversé par les rivières Saint-François et Magog. D'abondants pâturages et d'innombrables sources de cours d'eau rendent cette région propice à l'industrie laitière. Aussi, cette industrie y est exploitée sur une haute échelle. L'outillage des fermes et les procédés d'agriculture sont très perfectionnés.

Cette région possède les seules mines d'amiante au Canada, lesquelles fournissent les quatre-cinquièmes de la production mondiale.

Vous pénétrez dans cette charmante région par le Vermont, le New Hampshire et le Maine occidental. Les prés luxuriants et les sommets couronnés d'arbres sont agrémentés de belles rivières et de cours d'eau limpides. Des villes actives se dessinent dans le paysage, où l'Histoire et la Nature rivalisent d'attraits.

Trois entrées principales s'ouvrent devant vous. Deux d'entre elles côtoient Newport, Vermont, pittoresquement blotti près du lac Memphrémagog; l'une à Rock Island, côté est, et l'autre à Highwater, côté ouest.

De Newport vous accédez aux Cantons, à l'est du lac Memphrémagog, par la route No 5 qui conduit à SHERBROOKE.

En laissant les douanes américaines à Derby Line, en direction de Sherbrooke, vous traversez la rivière Tomifobia, laquelle passe à travers le village industriel de Rock-Island. Le Bureau des douanes canadiennes est situé à une centaine de pieds à la sortie du pont, sur la rue principale. On y trouve un théâtre près du Bureau des douanes; la bibliothèque Haskell et l'Opéra chevauchent la frontière: une partie du théâtre de l'Opéra, l'entrée est, se trouve du côté américain, et la scène du théâtre se trouve du côté canadien.

La continuation de Rock Island est le village de STANSTEAD. Au point de rencontre de ces deux endroits se trouve le campus du Collège Stanstead, qui est aussi le lieu où se donnent les cours d'été de géographie de l'Université McGill en collaboration avec l'Université de Montréal.

De Stanstead le visiteur peut emprunter la route No 50 en direction d'Ayers Cliff et de MAGOG ou la route No 5 en direction de LENNOXVILLE et de SHERBROOKE.

AYERS CLIFF est un magnifique centre de villégiature sur les bords

enchanteurs du Lac Massawippi. On y trouve de nombreux hôtels, construits pour la plupart dans le flanc des collines entourant le lac.

LENNOXVILLE est un centre éducatif. C'est là que se trouve l'Université Bishop. Le Gouvernement de la Province de Québec y maintient une Ferme Expérimentale. Les visiteurs y sont les bienvenus. Cette localité portait autrefois le nom de "Petites Fourches".

La route 114 de Island Pond, E.-U., conduit à la frontière internationale (Norton Mills, Vt, et Stanhope, P.Q., sont les villes frontalières), d'où la route No 22 continue vers le nord, en direction de Sherbrooke en passant par Dixville, Coaticook, Compton et Lennoxville.

Sur une distance d'une vingtaine de milles, cette route traverse la vallée de la rivière Coaticook et le reste du parcours s'effectue par la vallée de la rivière Saint-François et ses affluents. Ce territoire est couvert de forêts. Quelques collines, disséminées ici et là, présentent parfois de très beaux paysages. Cette région est agricole, bien que spécialisée en industrie laitière.

STANHOPE — Village frontière. DIXVILLE — Centre agricole présentant quelque intérêt pour le touriste.

COATICOOK — "La Perle de l'Estrie", ville industrielle sise au centre d'une prospère région agricole. La rivière Coaticook forme à

cet endroit une gorge profonde qu'il est très intéressant de visiter. Cette ville est considérée comme une ville industrielle typique des Cantons de l'Est.

COMPTON — Village agricole fondé en 1855. Les Frères des Ecoles Chrétiennes y dirigent le juniorat Mont-Saint-Michel. Lieu de naissance de l'Honorable Louis St-Laurent, ancien premier-ministre du Canada.

LENNOXVILLE — (jonction des routes 5 et 22).

SHERBROOKE — (Voir route 5, Derby Line — Montréal ou Québec, via Sherbrooke, page 414).

De Sherbrooke, le visiteur peut se rendre à Montréal ou à Québec.

Comme ce parcours n'est pas direct, le voyageur doit prêter attention afin de changer de route à l'endroit désigné.

De Newport à environ un demi-mille passé la frontière, route 105; puis alors la route 39 jusqu'à Knowlton. Ici vous prenez la route 52 jusqu'à Cowansville; de là, la route 40 vous conduit à Marieville, où vous joignez la route No 1 jusqu'à Montréal.

Une route plus simple et toute aussi directe est la suivante: à KNOWLTON, demeurez sur la route No 39 jusqu'à WATERLOO; et de là prenez la route No 1 qui va directement à Montréal.

Une autre possibilité est de suivre le premier parcours jusqu'à COW-

VOIR PROVINCE — P 4 col 3



BIERE ET VIN
ANGEL CHINA CAFE INC.

présente
L'apparition surprise
du fameux organiste
M. J. CLEMENT

jouant à l'heure du dîner, du souper
et durant une partie de la soirée.
Réservez une table. Tél. LO. 2-7688
Spécialité: Steak et Poulet Bar-B-Q

66, rue Meadow Sherbrooke

MOTEL "ROYAL" CABINES

GILLES DUBE, prop.

Rue King Est (limites de la ville) Sherbrooke
Route 1, Montréal-Québec LO. 9-4044



SPACIEUX RESTAURANT — PISCINE OUVERTE AU PUBLIC

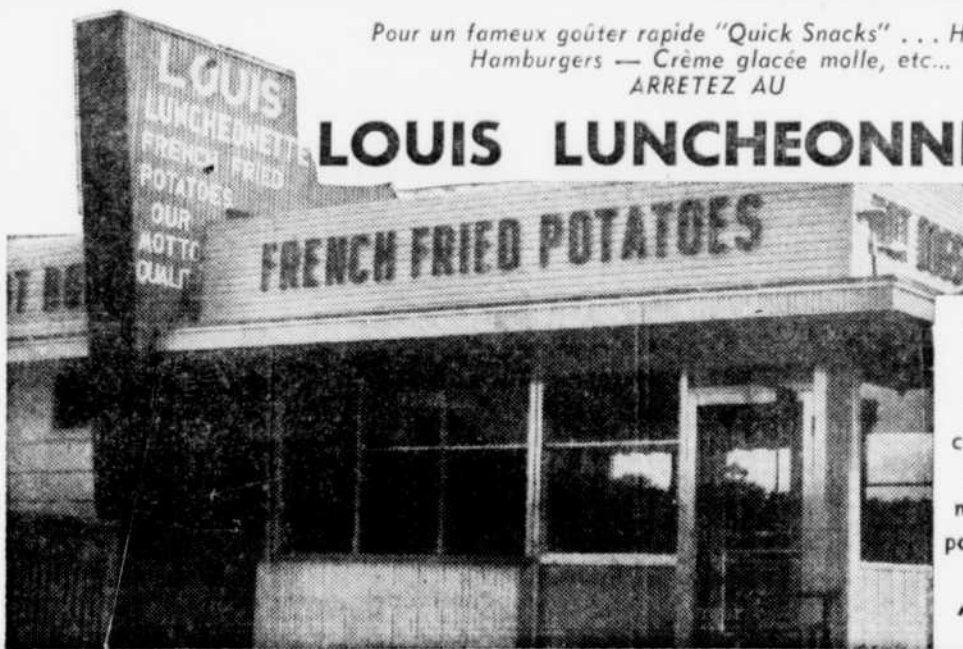
- 20 chambres chauffées
- Chambres de bain en tuile
- Eau chaude
- Tapis mur à mur
- Radio
- Grand lobby avec TV
- Chambres et suite dans motel



BIENVENUE AU TOURISTES ET VISITEURS !

Pour un fameux goûter rapide "Quick Snacks" . . . Hot Dogs
Hamburgers — Crème glacée malle, etc...
ARRETEZ AU

LOUIS LUNCHEONNETTE



2 ouest,
rue KING

Terminus
d'autobus

• Faites
comme tout
le monde
mangez les
potates frites
de chez
"LOUIS"

A Sherbrooke, Qué...



Un confort moderne et un service attentif,
dignes des meilleurs noms de l'hôtellerie,
vous attendent à l'

HOTEL SHERBROOKE



Souper - Buffet

servi tous les dimanches soir
en la somptueuse salle à manger de l'Hôtel Sherbrooke
...un repas assaisonné de
raffinement qui fera vos
délices

\$2.50
LE COUVERT
(liste de vins au complet)

- Cuisine de grande réputation
- 200 chambres avec radio
- Garage
- 5 magnifiques salles de réception climatisées
pour noces, banquets, réunions, conventions, etc..
- Quartiers généraux des clubs :
 - ROTARY
 - LIONS
 - KIWANIS
 - RICHELIEU
 - CANADIEN
 - FRANCS

RESERVATIONS: LOrraine 2-4741

VOUS SEREZ ENCHANTES DE VOTRE SEJOUR A L'HOTEL SHERBROOKE

commodément situé au coeur même de Sherbrooke



**CORDIALE BIENVENUE
TOURISTES ET VOYAGEURS!**



**PLUS DE PUISSANCE
PLUS DE SECURITE**



CHOISISSEZ TOUJOURS
L'ESSENCE "SHELL"
PREMIUM AVEC T C P
A UN DES POSTES
ANNONCES ICI

T.C.P. PERMET UNE PLUS GRANDE
ACCELERATION — INSTANTANEMENT

**F. H.
Mooney**



SERVICE

TELEPHONE LO 2-3660

1262 ouest, rue King — SHERBROOKE

DOHERTY SHELL SERVICE



EDDY DOHERTY, propriétaire

TELEPHONE LO 9-0267

56, rue Queen — LENNOXVILLE

**JIM
DAVEY**



SERVICE

TELEPHONE LO 9-0181

260 sud, rue Wellington — SHERBROOKE

Bienvenue
aux TOURISTES et VOYAGEURS
du plus important poste de service de l'Est!

GRONDIN SHELL SERVICE



MARCEL GRONDIN, prop.

Lubrification — Lavage — Accessoires

681, rue Conseil (coin 9ème avenue) — Tél. LO 9-0928



Le lac Argent, près de Eastman

PROVINCE

(Suite de la page 2)
ANSVILLE, puis prendre la route No 13 jusqu'à GRANBY où on rejoint la route No 1 (Montréal-Québec, via Sherbrooke).

Après avoir passé les Douanes, vous rencontrez HIGHWATER situé dans un cadre pittoresque sur les bords de la rivière Missisquoi. Le village suivant est MANSONVILLE, centre rural où l'industrie laitière prédomine. Les origines de cette localité remontent à 1797.

BOLTON SUD se trouve sur les bords de la rivière Missisquoi qui a été harnachée à cet endroit.

KNOWLTON est un centre de villégiature très intéressant situé sur le lac Brome, à 700 pieds au-dessus du niveau de la mer. Les collines qui l'environnent lui donnent un aspect poétique et de leur sommet le panorama est splendide. Il n'est donc pas étonnant que Knowlton ait été colonisé à bonne heure. Ce nom lui vient du Colonel Knowlton qui s'y établit dès 1834. Il en est considéré comme le fondateur.

Il y a dans la municipalité deux petites manufactures: Eddy Hosier et Eugène Company. Knowlton est aussi doté d'un excellent service d'hôtellerie.

SWEETSBURG — Le terminus actuel de Sweetsburg portait à l'origine le nom de Churchill, à cause de John Church, marchand du village. Il occupe une partie du canton de Dunham, qui fut d'abord colonisé par les loyalistes américains et protestants.

En 1854, lors de l'établissement du bureau de poste, son nom fut changé en celui de Sweetsburg, pour honorer la mémoire de l'un des premiers habitants du village qui se nommait Gardner Sweet. Si l'on regarde les collines qui entourent cette municipalité et en font un site splendide, cette dernière appellation lui convient admirablement.

Depuis 1858, Sweetsburg est le chef-lieu du district judiciaire de Bedford, qui comprend les comtés de Brome, Missisquoi et Shefford. Il y a le palais de justice et la prison commune.

COWANSVILLE — Population: 4.500. Les premiers colons à peupler cette partie des Cantons d'Est étaient des Loyalistes venus des Etats-Unis par suite de la révolution américaine de 1774. Et en l'honneur de Lord Nelson, ils appelèrent leur terre d'élection Nelsonville. Mais en 1836, un M. Peter Cowans de Montréal vint s'y fixer et contribua grandement au développement de sa nouvelle patrie. C'est en reconnaissance de ce dévouement que les habitants de Nelsonville changèrent le nom de leur ville en celui de Cowansville.

Parmi les industries locales importantes, il convient de mentionner: Bruck Mills Limited, Vilas Furniture Co., Cowansville Pottery Limited, Mayer School Supplies Limited, J.J. Bocker Co., Ltd., et Albany Felt Co. of Canada Limited, établi en 1952.

Cowansville compte plusieurs clubs sociaux.

De Cowansville, il ne faut pas oublier de prendre la route No 40, en direction de FARNHAM.

La paroisse de ST-ROMUALD DE FARNHAM est située à l'extrémité ouest du comté de Missisquoi, sur les bords enchanteurs de la tortueuse rivière Yamaska qui la traverse du sud-est au nord-est. Cette paroisse comprend la ville même de FARNHAM et la campagne environnante, ce qui forme une superficie totale de vingt milles carrés environ.

Son histoire remonte aux temps de l'établissement des Loyalistes venus des Etats-Unis après la guerre de l'indépendance américaine. Ils s'établirent à Farnham à cause de son pouvoir d'eau qui leur permit d'exploiter des moulins à scie et à farine, si nécessaires aux premiers temps de la colonisation. Des magasins et d'autres établissements commerciaux vinrent s'y ajouter. Farnham est une ville industrielle

moderne avec son centre ferroviaire, ses nombreuses industries, ses communautés religieuses et sa population de 4.716 habitants.

Farnham a aussi été durant la dernière grande guerre un important centre d'entraînement pour l'armée canadienne et plusieurs prisonniers de guerre y ont attendu le jour de la libération.

SAINTE-BRIGIDE — Cette paroisse forme — sur la route No 40 — un jalon qui réunit MONT SAINT GREGOIRE à FARNHAM. Les premiers colons arrivèrent à cet endroit vers 1830. Ils venaient de SAINTE-MARIE-DE-MONNOIR (Marieville) et surtout du "Township de Farnham", et s'attaquèrent à la forêt, bien résolu de la transformer en terres fertiles. La paroisse fut érigée canoniquement en 1846 et prit le nom de Sainte-Brigide, en l'honneur des Irlandais catholiques, qui formaient la majorité de la population.

A quelques milles de SAINTE-BRIGIDE, un embranchement de route (40-A) va au MONT SAINT-GREGOIRE, où l'on voit l'emplacement de la maison natale du Frère André.

**MONTREAL — GRANBY
SHERBROOKE
ROUTE No 1**

Cette route pénètre dans une section de la Province aux aspects les plus variés, où la fertilité du sol, la richesse de ses ressources naturelles et la beauté des paysages en font une des artères les plus recherchées.

Chacune des régions que traverse cette route a quelque chose de particulier.

De Montréal à Granby, la route traverse la Vallée du Richelieu, surnommée à juste titre "le jardin de la Province". On y voit les plus

belles fermes et les plus magnifiques vergers du Québec.

Nous pénétrons dans la région de l'Estric. De cette ville à Magog, la région est très accidentée. La route contourne presque entièrement le lac Orford et la montagne du même nom, formant une série de paysages enchanteurs.

De Magog le visiteur se dirige vers Sherbrooke.

ROUGEMONT, situé au pied du Mont Rouge (1.250 pieds), est un des plus grands centres de culture fruitière (pommes) du Québec. A la fin de mai, rien de comparable à une randonnée à Rougemont où l'on respire l'air saturé du parfum

Voir PROVINCE — P 6 col 1

**PROPRIETAIRES
DE CHALETS**



Vous trouverez que le puits artésien est un placement qui en vaut la peine à votre chalet d'été. Assurez-vous d'avoir un approvisionnement suffisant d'eau ne contenant pas de germes. Le taux de creusage est raisonnable et les avantages sont nombreux. Appelez-nous aujourd'hui pour un estim.

**SPÉCIALITÉS
DUQUETTE**

Creusage de puits artésiens, vérification et turbines pour puits profonds.

Ventes et Service de
POMPES A EAU
FAIRBANKS-MORSE

Nous avons un département de service permanent pour système de pompage d'eau, une autre raison pour laquelle c'est payant d'acheter chez nous.

68, rue Gillespie
SHERBROOKE
Tél. LO 2-4600 — 2-7174

Lorsqu'il s'agit de

**BICYCLETTES, TRICYCLES
OU MOTOCYCLETTES**

voyez en toute confiance H. MUNKITTRICK



Ligne complète de
bicyclettes RALEIGH,
C.C.M. et RAYNAL

Choisissez pour le garçonnet ou la fillette de la famille un tricycle dans une des fameuses marques C. C. M. ou LEADER.



N'achetez pas une motocyclette avant d'avoir vu les superbes modèles par B.S.A., TRIUMPH, N.S.U. et JAWA.

Vous êtes à la veille de partir en vacances... voyez nos lignes variées d'équipement de pêche... et pourquoi ne pas faire l'achat de ce hors-bord que vous désirez depuis longtemps... voyez notre assortiment de "SCOTT ATWATER" dont nous faisons la vente et le service.

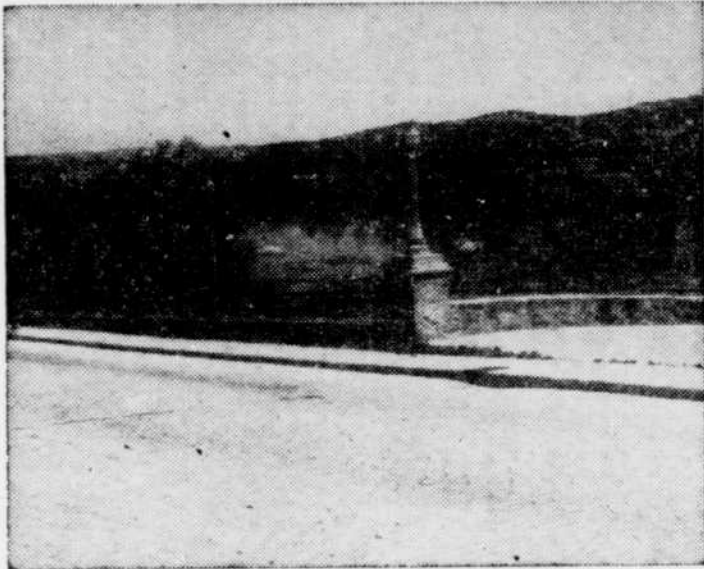
H. MUNKITTRICK

430, rue Minto

Tél. LO 7-6070

SHERBROOKE

VISITEZ LA CITÉ DE SHERBROOKE



Un poste d'observation situé boul. Queen Nord, route No 5 vers Québec, où l'on peut admirer le magnifique cours d'eau de la rivière St-François et jeter un coup d'oeil général sur la partie Est de la ville.

REINE DES CANTONS DE L'EST

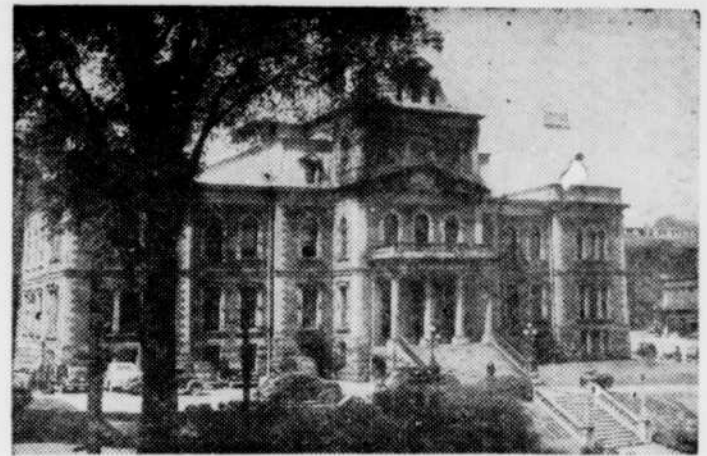
Idéalement située à l'intersection des routes 1 et 5

ROUTE 1

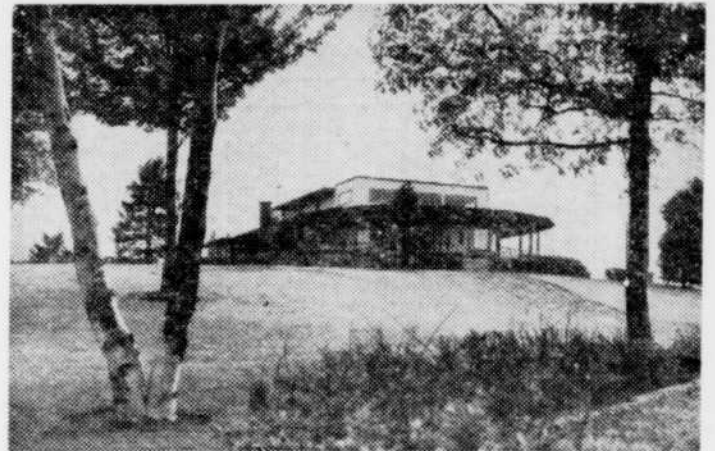
QUEBEC - SHERBROOKE - MONTREAL

ROUTE 5

ROCK ISLAND - SHERBROOKE
VICTORIAVILLE - QUEBEC



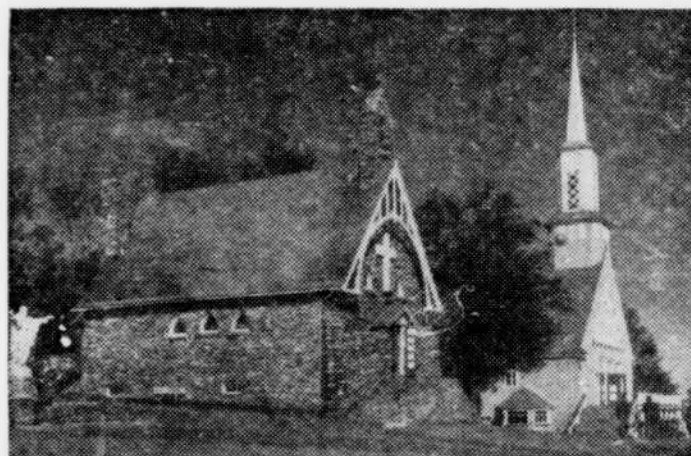
Le Palais de Justice de Sherbrooke, situé rue Wellington nord, angle Frontenac



Le Pavillon du Parc Jacques Cartier où la cité possède une plage magnifique, 4 courts de tennis et amusements variés. Terrain servant aussi à l'OTJ

Autres sites à visiter . . .

- CENOTAPHE
- TERRAIN de l'Exposition
- SERRE MUNICIPALE
- PARC HOWARDENE
- LE CENTRE COMMERCIAL



Le sanctuaire de Beauvoir, lieu de pèlerinage dédié tout spécialement au Sacré-Coeur, situé non loin de Sherbrooke.

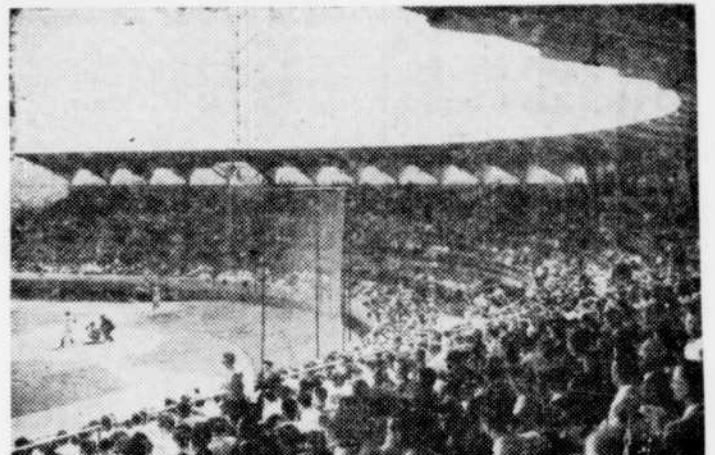
Autres sites à visiter . . .

- ARCHEVECHE
- UNIVERSITE
- EGLISES
- ECOLES
- HOPITAUX
- CROIX LUMINEUSE



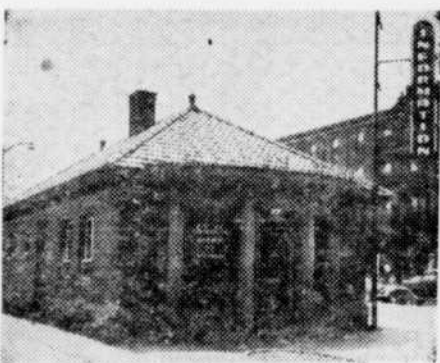
Le centre des affaires de Sherbrooke, angle des rues King et Wellington.

POPULATION BILINGUE
DE
60,000 AMES



Le stade de baseball, un des plus beaux stades de la province.

Ici, vous obtiendrez une brochure gratuite sur la cité de Sherbrooke



Les nombreux hôtels et cabines de Sherbrooke offrent aux voyageurs confort et satisfaction à des taux raisonnables. Pour tous renseignements, on est prié de s'adresser AU BUREAU DU TOURISME, non loin de la gare du C.N.R., angle des rues Dépôt et King oues.

L'entrée de l'Auditorium de l'Université de Sherbrooke, où de nombreux concerts sont donnés chaque année. →



Le jardin zoologique de Sherbrooke est un endroit qu'il faut visiter. Chaque année, des améliorations y sont apportées et la variété des animaux se fait de plus en plus grande.

PROVINCE

(Suite de la page 4)

des fleurs de pommiers. Une exposition agricole régionale se tient annuellement, à la fin d'août. En hiver, on peut faire du ski sur les pentes de la montagne. On y trouve des conserveries et des fabriques de jus de pomme.

La COOPERATIVE MONTE-RINGIENNE fut fondée à Rougemont en 1940 dans le but de développer et d'utiliser les sous-produits de la pomme sous toutes ses formes.

Dans le moment elle fabrique le jus de pommes, sauce aux pommes, gelée et beurre de pomme, concentré. En plus elle expérimente sur le cidre.

Tous ces produits sont vendus sous la marque de commerce "Mont Rouge".

Lors de sa fondation, la Coopérative se composait de 40 pomiculteurs, aujourd'hui elle compte 275 membres répartis dans tous les districts pomicoles du Québec.

SAINT-CESAIRE — Situé sur la rive ouest de la rivière Yamaska. Localité agricole où l'on se spécialise dans la culture des pommiers. Saint-Césaire est aussi un centre artisanal; on y trouve des ateliers de fabrication d'objets variés, en fer forgé.

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD fut fondé en 1777, par des colons écossais qui donnèrent à l'endroit le nom de "St. Paul Episcopal Church". Plus tard, ce village devint de caractère français. Il reçut son nom actuel en l'honneur d'un ministre Anglican, Joseph Abbot, père d'un Premier Ministre du Canada. Comme à Rougemont, on se spécialise dans la culture fruitière (pommes).

GRANBY — "La Princesse des Cantons de l'Est", population 25.000 âmes. Une des plus importantes villes industrielles et commerciales des Cantons de l'Est; on y trouve plus d'une centaine d'industries. Le village, fondé en 1859, fut incorporé en ville en 1916. Granby est aujourd'hui une ville moderne où règne une activité très intense.

Granby a été surnommé, à juste titre, "la Cité des Parcs et du bien-être". On y trouve plusieurs endroits intéressants à visiter, entre autres l'Hôtel de Ville, rue Principale, où l'on peut voir une exposition industrielle permanente. Tous les produits manufacturés à Granby y sont exposés. Admission gratuite, de 9 heures a.m. à 10 heures p.m. Au début de septembre de chaque année, une exposition industrielle et agricole est tenue sur les Terrains de l'Exposition. La ville est dotée d'un stadium et d'un arena pour le baseball, le hockey, le patin sur glace et le patin à roulettes. Le Mont Shefford, à proximité de la ville est très recherché des skieurs, de même que les lacs environnants sont le rendez-vous des pêcheurs et des amateurs de yachting. Le terrain de golf du Club de Golf de Granby peut satisfaire les plus exigeants adeptes de ce sport.

Les nombreux parcs de la ville vous invitent au repos: le Parc Victoria, le Parc Miner et la piscine ainsi que le Jardin Zoologique sont des endroits qu'il faut voir. De plus, la Galerie des Beaux-Arts, la Bibliothèque municipale, le Château Brownie, les nombreuses églises, les institutions religieuses et coopératives attirent les visiteurs. Granby offre toutes les distractions que l'on peut trouver dans les grandes villes: cinémas, clubs de nuit, etc.

Granby est desservi par un service local d'autobus. De même, la ville est reliée aux centres environnants et à Montréal, par un service régulier d'autobus. C'est aussi le terminus de Montreal Southern Railway, avec départ de Montréal. D'excellents hôtels attendent les visiteurs qui désirent faire halte à Granby.

De Granby, la route 13, en direction nord, conduit à ACTON VALE et à DRUMMONDVILLE; cette même route, en direction sud, conduit à COWANSVILLE.

Quelques milles après avoir laissé Granby, la route s'élève jusqu'à 500 pieds en arrivant au Mont Shefford (1,725 pieds). Et la route se poursuit en direction de WATERLOO. Cette ville est située sur la rive est du lac Waterloo. Ce nom lui fut donné par un juge qui désirait commémorer la célèbre défaite de Napoléon (1815). Fondée en 1796 par les Loyalistes anglais, cette ville est aujourd'hui en majorité canadienne-française. Bien qu'on y trouve quelques industries, Waterloo est avant tout un endroit de chasse et de pêche fort bien connu des touristes vu la proximité du lac Waterloo et des nombreux lacs de la région.

De Waterloo, la route 39, direction nord-est, vous conduit au célèbre sanctuaire de Sainte-Anne-de-la-Rochelle en passant par WARREN.

de Shefford. La route 39 la traverse à 8 milles de Waterloo. C'est en même temps un magnifique lieu de pèlerinage, dédié à la Bonne Sainte-Anne. Près de cinquante mille pèlerins viennent le visiter annuellement. On y célèbre tous les ans, à partir du dernier mardi de mai, la neuvaine des mardis de la bonne Sainte Anne qui se terminent avec

ment. On y célèbre tous les ans, à partir du dernier mardi de mai, la neuvaine des mardis de la bonne Sainte Anne qui se terminent avec

ment. On y célèbre tous les ans, à partir du dernier mardi de mai, la neuvaine des mardis de la bonne Sainte Anne qui se terminent avec

Voir PROVINCE — P 7 col 1

Vous êtes cordialement invités à venir visiter le plus nouveau poste de

service à Sherbrooke

EDDY



SERVICE



Le premier en entrant, routes 5 et 22, de Rock Island et Coaticook, Qué.

EDDY SUNOCO E. MANNINGHAM, prop.

Lubrification, Lavage, Accessoires — Travail garanti — Service rapide, courtois et consciencieux.

930 sud, rue Wellington

Tél. LO 9-0201

Sherbrooke

CAMP FATIMA

POUR DAMES ET DEMOISELLES

situé sur le bord de la rivière Magog

Pension excellente, atmosphère gaie et familiale, tennis, croquet, badminton, natation. Service religieux. Prospectus envoyé sur demande. Pension \$22 et \$25 par semaine. Service d'autobus de Sherbrooke.

Pour plus de renseignements s'adresser :

Aux Srs N.-D. du Bon Conseil, 189 Laurier, Sherbrooke, P.Q. Tél.: Lorraine 7-7077

A SHERBROOKE... Pourquoi vous emballer ?

Louez une auto moderne assurée, que vous conduirez

Vous-même à DESTINATION Signalez LO 2-4933



De Luxe Drive Yourself Enr.

HERCULE COUTURE, prop.

Affilié à "Hertz Rent a Car System"

787, rue Conseil

Sherbrooke

Bienvenue aux touristes et voyageurs !



L'ENDROIT OU L'ON MANGE LES PLUS SUCCULENTS

REPAS CHINOIS A SHERBROOKE

NANKING CAFE

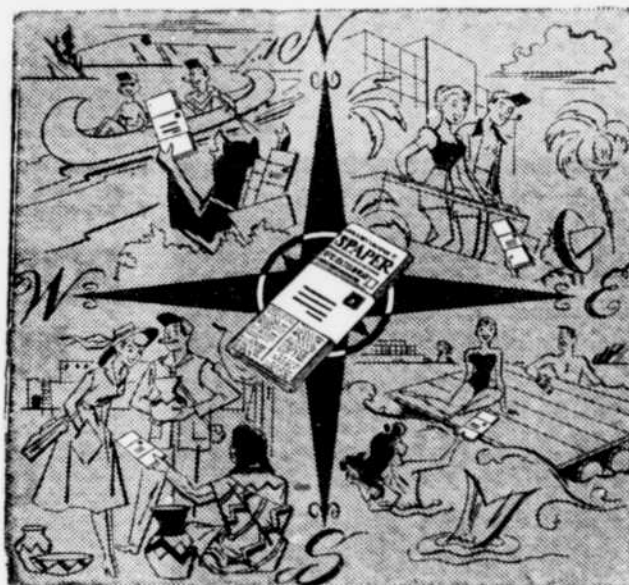
Nous préparons vos mets favoris pour emporter. L'autobus 24 vous y conduit — Ouvert de 11 h. a.m. à 3 h. a.m.

Pour réservations: Tél. LO 2-8255 — LO 9-0166

2637 ouest, rue King — (Route 1, Sherbrooke-Montréal) STATIONNEMENT GRATUIT

LA TRIBUNE

en vacances avec vous... partout!



Où que vous alliez, assurez-vous de recevoir LA TRIBUNE, le journal le plus intéressant!

Servez-vous de ce coupon. — Donnez-nous votre adresse de vacances

LA TRIBUNE LIMITEE,

221, RUE DUFFERIN,

SHERBROOKE, Qué.

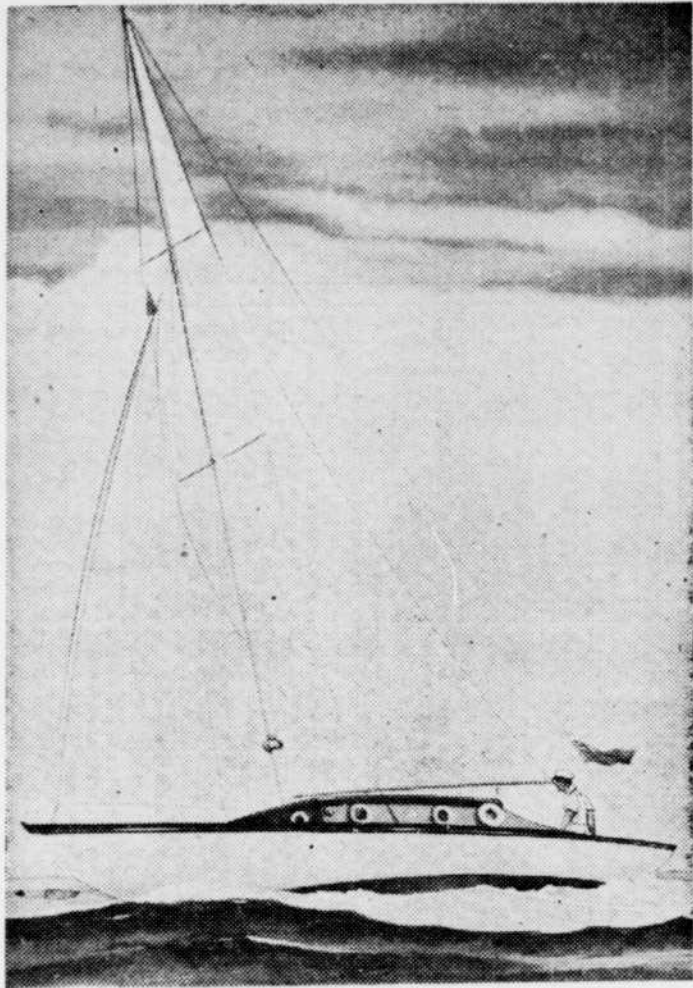
Pendant les vacances, j'aimerais recevoir La Tribune à l'adresse ci-dessous, pour une période de () semaines — () mois

NOM

ADRESSE de vacances

VILLE

ADRESSE ACTUELLE



Les plaisirs de l'eau sont nombreux. Cette scène, prise au lac Lyster, se répète en maints endroits sur les cours d'eau de notre région.

monte-pente de 800 pieds est à la disposition des skieurs.

Magog offre aux visiteurs toutes les commodités et divertissements d'une grande ville: hôtels confortables et bien situés, grills, cinémas, etc.

De la ville de Magog, une route secondaire conduit à NORTH-HATLEY, endroit de villégiature très recherché, situé à la tête du lac Massawippi. Hôtels confortables. Cet endroit est desservi par le Pacifique Canadien.

De Magog également, la route 50 va à AYERS CLIFF, agréable station estivale située sur les bords du lac Massawippi. Les Pères Servites de Marie y dirigent le Collège classique Notre-Dame-des-Servites. D'Ayers Cliff, la route No 50 rejoint la route No 5 (Rock Island-Sherbrooke).

Quelques milles après avoir laissé Magog, nous traversons le hameau de (Petit Lac-Magog) DEAUVILLE, endroit de repos par excellence, situé à l'extrémité nord du lac Magog.

SHERBROOKE (Cherbourg) "La Reine des Cantons de l'Est" — Population: 60,500. La Cité de Sherbrooke fut fondée en 1794 par Gilbert Hyatt, un Loyaliste d'Arlington, Vt. Une douzaine de familles le suivirent et s'installèrent sur le site de Sherbrooke. L'établissement portait le nom de Hyatt's Mill. en 1818, sa population est de 53 personnes.

Au début du 19e siècle, les Cantons de l'Est étaient en pleine effervescence. Un nombre sans cesse grandissant de colons s'attaquaient aux forêts. La plupart de ces colons étaient des Loyalistes, des soldats de la Milice Canadienne et des immigrants Anglais, Irlandais, Ecosais et Américains. La première colonie connue fut établie en 1774. Sherbrooke (Hyatt's Mill) était fondé 20 ans plus tard.

La région se développa assez rapidement pour accélérer la crois-

sance du village de Hyatt's Mill. Le 28 juin 1852, l'établissement était incorporé comme ville et le 24 décembre 1875 comme Cité. Le nom de Sherbrooke fut donné à la Cité en 1812, en l'honneur de Sir John Coape Sherbrooke alors gouverneur-général du Canada.

Les centres récréatifs et sportifs sont très nombreux et variés à Sherbrooke. La Cité possède 21 parcs. Les visiteurs sont invités particulièrement à visiter le jardin Zoologique, au Parc Victoria, le Parc Jacques-Cartier, et les nombreux parcs ombragés et ornés de

Voir PROVINCE — P 34 col 1

Pour VACANCES ou VOYAGES DE NOCES

agréables, faites vos réservations à l'

HOTEL WINDERMERE

Mont Tremblant

Jeux divers, orchestre, etc. Informations — dépliants

AVenue 8-0881 ou St-Jovite 813-s-3

Auberge du Faubourg

40 CHAMBRES
bains ou douches
15 CHALETS
douches et eau
chaude
30 MOTELS
CHAUFFAGE CENTRAL automatique
PISCINE, TENNIS, ETC.

CENTRE D'ARTISANAT

Les fameuses sculptures sur bois des "BOURGAULT", les bateaux miniatures de la famille "LECLERC", les nombreux ateliers de tissage, etc., font de ST-JEAN-PORT-JOLI le centre d'artisanat du Canada. Des originaux de toutes ces œuvres d'artisanat sont en vente à l'AUBERGE DU FAUBOURG, hôtel des plus modernes, situé sur les bords du majestueux fleuve St-Laurent. Endroit idéal pour fin de semaine, séjour prolongé et repos.

ST-JEAN-PORT-JOLI, P.Q., CANADA

Distance de QUEBEC 58 OTTAWA 360
SHERBROOKE 290 MONTREAL 220
EDMUNDSTON, N.B., 142 TROIS-RIVIERES 146
Un mille à l'ouest du village LEONARD BOURGAULT

PROVINCE

d'un mille et demi avec une pente de 1,600 pieds, est renommée. Un

(Suite de la page 6)

la fête de Ste Anne le 26 juillet. La fête de la Grande Thaumaturge est célébrée avec éclat. Les pèlerins peuvent assister en ce jour à une messe pontificale en plein air sur la MONTAGNE DE STE-ANNE.

Egalement de WATERLOO, la route 39, direction sud, vous conduira au lac Brome, agréable centre de villégiature et endroit réputé pour la chasse aux canards.

Continuant sur la route No 1, à quelques milles de Waterloo, vous arrivez à STUKELY-SUD, centre agricole.

EASTMAN — Vous atteignez ce village par une étroite vallée s'ouvrant sur le lac Eastman.

En laissant Eastman, une route à courbes multiples conduit au Lac Orford, situé à 1,025 pieds d'altitude, puis traverse une autre vallée d'où vous voyez le Mont Orford (2,860 pieds d'altitude). Cette montagne a été transformée en parc public et est devenu un centre de ski fort réputé.

Sur une élévation d'où l'on a une superbe vue de la ville de Magog et du lac Memphrémagog, une route bifurque vers la droite et conduit au célèbre ABBAYE DE SAINT-BENOIT-DU-LAC, situé sur la rive nord-ouest du lac Memphrémagog.

MAGOG — "L'Ecrin de l'Estrie". Ville sise sur les rives du lac Memphrémagog. La ville s'étend sur les pentes environnant le lac et sur les bords de la rivière Magog. Par son site exceptionnel, cette ville est un endroit de villégiature très recherché. Elle doit sa fondation au fait que le lac Memphrémagog était autrefois sur le portage entre les Etats-Unis (rivière Connecticut) et le fleuve Saint-Laurent.

Magog fut fondée en 1798 par un Irlandais du nom de Ralph Merry. Aujourd'hui, Magog compte une population de 12,000 âmes et est devenu un important centre industriel et commercial de la région. C'est la ville du textile. On y trouve également une filature de soie et quelques autres industries de moindre importance.

Le Lac Memphrémagog est la grande attraction de la ville. D'une longueur de 30 milles et d'une largeur de 1 à 4 milles, des navires y font des croisières quotidiennes entre Magog et Newport, E.-U., au cours de la saison d'été.

Centre de villégiature, Magog offre aux touristes des facilités uniques pour la pratique de tous les sports: natation, canotage, pêche, régates, tennis, "bowling", "curling", et golf (il y a deux terrains de golf). Un aréna fait les délices des fervents du patin et du hockey. Le voisinage du Mont Orford favorise les fervents skieurs. On trouve à cet endroit une piste où se déroulent des championnats annuels. La piste "Three Greeks", d'une longueur



Les beautés naturelles seules ne suffisent pas...

Les touristes veulent trouver chez nous ce qu'ils n'ont pas chez eux. Ils s'attendent aussi à une grande courtoisie, un accueil chaleureux et une hospitalité cordiale. Ils veulent de bons mets canadiens-français... ils veulent l'impression qu'ils sont dans un pays différent du leur. Ils exigent un gîte propre et confortable, à prix raisonnable. Ils nous appartient donc, à chacun de nous, d'assurer à chaque visiteur des vacances originales... pour que son voyage dans la Province de Québec lui rappelle toujours d'agréables souvenirs.

LA PROVINCE DE
Québec

Pour tout renseignement sur la Province de Québec, adressez-vous à l'Office provincial de publicité, édifices du Parlement, Québec, P.Q.

Le Québec au naturel

par Suzanne Casgrain

Il y a deux sortes de touristes: les voyageurs pressés, qui préfèrent dévorer à toute vitesse des milles et des milles de paysage et les emmagasiner dans leur mémoire comme dans un kaléidoscope, et les "sédentaires", qui s'attardent au hasard de leurs caprices dans les villages perdus, ou les endroits de villégiature fashionables.

Quant aux premiers, il suffit à l'hôtelier, pour que leur bonheur soit complet, de les bien lester de cuisine savoureuse et de sommeil confortable, et de leur enseigner le chemin de la plage, presque toujours toute proche dans notre province riche en lacs, en rivières et en eau salée.

Mais les autres, ceux qui élisent domicile dans un coin de prédilection, vous ont parfois des fantaisies imprévues. Venu dans notre patelin une fois, ils voudraient en repartir plus renseignés sur ses panoramas, ses sentiers perdus et ses escalades que nous ne le sommes nous-mêmes.

En traitant avec ce genre de touristes, la tâche des hôteliers dépasse les préoccupations du "bon gîte" et de la "bonne table". Bien nourris et bien logés, les visiteurs sédentaires doivent aussi être divertis. Une fois acclimatés à leur pays de vacances, lorsqu'ils ont noué connaissance avec les autres pensionnaires de l'hôtel, fini de parcourir et fouiller de fond en comble les étalages des magasins d'artisanat et revu au cinéma des films qui avaient déjà passé dans les théâtres urbains qu'ils ont fréquenté tout l'hiver, ils demandent quelque chose de plus.

C'est ici que les fonctions de l'hôtelier se compliquent et qu'il doit même faire appel à tous ceux que le tourisme intéresse, à ceux qui en

vivent pour ainsi dire. Au besoin même, il trouvera des alliés dans les associations d'hommes d'affaires, le maire et les conseillers de sa municipalité, pour procurer au touriste des distractions susceptibles de le charmer et donner à tel ou tel petit centre de villégiature semblable à bien d'autres une attraction, un goût de revenez-y irrésistible.

Aussi ne s'agit-il pas de copier les divertissements d'une ville américaine, d'aménager à grands frais un "scenic railway" ou un comptoir de "hot dogs" et de "patates frites", mais plutôt d'utiliser les ressources que nous trouverons chez nous et en nous, soit dans nos traditions, et dans les beautés naturelles de notre région.

A Murray Bay par exemple, où les maisons de campagne sont habitées en majeure partie par des Américains, la coutume des soirées de chansons canadiennes est établie depuis longtemps. Par un beau soir d'été, un touriste réunit ses amis sur sa propriété, autour d'un grand feu, et invite des chanteurs du village à y aller de leur répertoire, humectant chaque tour de chant d'un petit verre, pour le plus grand bonheur des artistes, comme des auditeurs. Et tandis que la lune se lève sur le fleuve, les gens d'alentour peuvent entendre monter dans la nuit les refrains de chez nous.

Il faut voir aussi avec quel enthousiasme sont accueillis par ces touristes, dont la plupart ne savent pas un mot de français, nos vieux airs aux refrains interminables! Rien n'empêche les propriétaires de pensions de famille et même les hôteliers qui logent surtout des passants, d'organiser ces soirées au cachet typiquement canadien-français, quitte à entendre le lendemain seriner pendant des heures "Aaaloète, genti aloète! . . ." Point n'est be-

soin de choisir des artistes professionnels pour ce genre de divertissement. Quelques gaillards à la voix juste et entraînée, une dizaine de chansons du terroir puisées au besoin dans un bon recueil canadien, tour à tour joyeuses et mélancoliques — "Marie-Madeleine, son p'tit jupon de laine" . . . "Isabeau s'y promène . . ." — un grand feu d'épinette sur la grève ou dans un champ, du pain de ménage qu'on grille sur la braise, une saine cordialité: il n'en

faut pas plus! C'est une recette éprouvée.

On tente aussi actuellement de faire revivre dans le Québec les anciennes danses de folklore, les françaises et les canadiennes surtout. On les apprend dans les collèges et les paroisses; des troupes de folkloristes se forment partout, et il y a bien peu de villages où un petit noyau de jeunes n'en savent pas quelques-unes. Pourquoi ne pas inviter ces jeunes à faire mousser une soirée,

d'abord en exécutant quelques numéros seuls, puis en invitant les touristes à les imiter? Pour plus de couleur locale, faute de costume national, les jeunes gens porteront la chemise à carreaux et la ceinture fléchée, les jeunes filles la jupe paysanne, une mode américaine il est vrai, mais tout à fait champêtre. Les instigateurs seront étonnés de constater que les danses de folklore suscitent plus d'intérêt chez les Amé-

Voilà QUEBEC — P 9 col 1



Vous mangerez bien et serez servi rapidement au

**RESTAURANT
10 MINUTES
LUNCH**

J. Gauthier, prop.

2 SERVICES POUR LES TOURISTES AU MONT ORFORD

Vaste espace pour stationnement
Laissez-nous préparer votre auto au

Repas complets — Rafraîchissements
Souvenirs — Cadeaux

GAUTHIER

FINA

SERVICE



MONT ORFORD (près du lac Orford)

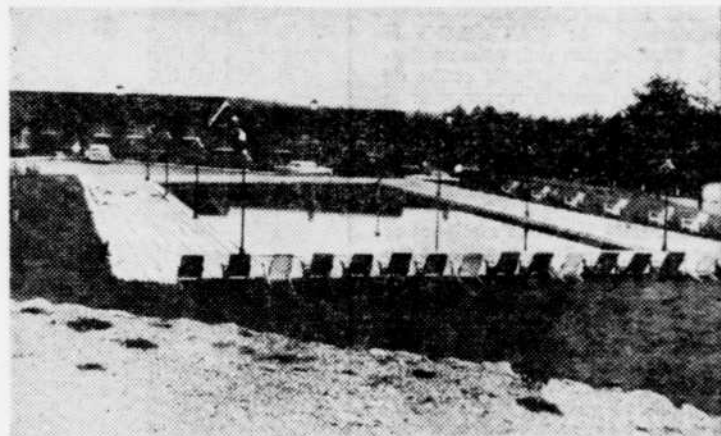
Route 1

Tél. VI 3-4186

LE PLUS CONSIDERABLE MOTEL, ROUTE No 1, A 3 MILLES DE SHERBROOKE, CHEMIN DE MONTREAL

- Motel moderne
- Licence bière et vin
- Tapis mur à mur
- Douche dans chaque motel
- Téléphone
- Cuisine excellente
- Salle de réception
- Excellent endroit pour conventions, nos taux sont des plus raisonnables
- La plus récente accommodation touristique des Cantons de l'Est
- 78 unités
- Eau chaude à l'année
- Stationnement gratuit
- Télévision
- Service dans les motels
- Repas à prix raisonnables
- Salle de démonstration

ROUTE 1 — ROCK FOREST — SHERBROOKE, QUE. — TEL.: 7-5266



Magnifique piscine à la disposition des touristes et voyageurs

BIENVENUE AUX TOURISTES, VISITEURS ET
VOYAGEURS DE COMMERCE

MOTEL



ALOUETTE



Ci-dessus, le spacieux MOTEL ALOUETTE situé aux limites de Sherbrooke, route 1 (Sherbrooke-Montréal)

QUEBEC

(Suite de la page 8)

ricains et les Canadiens de langue anglaise que chez les Québécois eux-mêmes. Cette recette a été, elle aussi, éprouvée avec grand succès.

Pour ceux qui comprennent le français, dans les hôtels qui reçoivent beaucoup de gens de notre province par exemple, on peut inviter un conteur à se joindre aux folkloristes. Les histoires mimées d'un certain "Capitaine Toune" de la Gaspésie ne sont pas "piquées des vers", et nous connaissons de ces conteurs pittoresques dans chacune de nos régions; il y en a toujours!

N'ayons pas peur non plus d'annoncer à grand renfort de pancartes et d'invitations les événements locaux susceptibles d'intéresser le touriste, telles que bénédiction de barques de pêche, lancement du feu de la Saint-Jean, défilé de la Saint-Jean, expositions artisanales et expositions régionales de produits de la ferme, la procession de la Fête-Dieu au bord du fleuve, entre les haies de lilas... Pourvu que nous y mettions de la simplicité, du bon goût et de la sincérité, nos manifestations populaires auront pour le touriste un intérêt humain et canadien-français qui vaudra bien pour lui les plus tapageuses imitations de la vie américaine.

Enfin, aux yeux du touriste sédentaire, qui nous intéresse en ce moment, il faut savoir mettre en valeur chaque coin et recoin de nos patelins. Comment le touriste saura-t-il, si nous ne le lui disons pas, que le coucher de soleil est infiniment plus beau vu tout au haut du village, du sommet d'une montagne qu'on atteint commodément en automobile par une route détournée?... Qui lui dira, sinon nous, que la grande chute cachée, au fond des bois, est plus impressionnante que celle qu'il peut apercevoir des marches de l'hôtel?... Comment peut-il deviner, sans que nous lui en parlions, qu'il y a bel et bien un sentier tout tracé pour se rendre à un promontoire d'où il aura une vue remarquable, s'étalant des milles à la ronde?

Vous pouvez faire mieux encore que de le renseigner. Vous pouvez organiser vous-même des excursions de pêche et de chasse, fournissant, à des prix abordables, les moyens de locomotion, les sandwiches et les breuvages nécessaires. De même, les jeunes raffoleront, au temps de la moisson, d'un voyage "dans les terres", juchés sur une charrette à foin.

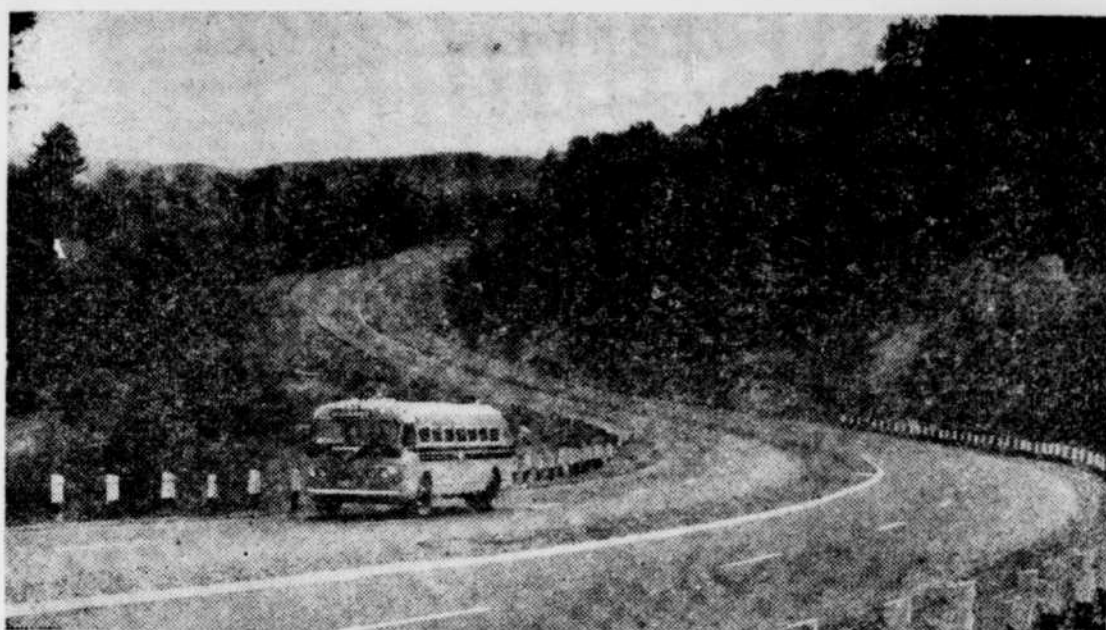
Enfin, il existe sans doute non loin de chez vous des montagnes qui se prêtent à l'escalade. Au besoin, vous vous assurerez pour la circonstance des services d'un guide et, pour les plus hardis, vous choisirez la pente abrupte qui se

grimpe attelé à une corde, plutôt que la route facile. Car il n'est pas nécessaire d'escalader des montagnes hautes comme les Rocheuses pour connaître les sensations de l'alpinisme, surtout quand on ne pratique ce genre de sport que deux semaines par année!

Et n'oublions pas les promenades en bateau. Il y a bien une petite

île à visiter sur chaque lac et devant chaque village de la côte, ou encore une rivière dont les méau-

Voir QUEBEC — P 10 col 3



La route No 1, Sherbrooke-Montréal, contourne le mont Orford avant de longer le lac du même nom, à Orford, Qué.

VISITEZ L'UNIQUE MOTEL A DEAUVILLE, 16 UNITÉS

OUVERT A L'ANNEE

L'ENDROIT IDEAL POUR VOS VACANCES

A 500 PIEDS
DE LA PLAGE



Ceci est une vue d'une chambre cuisinette comprenant poêle électrique, réfrigérateur, ustensiles de cuisine, radio, télévision.

POUR RENDRE VOTRE SEJOUR AGREABLE
NOUS VOUS OFFRONS

- MOTELS — CABINES — PLAGE — PISCINE
- DOUCHE — EAU CHAUDE — CUISINETTES
- CHALoupES — PECHE — CHASSE
- GOLF — DANSE — TENNIS
- EQUITATION

Nous avons des prix très modiques
pour nouveaux mariés, enfants, familles

Louez à la JOURNEE — SEMAINE — MOIS ou SAISON
SOYEZ COMME CHEZ VOUS
LOIN DES BRUITS DE LA VILLE



Une très belle chambre d'un motel à lit double, douche et turquie mur à mur.



6 motels très modernes, cuisinettes turquie mur à mur, douche, radio, télévision.



10 belles cabines sur la pelouse avec chambre douche — facilités de la cuisine, etc. — A 2 minutes de l'épicerie.

CABINES

\$30.00 et plus
par semaine

MOTELS

\$40.00 et plus
par semaine

Nous acceptons
les frais interrurbains



POUR RESERVATIONS

AU PETIT LAC MAGOG, DEAUVILLE

TEL.: LO 2-3650



M. Ovila PINARD, prop.

Un nombre sans cesse croissant de touristes se dirigent chaque année en direction du lac Brome

Le lac Brome, dans la région des Cantons de l'Est, a connu beaucoup de popularité depuis ces dernières années.

Son site est magnifique, les routes qui y conduisent le voyageur sont excellentes et la réception qui attend le touriste dépasse toutes les espérances.

Plusieurs hôtels et cabines construits sur les rives de ce lac paisible attendent les visiteurs. La cuisine est bonne et le confort ne manque pas. De plus, les divertissements sont nombreux dans chacun de ces endroits. C'est un fait que les personnes qui passent des vacances sur les bords du lac Brome veulent y revenir.

Depuis les quelque cinq dernières années, le lac Brome a plus que doublé en popularité. Petit à petit, les chalets ont "poussé" sur les bords du lac, les propriétaires de ces maisons d'été y ont amené leurs amis et ceux-ci n'ont pu résister au désir et au plaisir de raconter à leurs amis tout le charme et tout le pittoresque de ce coin enchanteur des Cantons de l'Est. Ainsi, d'année en année, le

nombre des visiteurs augmente. On y vient de partout dans notre province, on y vient également de l'étranger. Des familles complètes y passent leurs vacances. Des personnalités bien en vue du monde de la radio et de la télévision viennent s'y reposer, les nouveaux mariés y trouvent un coin solitaire, tous s'y plaisent, tous veulent y revenir.

Le lac est magnifique, son encadrement de montagnes, de plages, de chalets, d'hôtels ajoute à la beauté du décor.

Comme partout, et peut-être plus qu'ailleurs, les divertissements sont nombreux et le terrain se prête à la pratique de plusieurs sports d'été. De grands terrains déroulent leur tapis de verdure. Le golf, le tennis, le badminton, l'équitation, et autres peuvent être pratiqués. Le lac est propice aux promenades en chaloupes, canots, sans oublier la nage, et le plaisir de la pêche.

Le lac Brome est situé à une quarantaine de milles de Sherbrooke en direction de Waterloo, Qué. De Granby, on peut s'y rendre en une demi-heure. Une distance de 59 milles le sépare de Montréal.

QUEBEC

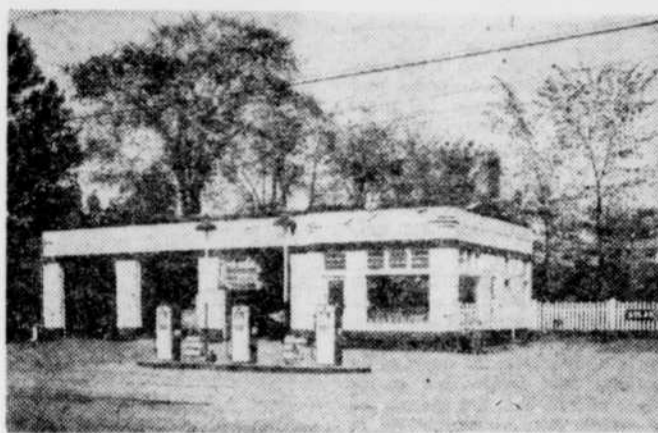
(Suite de la page 9)

dres découvrent des sites jolis et sauvages, et qu'il fait bon descendre au

grand soleil, en chaloupe ou en canot.

Ainsi le touriste verra le Québec tel qu'il est, par le dedans, comme nous le voyons nous-mêmes sans en remarquer suffisamment les beautés parce que nous y sommes trop

habités. De retour dans sa grande ville pleine de bruit, il gardera la nostalgie de la vie charmante et gaie d'un hameau canadien-français. C'est une des meilleures façons de le ravoir parmi nous.



Une station de service importante entre Sherbrooke et Montréal



Vendeur des produits

MAURICE LALUMIÈRE

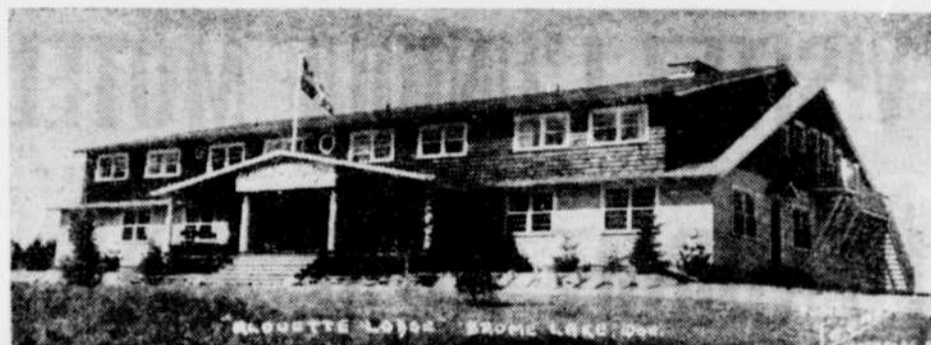
LUBRIFICATION — HUILE — PNEUS — BATTERIES — ACCESSOIRES

WATERLOO, sur les routes 1 et 39 — Qué.

BIENVENUE !

A Foster, à 15 milles de la frontière américaine, sur les bords du lac Brome, s'élève aujourd'hui l'ALOUETTE LODGE. Il est enchassé dans un coin de pays des plus beaux et des plus enchanteurs.

- Décoration: vieux style canadien
- Tous les sports d'été sont à l'honneur; tennis éclairé
- Cocktail lounge
- Pêche à l'achigan excellente
- Plage de sable fin, une des plus belles du lac Brome
- Clientèle choisie
- Motel chauffé



- 30 chambres avec eau courante, chaude et froide, bain ou douche.
- 18 chalets attrayants pourvus de toutes les commodités.
- Cuisine délicieuse préparée par un chef réputé.
- Personnel courtois, empressé et compétent.
- Atmosphère sympathique et reconfortante.
- Spacieux lobby agrémenté d'un foyer véritable en pierres naturelles.

ORCHESTRE TOUS LES SOIRS

ALOUETTE LODGE

Sur les bords du lac Brome — Route 52 — Tél. Knowlton CH 3-5755



VISITEZ MAGOG



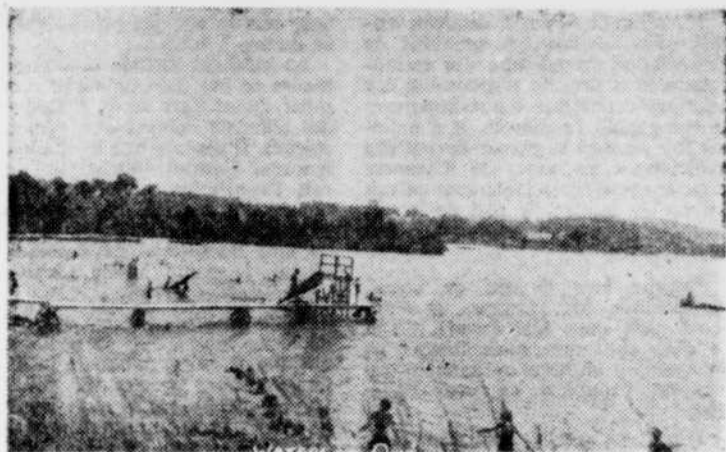
CENTRE TOURISTIQUE PAR EXCELLENCE

Magog, unique ville de la province de Québec vous offrant autant d'avantages touristiques, située sur les bords du beau lac Memphrémagog, au pied du mont Orford. La rivière Magog la traverse dans toute sa longueur. Durant la saison estivale on y pratique tous les sports, surtout les sports aquatiques. Sur les bords du lac Memphrémagog, s'élève un grand nombre de maisons d'été, et les villégiateurs viennent de partout. D'excellentes accommodations touristiques et une atmosphère remplie de charme et de gaieté vous attendent dans cette merveilleuse cité.

CENTRE INDUSTRIEL

Magog est située pour être desservie par tous les moyens de transport, tels que chemin de fer, transport par camions, par eau, de plus les industriels intéressés à s'établir à Magog y trouveront une main-d'oeuvre abondante et compétente, et un système électrique adéquat, d'excellents avantages pour les familles, tels qu'écoles, églises et de beaux terrains de jeux. Durant votre séjour à Magog, vous êtes invités à magasiner, vous y trouverez de tout et à très bon compte. Les prix sont plus bas dans la cité de Magog, parce que les frais d'administration sont moins élevés.

Bienvenue dans la Cité de Magog



Le lac Waterloo, comté de Shefford

A propos de tourisme...

"Chaque pays vante ses belles; je crois bien que l'on ne ment pas".

Ces vers d'un chant de chez nous qui se continue par l'éloge de la femme canadienne, on pourrait les appliquer à la campagne canadienne, à la campagne régionale, particulièrement à cette époque de l'année où la nature éclate dans toute sa beauté, ses couleurs vives. On a fait grand état à Sherbrooke, il y a quelques années, d'un mouvement de régionalisme, des possibilités de faire connaître davantage les beautés de notre région, par l'étude sans doute, mais plus encore par le voyage et la prise de scènes. A cette époque, Trois-Rivières venait de célébrer son troisième centenaire et, on sait qu'il est resté beaucoup de choses de ces fêtes. Sherbrooke, elle, préparait ses cent ans que nous avons célébrés, de fait, mais dont il n'est rien resté, sauf un montant d'argent qui moisit tout en rapportant quelque peu d'intérêt, ce qui est quelque chose, il est vrai, par les temps qui courent...

Tout de même, les Cantons de l'Est existent. Nous sommes en pleine saison du tourisme. Les Américains, malgré les échos d'une publicité soignée sur notre compte et qui nous arrivent de temps à autres, viennent nous voir. L'Office municipal du Tourisme ne perd pas d'occasions de faire connaître notre région, nos sites pittoresques, nos lacs aux eaux vertes et bleues, nos rivières qui coulent doucement, nos

chutes qui grondent et nos ruisseaux qui chantent dans les gorges.

On ne fera jamais trop de publicité à la campagne de chez nous et il est regrettable que le nombre des visiteurs venant de toute la province et du pays, ne soit pas plus considérable. Peut-être n'en parlons-nous pas assez? Et si nous n'en parlons pas assez, c'est peut-être parce que nous ne la connaissons pas nous-mêmes? C'est peut-être cela!

L'occasion est belle pour rappeler les exhortations que Son Excellence Mgr Desranleau faisait aux élèves du Séminaire partant en vacances. "Apprenons l'histoire de notre coin, disait-il. Dérangeons-nous pour aller voir notre campagne canadienne, les panoramas uniques que nous avons chez nous... Ce n'est pas pour rien que la rivière St-François fait un séjour de 40 milles dans nos parages..."

En effet, pourquoi pas une randonnée sérieuse dans les Cantons de l'Est? Les Cantons de l'Est avant les Rocheuses. Avant même les Laurentides. Ce sera un moyen de mieux connaître notre chez nous. C'est ce voyage que nous voulons proposer aujourd'hui. C'est un plaidoyer, le centième peut-être, en faveur de notre région. L'après-guerre a levé le frein aux grandes randonnées aux Etats-Unis et au Canada et depuis la fin du dernier conflit, le tourisme a repris assez fortement la direction des vieux

pays. La guerre aura restreint les territoires lointains convoités par les voyageurs qui cherchaient du neuf et qui durent demeurer au pays, ou du moins, sur le continent... ce qui est déjà passablement grand, direz-vous!

Tout de même, il est plus grand qu'autrefois, le nombre de ceux qui préfèrent parcourir le pays. On dirait que l'on se rend compte davantage, non seulement que le coin que nous habitons, du grand pays qu'est le Canada, est le plus beau, mais ce qui est plus difficile à admettre, que nous ne connaissons pas suffisamment. Les visiteurs nous l'ont dit et depuis quelques années, nous arrivons à croire qu'ils ont bien raison.

Les Cantons de l'Est, et c'est là une vieille redite, sont l'une des plus belles parties de la province et aussi de tous le pays et ils sont encore trop nombreux ceux qui, chez nous, ne les connaissent pas entièrement.

Le Mont Orford a servi longtemps pour ainsi dire, de thème à la chanson du tourisme dans notre région et au delà. On ne parlera jamais assez de la beauté de cette montagne et de son panorama.

Chez GEORGES

WARDEN — QUE.

Georges Lemay, prop.

"OU LES AMIS SE RENCONTRENT"

- BANQUETS
- NOCES
- RECEPTIONS



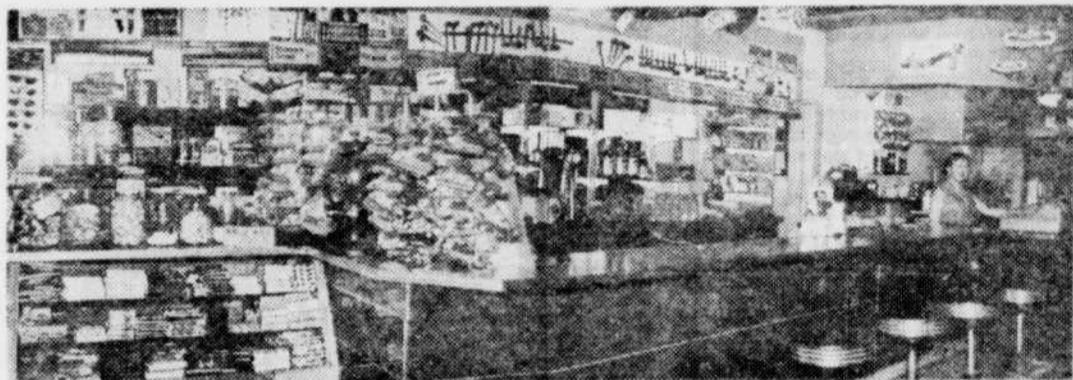
DANSE TOUS LES SOIRS

POUR RESERVATIONS

TELEPHONE 488-W-2

ROUTE 39 — WATERLOO-RICHMOND

2 MILLES DE WATERLOO



Bienvenue au CHIC RESTAURANT

KNOWLTON CAFE

Roméo Reid, prop.

Repas complets et à la carte — Rafraichissements

Knowlton

CH 3-9808

Qué.

MOTEL du LAC CHAMPLAIN

Vous partez en vacances, choisissez un endroit où vous trouverez toutes les commodités de la ville, tout en étant sur les bords du lac Champlain, ceinturé d'un décor enchanteur.

ENDROIT IDEAL POUR VACANCES

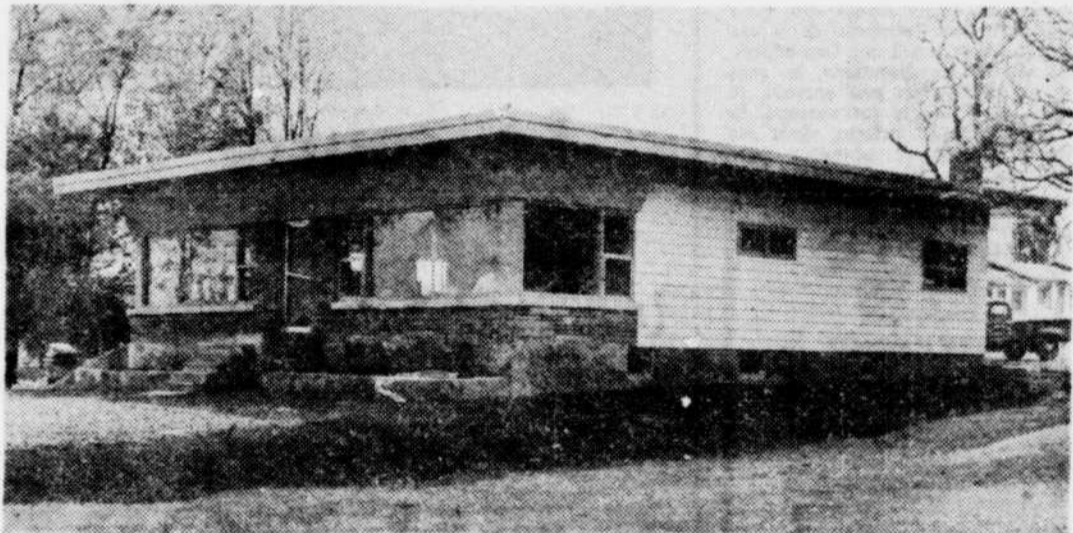
PLAGE PRIVEE

CABINES A LOUER

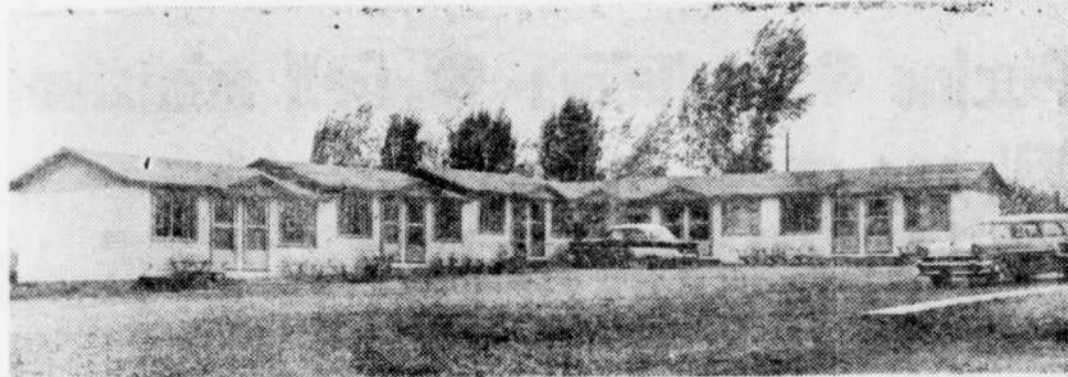
à la journée, à la semaine et à la saison

CUISINE A VOTRE GOUT

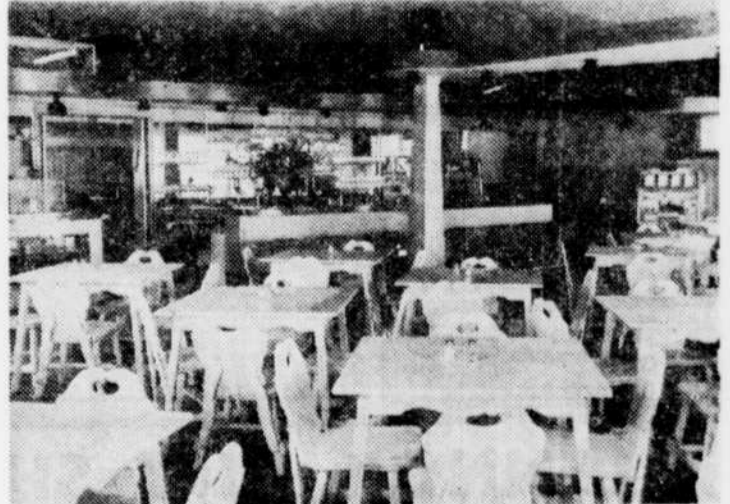
Pour réservations téléphonez St-Sébastien 5-5-2



L'extérieur gai et accueillant du "Motel Lac Champlain" comprenant 10 unités chauffées. Les clients y trouveront une atmosphère de tranquillité et pourront se délasser et se reposer dans un confort moderne.



L'extérieur de la magnifique salle à manger du restaurant "Lac Champlain" avec sa devanture partiellement vitrée donnant ce cachet de modernisme tant recherché de la gent touristique.



Une partie de l'intérieur de ce spacieux restaurant

CHAMBRES & PENSION — BIÈRE & VIN

Restaurant "LAC CHAMPLAIN" Motel à Venise, Qué. Baie Missisquoi

R. LAPLANTE, prop.

POUR RESERVATIONS TELEPHONEZ ST-SEBASTIEN 5-5-2

Le tourisme joue un grand rôle dans le développement d'un pays

Les touristes procurent au pays, à la région ou à la ville qu'ils visitent un double avantage: l'un d'ordre sociologique et l'autre d'ordre économique.

Isolées, les cités pas plus que les individus, ne peuvent prospérer. Tandis que des rapports de bonne intelligence avec leurs voisins leur permettent de réaliser une oeuvre plus utile et de jouer un rôle important dans les affaires de leur région.

Rien ne vaut un contrat personnel pour créer cette bonne intelligence. La visite et le parcours d'une région enrichissent le touriste de connaissances et d'impressions plus profondes que ne sauraient le faire les livres et les récits de journaux, les descriptions entendues à la radio et même les images les plus pittoresques projetées sur les écrans de cinéma et de la télévision.

Les divergences politiques et les discussions cèdent souvent à un contact personnel. Au cours d'une conversation, le visiteur découvre que des attitudes, constamment dénoncées dans ces journaux, ne sont pas tellement éloignées de sa propre mentalité.

Les différences sociales et les animosités raciales qui de loin semblent diviser les individus en factions hostiles s'expliquent soudainement et apparaissent comme des traits originaux et sympathiques dès que s'établissent des relations personnelles.

En éducation rien ne remplace l'expérience personnelle. Les enfants, et aussi bien les adultes, apprennent avec d'autant plus de ra-

pidité et facilité que leur observation est plus directe. Les événements de l'histoire, les aspects de la géologie et les oeuvres d'une civilisation se gravent dans la mémoire quand on les étudie sur les lieux qui les ont vus naître.

Un double échange s'établit ainsi entre le voyageur et son hôte, chacun devient conscient de l'autre, les esprits se comprennent et les coeurs, bien vite, se rapprochent. Ainsi naissent des rapports sociaux, qui, en créant l'harmonie et la bonne entente assurent la prospérité de toute la collectivité.

De plus, le tourisme détermine, en maintes régions, les années d'abondance et de disette; et c'est

parce qu'elles sont assurées que le tourisme est une source de profits importants que les autorités de nombreux districts n'hésitent pas à soutenir des deniers publics une intelligente propagande touristique.

Atout touristique

De jolis noms pour nos mets

"La cuisine canadienne ne manifeste vraiment aucune imagination et ne reflète pas du tout le caractère de notre peuple", déclarait récemment un chef amateur qui est une authentique autorité en matière d'art culinaire.

M. Thor C. Hansen énonçait cette critique devant les membres de l'association canadienne des restaurateurs et à titre de responsable des relations extérieures d'une importante compagnie de pétrole, il a maintes fois adressé la parole devant des associations au cours de déjeuners dont le menu invariablement offrait un jus de tomate, le rôti de boeuf, les pois verts et les pommes de terre en purée.

"J'aime bien le rôti de boeuf, de préciser M. Hansen, et d'ailleurs c'est mon plat favori quand je dine chez moi mais lorsque je mange dans un hôtel ou dans un restaurant, j'apprécie un mets différent.

Quand on a faim, tout nous semble bon, ajoutait encore M. Hansen, pourtant dans des pays d'abondance comme le Canada et les Etats-Unis, l'appétit trop aisément satisfait a besoin d'être aiguillé par la variété

pour que le convive ait du plaisir à se mettre à table".

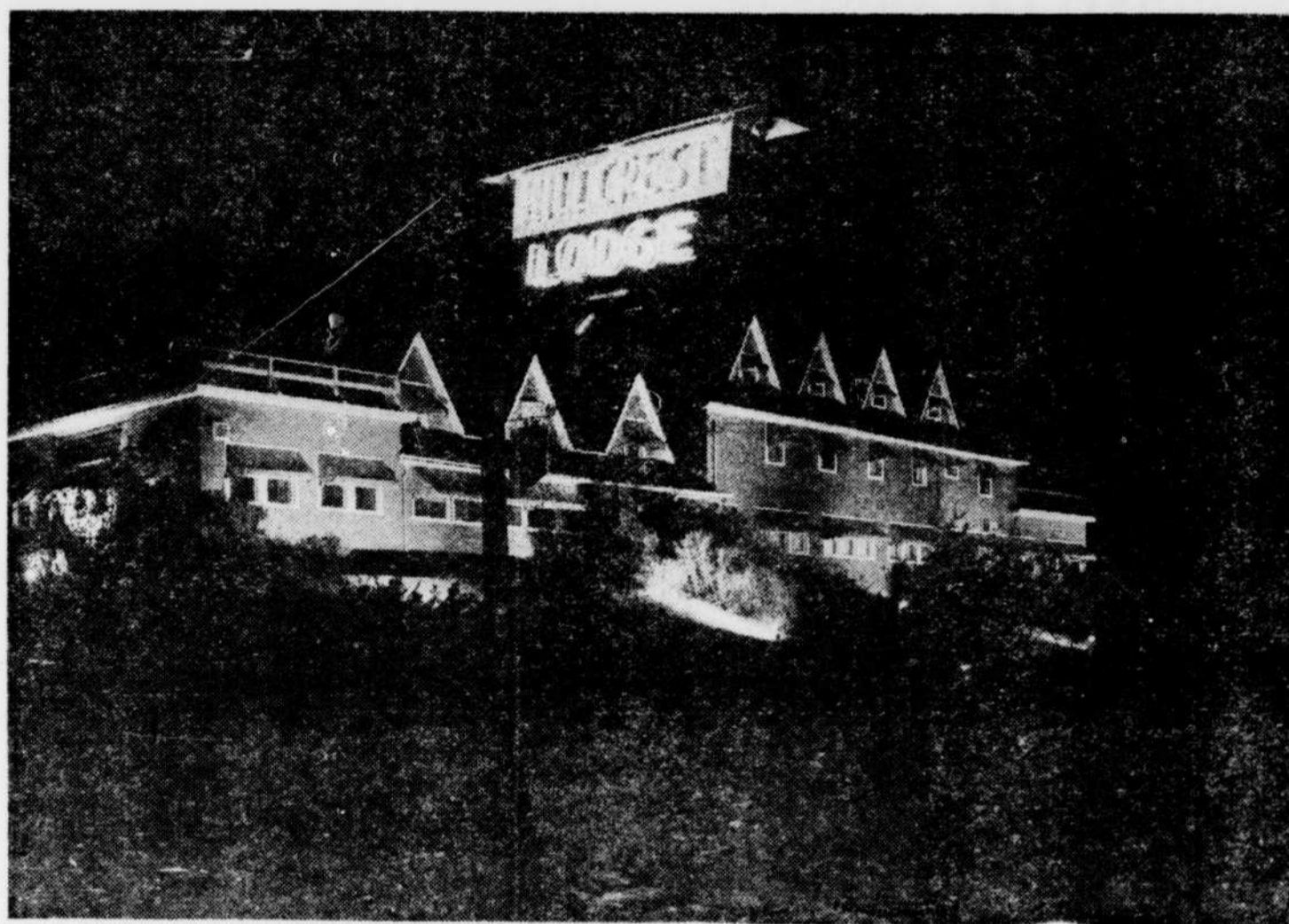
Le cuisinier signale que pour atteindre ce but, l'art culinaire proprement dit et l'art de la présentation des aliments doivent être également soignés. Il déplore que les Canadiens ignorent l'attrait touristique qu'aurait l'appellation nationale de certains plats comme par exemple, le pâté à la viande Radisson, les fèves au lard Port-Royal, le saumon Capilano, la truite grillée Griffon et les côtelettes Kelsey.

Mais quels que soient les efforts déployés dans le but de parfaire les attraits de notre table, il faut que notre cuisine prenne un goût qui lui soit propre, reflétant notre façon de vivre et nos coutumes pour qu'en commandant un menu dans nos restaurants, le touriste d'outre-quinquante ou d'ailleurs puisse dire: "Ca c'est canadien!"

Journal "La Presse"

Le gibier, richesse des Cantons de l'Est

De tous temps les nemrods et trappeurs ont entendu l'appel des forêts profondes, mais en dehors de notre région, peu d'entre eux connaissent les trésors que recèlent le gibier et animaux à fourrures de toutes sortes les vastes pans boisés, les chaînes de montagnes des Cantons de l'Est. Mais la tradition se poursuit; amateurs comme pourchasseurs d'expérience profitent de la saison de la chasse pour patrouiller ces immenses étendues sauvages dont le dépouillement graduel fera peu à peu choir toute la magie automnale. Et l'homme tuera plus facilement la bête: l'ours qui rôde encore en bon nombre dans ces parages, le chevreuil que l'on dépiste dans toutes les directions, la perle qu'on lève un peu partout, le liard, le vison, le rat musqué, la nouffette ou la belette, dont les jeuges, savamment apprêtés peuvent faire une raffe abondante.



Le centre récréatif par excellence des Canton de l'Est

Le Hillcrest Lodge entièrement renové et sous une nouvelle administration, sur la route Sherbrooke-North Hatley, l'endroit idéal où vous vous sentirez comme chez vous.

HILLCREST LODGE

MARCEL ROBERT, prop.

● Tennis ● Piscine ● Equitation ● Golf miniature

ENDROIT IDEAL pour mariages, banquets ou conventions

Durant les mois de juillet et août vous pourrez danser au son de trois orchestres dont un à l'extérieur et deux à l'intérieur

VENEZ FAIRE UN SEJOUR AU HILLCREST LODGE

LENNOX GIFT SHOP

A. RUEL, prop. (Rtes 5-22-28)
(2 milles au sud de Sherbrooke)

★ VAISSELLE IMPORTEE ★ SOUVENIRS ★ COUVERTURES DE LAINE
★ PRODUITS DE L'ERABLE ★ MOCASSINS

249, rue Queen — LENNOXVILLE — Téléphone LO 2-7920

LENNOX RESTAURANT

H. RUEL, prop. (Rtes 5-22-28)

EPICERIE LICENCIEE — BIÈRE FROIDE

★ REPAS COMPLETS ★ REPAS LEGERS ★ RAFRAICHISSEMENTS

251, rue Queen — LENNOXVILLE — Téléphone LO 7-4073

North Hatley, centre des plus pittoresques de notre région

La petite localité de North Hatley, dans les Cantons de l'Est, est un des endroits de villégiature des plus populaires dans notre vaste région.

Depuis plusieurs années, la bonne réputation de cet endroit n'a cessé de se propager et d'augmenter. De fait, les personnes qui ont passé quelques jours de vacances à North Hatley ne peuvent que regretter leur départ. Ceux qui y sont venus veulent y revenir, tandis que ceux qui entendent parler de toute la beauté et de toute la magnificence de ce coquet village rêvent d'y passer leurs vacances dans un avenir rapproché.

Les divertissements qui attendent les touristes et visiteurs à North Hatley sont nombreux. Pour le golfeur, l'endroit possède un magnifique terrain (9 trous) tout près de l'hôtel. L'amateur de tennis est servi à souhait par les trois "courts". Quatre vastes terrains sont également à la disposition des visiteurs qui veulent se délasser quelque peu.

Le lac Massawippi qui coule à cet endroit répond bien aux exigences des baigneurs. Sur une dis-

tance à perte de vue, la plage attend les personnes qui veulent profiter des chauds rayons du soleil pour rapporter des vacances un teint bronzé.

Pour le pêcheur, ce lac immense offre l'attrait recherché, l'achigan, la truite et le brochet.

North Hatley invite à la détente, au repos. Elle invite aussi aux plaisirs de vacances, aux randonnées en automobile, à l'équitation, au canotage, etc. Les salles de danse de l'endroit connaissent, elles aussi, une grande popularité. Il n'est pas rare d'y voir des réunions populaires de toutes sortes.

Pour ajouter aux plaisirs des vacances, les restaurants de North Hatley servent une cuisine excellente. La grande variété des plats peut satisfaire les personnes les plus difficiles tandis que les gourmets sont à même de choisir les mets les plus succulents.

Partout l'atmosphère invite et favorise le plein succès des vacances. A l'intérieur comme à l'extérieur, North Hatley garde un charme bien particulier et permet de bonnes vacances.

Les Cantons de l'Est, paradis des randonnées en automobile

On sait le magnifique essor qu'a pris, au cours de ces dernières années, l'industrie touristique dans notre province. Tout le monde sait que les touristes dépensent des millions chaque année chez nous. On n'ignore pas non plus, règle générale, que plus il nous viendra de visiteurs, plus il se dépensera d'argent parmi nous et que, directement ou indirectement, cette manne profitera à tout le monde. L'entreprise touristique est donc l'un des plus précieux appoints à notre situation économique.

Si les étrangers trouvent fort intéressant de nous visiter, il est aussi une considération que nous devrions faire pour notre propre bénéfice. Elle touche au double aspect de l'éducation et du patriotisme. En même temps, ce serait apporter une réelle collaboration, en vue d'aider à promouvoir davantage l'industrie du tourisme chez nous, à notre administration provinciale et aux divers organismes qui s'occupent activement de cette question.

Un des meilleurs moyens de collaborer à notre industrie touristique serait de visiter "notre province d'abord", notre province que la nature a comblée des dons les plus précieux et dont chacune des cinq régions touristiques est un chapitre captivant du plus beau livre d'images que l'on puisse feuilleter. Ce livre a pour titre: "La province de Québec". Fort heureusement, on constate que de plus en plus les gens de chez nous comprennent la valeur de ce sens d'orientation ou, comme on dit souvent, de cette politique. Ils aiment à apprendre "de visu" notre merveilleuse géographie, ils en admirent les beautés et s'arrêtent aux endroits propres à faire apprécier pleinement la douceur du ciel natal. Mais il y en a encore trop qui méconnaissent le charme pittoresque de notre province pour n'avoir pas

feuilleter ce livre d'images unique au monde.

Pour l'amateur des randonnées en automobile, Québec est un véritable paradis, mais on ne le sait pas encore assez. Souvent, on est perplexe, on cherche un endroit reposant, où on pourra se distraire, mais on ne sait de quel côté se diriger. Ou bien, on dit: "Je veux faire un beau voyage" et on croit qu'il est nécessaire pour cela d'aller en dehors de la province de Québec. Voilà pourquoi on ne connaît pas assez sa province. Naturellement, pour celui qui a déjà parcouru nos régions touristiques, le voyage à l'étranger apportera un complément de connaissances des plus utiles et cela même lui fera apprécier davantage les beautés extraordinaires de chez nous.

Partons donc, cette année, "à la découverte" de notre province avec un itinéraire tout tracé d'avance et non plus au petit bonheur. Apprenons à mieux connaître notre province. Par là même, nous éveillerons davantage la curiosité de l'étranger, qui se demandera ce qui peut bien nous retenir ici. Les touristes viendront plus nombreux, assurés d'avance qu'ils se plairont chez un peuple heureux et satisfait, fier des dons si merveilleux dont la nature a comblé sa province.

Conseils

Pour faciliter votre rentrée aux Etats-Unis, ayez à la main les coupons de vente ou les factures des articles achetés durant votre visite au Canada. Dressez une liste de vos achats avant d'arriver à la frontière. Faites vos malles de façon à ce qu'il soit facile de les inspecter. Si possible, empaquetez séparément les articles achetés au Canada. Cette coopération vous fera passer aux Douanes plus rapidement.

Les marchandises peuvent être expédiées au domicile du visiteur, sans frais de douanes, n'importe où aux Etats-Unis.



Bienvenue aux Canadiens
CINEMA EN PLEIN AIR
● DERBY PORT ●
sur la route No 5, à 5 milles de Derby Line
et douanes canadiennes (en route à Newport)
2 PROGRAMMES CHAQUE SOIR
**"DERBY PORT
DRIVE-IN THEATRE"**
ADMISSION 50c
Les enfants en-dessous de 12 ans sont
admis gratuitement.

Snack-bar
Terrain de jeux
pour les enfants
Chemin de fer électrique,
grande roue, et 7 autres
attractions de tous genres.

Tous les hommes ou femmes en uniformes
militaires sont admis gratuitement.

Derby, Vermont Tél. 4381



UN ENDROIT SPLENDIDE... DE VACANCES
sur les bords du lac Massawippi

Où vous pouvez pratiquer tous les sports, et profiter des leçons d'un directeur sportif résident.

AVEZ-VOUS VISITE NOTRE NOUVEAU "COCKTAIL LOUNGE"

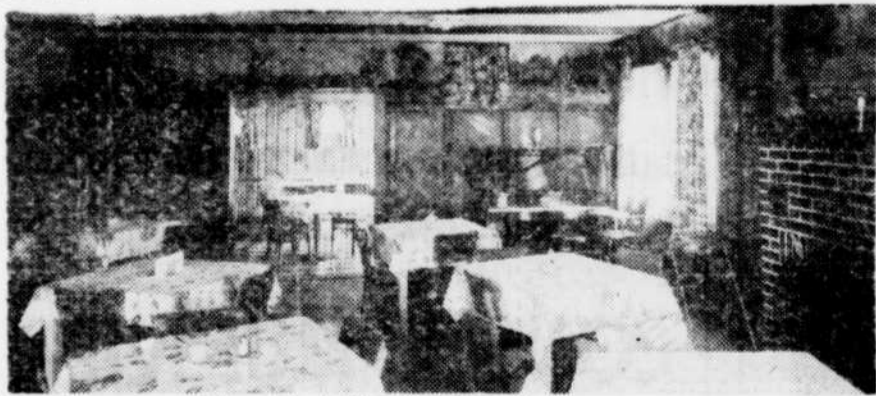
● PLAGES IDEALES — NATATION — CANOTAGE — GOLF — TENNIS — SKI AQUATIQUE
PAVILLON DE DANSE "CLUB HOUSE" entièrement construit sur l'eau.

HOTEL PLEASANT VIEW

Le plus vaste hôtel touristique de la province du Québec après le Manoir Richelieu situé à Murray Bay!
Appareil "SPRINKLE" automatique pour plus de sécurité.

CHAMBRES ET PENSION — CABINES — REPAS SUCCULENTS
Pour informations ou réservations, écrivez à JOHN R. MacKAY, prop.

TELEPHONE 23 NORTH HATLEY, Qué.



Une partie de l'intérieur de la salle à manger

Les cabines les plus modernes et les mieux équipées dans l'état du Vermont sont situées à DERBY LINE VT.

En vous rendant au Drive-Inn Theatre, arrêtez et nous essuierons et nettoierons gratuitement votre pare-brise... et en revenant de la représentation, venez déguster un délicieux repas léger.

"Reconnus et réputés pour leur excellente cuisine"



La place "Kelley's" vue de l'extérieur

KELLEY'S CABINS & RESTAURANT

C. B. Kelley, prop. — A un mille de la frontière canadienne
pour réservations, écrivez à l'adresse suivante :

DERBY LINE, Vt. (route 5) — Tél. Derby 2001-2003





Le bureau du tourisme, situé près de la gare du C.N.R., à Island Pond, Vt. Les voyageurs qui empruntent les routes 104 et 114 s'y arrêtent pour se renseigner.

Vers "un beau voyage" dans les Cantons de notre région

Situés pour une bonne partie dans la région des Apalaches, les Cantons de l'Est présentent un ensemble d'altitude (5,000 à 3,000 pieds), de soleil et d'air embaumé, qui change en récréation revigorante tout voyage qu'on y fait.

Ce climat seul, à défaut d'autres attraits, attirerait dans les Cantons des milliers de visiteurs en quête d'un repos physique et mental. Mais, lorsque l'on a consulté pour un peu leurs attraits variés, leurs paysages délicieux, leurs villégiatures enchantées, on ne s'étonne plus de la multitude qu'ils attirent chaque année.

Combien de fois n'entendons-nous pas d'automobilistes maugréer contre les régions très bien desservies par de magnifiques routes, mais trop planes, trop unies, où manquent le relief, le coup d'oeil touristique. Aussi, le touriste est servi à souhait dans les Cantons de l'Est, et c'est par milliers que les citadins de Montréal, de Québec et des Etats-Unis villégiaturent chaque été dans les Cantons, et ren-

dent ainsi un témoignage éclatant à la permanence de leurs attraits.

Les paysages

Les paysages sont superbes. Présentant pour la plupart le caractère adouci des paysages peu montagneux, ils reçoivent quelques traits de pittoresque rugueux les longues crêtes qui se détachent de la chaîne principale et s'étendent dans toutes les directions pour briser la régularité des ondulations et créer plus de beautés qu'on n'en peut trouver parfois dans les régions montagneuses les plus renommées.

Les points d'intérêt historique abondent dans tout le district, mais on les a trouvés particulièrement le long de la route des envahisseurs américains où les noms d'Arnold et de Montgomery sont marqués en traits ineffaçables. La bonne entente, ce grand desideratum des races française et anglaise de l'Ancien et du Nouveau monde, trouve ici sa plus haute expression, les robustes descendants des United Empire Lo-

yalists qui colonisèrent cette région vivant en harmonie parfaite avec leurs voisins canadiens-français qui, pacifiquement, mais sûrement, ont refait la conquête de cette région.

Les Cantons de l'Est possèdent de nombreux lacs magnifiques qui servent de fond de scène à des centres de villégiatures populaires. Massawippi, "le plus joli des lacs", est peut-être le plus fréquenté. Ses rives et le versant des montagnes avoisinantes sont couverts de villas coquettes, avec, ici et là, quelques charmantes colonies estivales. Memphrémagog, magnifique nappe d'eau longue de trente-deux milles et dépassant quelque peu la frontière, et Brome qui s'étend un peu à l'ouest, se comparent avantageusement au lac Massawippi, sans toutefois le dépasser en popularité. Le lac Orford, le lac Aylmer, le petit lac Magog, le lac Mégantic et le lac Saint-François et plusieurs autres offrent à peu près la même beauté et le même intérêt. On y trouve toutes les facilités pour le sport et les amusements en plein air: pêche, bain, canotage, golf, tennis, équitation, automobilisme, marche, danse, chasse, sports d'hiver, etc.

Lac-Mégantic

L'un des centres les plus pittoresques des Cantons est sans contredit le lac Mégantic, un lac d'environ 9 milles de longueur, sur les bords duquel s'érige la jolie petite ville de Mégantic, d'une population de 4,000 âmes, située sur le parcours du Pacifique Canadien (ligne Montréal-Halifax), et du Québec Central dont elle forme un terminus.

La paroisse porte le nom de Ste-Agnès, en l'honneur de Suzanne-Agnès Barnard, épouse de Sir John-A. MacDonald, ancien premier ministre du Canada, qui avait visité cet endroit avec son mari.

C'est le chef-lieu et le principal centre industriel et agricole du comté de Frontenac. La grande culture, la culture maraîchère et l'industrie laitière y sont florissantes. On y trouve de nombreux terrains de campement, et de grandes facilités pour la chasse, la pêche, le bain et le canotage.

Mégantic est l'un des trois seuls noms abénakis sur la carte du Canada, avec Coaticook et Memphrémagog. Mégantic vient de Namesokantik "lieu où se tiennent les poissons". Le lac était autrefois très poissonneux, au dire des historiens, et ses rives bordées de gros arbres.

Le lac Mégantic est alimenté notamment par le lac des Araignées, et constitue la source de la rivière Chaudière, d'une longueur de 102 milles, qui se déverse dans le Saint-Laurent, près de Québec.

"Aux yeux du voyageur qui y vient par les routes belles et élevées de Woburn ou de Spaulding, la ville de Mégantic offre la douce illusion d'un joyau perdu sur la grève d'un beau lac et s'irradie au soleil levant. Le touriste américain longe sans cesse cette belle nappe d'eau, aux bords gracieux. Soudain, gravissant un monticule, il croit faire, du sommet, un brusque plongeon dans le lac. Mais s'approchant davantage, traversant la voie ferrée du Pacifique Canadien, il découvre la ville comme placée adroitement à la décharge du lac par quelque main invisible." (Histoire du lac Mégantic, par M. l'abbé Albert Gravel).

La rivière Chaudière tire son nom de la forme particulière de ses chutes, à Saint-Romuald, et à son embouchure dans le fleuve où ses eaux semblent en ébullition continue, comme dans une chaudière surchauffée.

A Newport, Vt., arrêtez-vous aux

Bay View Cabins & Motel

M. et Mme Albert Bissonnette, props

Cabines doubles ou simples — Chambres à louer

PRIX RAISONNABLES

"OUVERTES DURANT TOUTE L'ANNEE"

Situées sur la route 5, vers St. Johnsbury, Vt.

NEWPORT, Vt.

Tél. 19



A NEWPORT, Vt.

Visitez un garagiste

DE CONFIANCE

Produits Shell — Lavage — Graissage — Accessoires

Un mécanicien d'expérience à votre service

ALBERT GAGNIÈRE STATION SERVICE SHELL

NEWPORT, Vt.

TEL. 11

De passage à Newport, Vt., arrêtez-vous au

FRANK'S STEAK HOUSE

à air climatisé

Le plus chic et le plus moderne
où l'on parle français

RESTAURANT LICENCIE

SPECIALITE : STEAK
BAR-B-Q

FRANK'S STEAK HOUSE

Frank Lachance, prop.

45, rue Main, Newport, Vt. (route U. S. 5) — Tél. 4

"VOTRE THEATRE DE FAMILLE"
BIENVENUE AUX CANADIENS

ADMISSION 50c

Les enfants en dessous de 12 ans
admis gratuitement

RICHFORD DRIVE-IN

2 programmes chaque soir
RICHFORD, Vt.
(Routes 105 et 13 d'Abercorn)
Tél. Viking 8-7468

Bienvenue aux visiteurs canadiens !



HOTEL - RESTAURANT

complètement licencié
avec licences Nos 1 et 2

Spécialité :
POULET BAR-B-Q

HOTEL REBA

Mel. Dunn, prop.

Salle à manger — Excellente cuisine de chez nous
Banquets — Réceptions — Accommodations de touristes

Lieu de rencontre du Club-Kiwanis — Sur la route 39 — Knowlton-Highwater—Newport, Vt.
situé à 7 milles du développement de ski "JAY PEAK"

NORTH TROY

Téléphone 2931

VERMONT

Excellentes chambres



BIENVENUE

AUX TOURISTES CANADIENS

DANS NOTRE VILLE

NOUS ESPERONS QUE LE SEJOUR
QUE VOUS PASSEREZ PARI MI NOUS

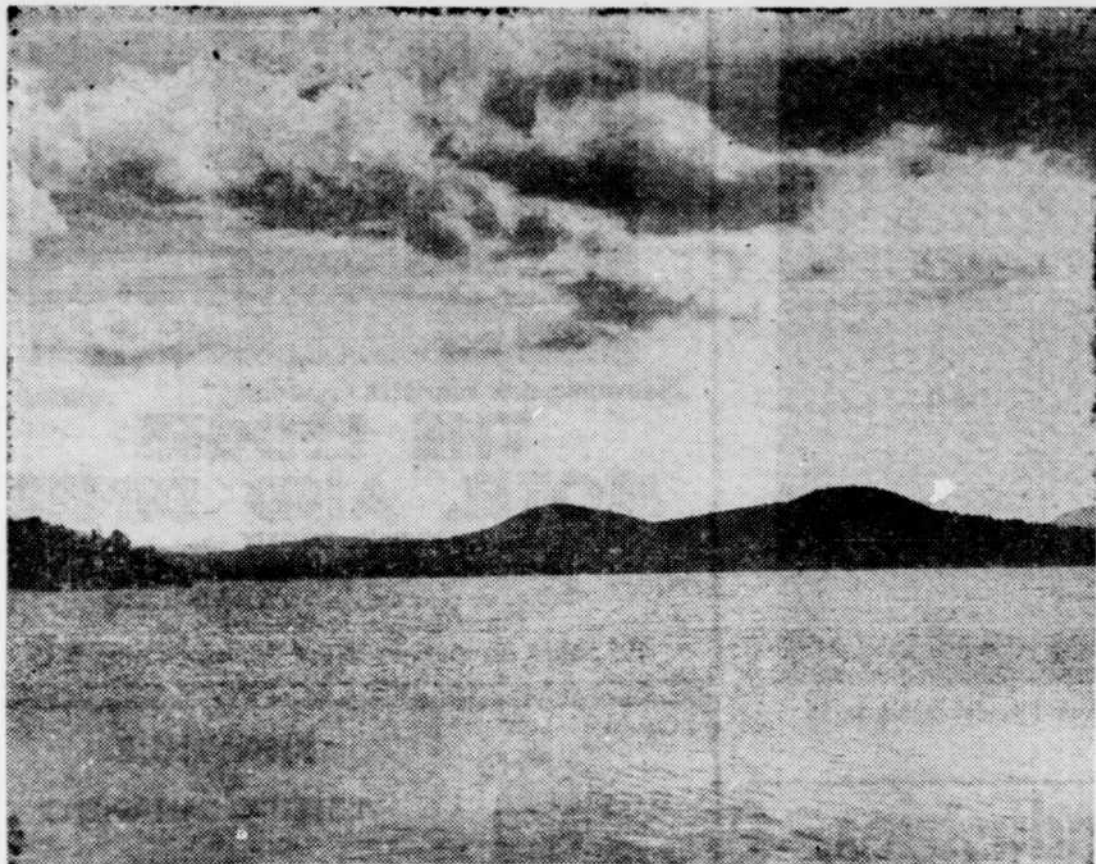
SERA DES PLUS AGREABLE

CONSEIL MUNICIPAL

DE LA

CITE de NEWPORT

VERMONT



Une vue sur le lac Norton, route 114, entre Norton et Island Pond. Région pittoresque. Site enchanteur.

Sherbrooke, miroir fidèle d'une région riche, pleine de vitalité

Sherbrooke représente le cœur des Cantons de l'Est. Celui qui visite cette ville sans même avoir vu aucune autre partie de cette remarquable région du Canada peut se faire une idée très juste de l'industrie, du commerce, de la richesse, des conditions économiques et sociales, telles qu'elles existent dans toute l'étendue des Cantons de l'Est. La vitalité de tout ce territoire a sa répercussion à Sherbrooke que l'on a surnommée à juste titre "La Reine des Cantons de l'Est". Le trafic y est d'une intensité qui pourrait faire l'envie de plus d'un grand centre urbain; en fait les rivières St-François et Magog, qui sont les artères vitales de tout le district, traversent le centre même de la ville de Sherbrooke.

En premier lieu, c'est une ville qui réunit d'une façon remarquable les avantages de l'industrie rurale et de l'industrie urbaine. La plus grande partie du commerce des campagnes des Cantons de l'Est passe par Sherbrooke, en sorte que la ville peut être considérée comme centre rural autant qu'industriel. Le commerce y est particulièrement actif et cette activité commerciale s'est développée de pair avec un louable esprit civique. La ville possède de belles rues pavées, des institutions splendides, des écoles, des collèges, des églises, des parcs, des clubs et, à un degré exceptionnel, c'est une cité de foyers.

Sherbrooke a les avantages de bonnes conditions de travail, de l'énergie hydro-électrique en abondance, de plusieurs chemins de fer, et les conditions de la vie y sont les meilleures que puisse désirer une population progressive et patriotique.

C'est une ville dont le site est des plus attrayants. Elle a étendu ses limites premières des bords des

rivières Magog et St-François, du côté des collines qui s'élèvent de chaque côté de ces rivières. Elle compte un grand nombre d'imposantes constructions de pierre, de brique et de granit, qui donnent à l'ensemble de la cité un aspect de permanence, de dignité et de durée. Au point de vue de sa topographie, Sherbrooke rappelle en certains endroits la vieille cité de Québec. Ceci est particulièrement remarquable aux alentours du Palais de Justice d'où l'on peut voir, surplombant la basse ville, le Palais de l'archevêché. La rue qui se dirige de cette colline dans la direction de la rivière Magog ressemble beaucoup à la Côte de la Mon-

tagne, dans l'ancienne capitale.

Ceci est un très bref sommaire de ce que possède Sherbrooke en tant que centre de population. C'est par excellence une ville d'institutions de toutes sortes. Ses hôpitaux et ses écoles couronnent les collines environnantes, à l'instar de phares lumineux du progrès moderne. Les hôpitaux en particulier y sont des plus modernes et ils répondent aux besoins d'une population qui s'étend de beaucoup au delà des limites de la ville. La cathédrale catholique, qui s'élève au cœur même de la ville, est l'une des plus splendides églises de tout le Canada.

Au point de vue de la vie de famille à Sherbrooke, le marché public est l'une des grandes commodités. C'est là surtout que les cantons contribuent à la vie de la ville, et tous les produits du sol dans

le territoire y sont en vente.

Toutes choses considérées, Sherbrooke et son entourage sont très attrayants et nous n'hésitons pas à proclamer bien haut qu'elle est "La Reine des Cantons de l'Est". Nous ne semblons pas apprécier à sa juste valeur le merveilleux choix de places d'eau et d'endroits de villégiature et de campement que nous offrent nos propres Cantons de l'Est.

Nous connaissons passablement les attraits des provinces voisines, des Etats-Unis, les beautés de la Nouvelle-Angleterre, de la région de Niagara, des Grands Lacs. Un petit nombre connaît les splendeurs des Laurentides et de la Gaspésie.

Mais, c'est la minorité de notre population qui connaît parfaitement le pittoresque hors pair des Cantons de l'Est, nos merveilleux sites de villégiature et de campement. Au fait, notre région relativement montagneuse, en général, est surnommée la Suisse du Canada par plu-

sieurs étrangers qui ont fait le tour du monde.

Puisque notre province attire chaque année des milliers et des milliers de touristes des Etats-Unis et d'autres pays, il faut donc admettre que nous possédons à nos propres portes de quoi satisfaire le plus exigeant en pittoresque, villégiature et agréments. Nos Cantons de l'Est, malgré leur aspect encore un peu sauvage, en offrent une variété exceptionnelle.

Les Cantons renferment tout en eux-mêmes; ils ressemblent fort à la région des Laurentides et mêmes à la Gaspésie par certains côtés. Nos Cantons sont renommés, par exemple, par la beauté, la quantité et la variété de leurs lacs et rivières, auxquels on a un accès facile, en général, grâce à un beau réseau de routes.

Abonnez-vous à La Tribune

RUSSELL'S DRUG STORE

● LYNDONVILLE, Vt. ●

Pour toutes vos nécessités pharmaceutiques et nécessaires de caméra

Trousses de premiers soins — Necessaires de voyage

Cigarettes et tabac — Fontaine à sodas

(en face de l'Auberge Darling)

"Service amical dans une agglomération amicale"

Bienvenue, Canadiens!

QUI S'Y CONNAIT, EXIGE IMPERIAL

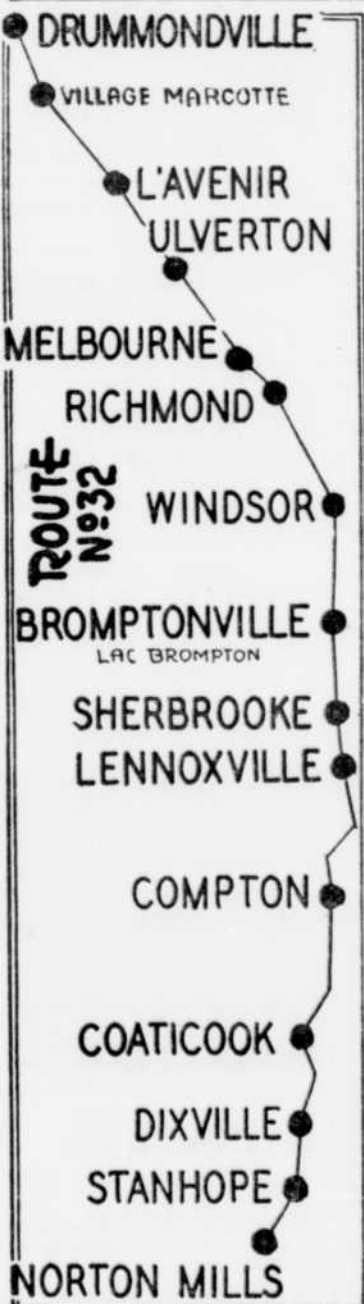
LUBRIFICATION — LAVAGE — ACCESSOIRES
PRODUITS ATLAS

LYNDONVILLE  SERVICE

KENNETH NICHOLS, prop.

LYNDONVILLE, Vt.

TEL. MA 6-8711



Renommé pour sa nourriture excellente
L'endroit où vous devez vous arrêter

RESTAURANT
WILLEY'S

rue Dépôt
LYNDONVILLE, Vt.

SPECIALITE:

"Nourriture de chez nous"
Goûter — repas complets
Aliments de mer

Ouvert de 5 a.m. à 9 p.m.

"L'endroit favori, pour rencontrer vos amis."

Recommandé par
DUNCAN HINES

MODERNE
CONFORTABLE
à l'épreuve du feu
55 CHAMBRES



"UN JOYAU DANS LA VERDURE"

Recommandé par



Un accueil chaleureux au cœur de la ville vous attend au

Hôtel de brique, style colonial
Restaurant — Cocktail lounge
Salle à diner réputée
Services complets d'hôtel
DEXTER SIMPSON, gérant

Tél. Lyndonville, Vt. Madison 6-3361

**DARLING
INN**

RUE DEPOT
LYNDONVILLE, Vt.

Un second "CHEZ-SOI"
ambiance amicale
L'endroit désigné pour le
"REPOS DE VOTRE VIE"



Nap. "Mr. Cigars" Clements, prop.

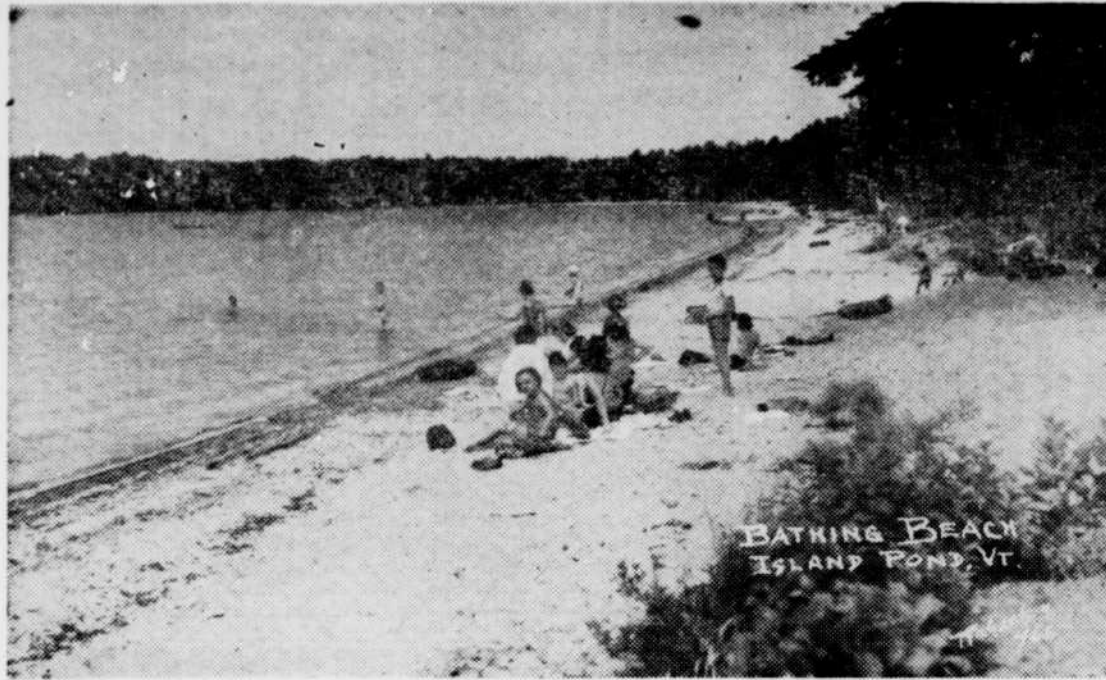


Visitez notre nouveau "Cabash Room"
Cocktail Lounge-Bar "Salon des Sportifs"
Salle à diner — Chambres confortables

Vous vous sentirez vraiment CHEZ VOUS à

HOTEL LYNDONVILLE

en face de la gare du chemin de fer à Lyndonville, Vt.



La plage à Island Pond, Vt. — On vient d'y construire un pavillon comprenant: restaurant, chambres de désnabillage, etc. L'inauguration doit avoir lieu dimanche, le 15 juin courant.

Parmi nos importantes industries, le tourisme occupe un bon rang



Le plus important garage d'Island Pond, service de réparations, accessoires G.M., pneus et batteries, etc.

Ventes et service

CHEVROLET et OLDSMOBILE

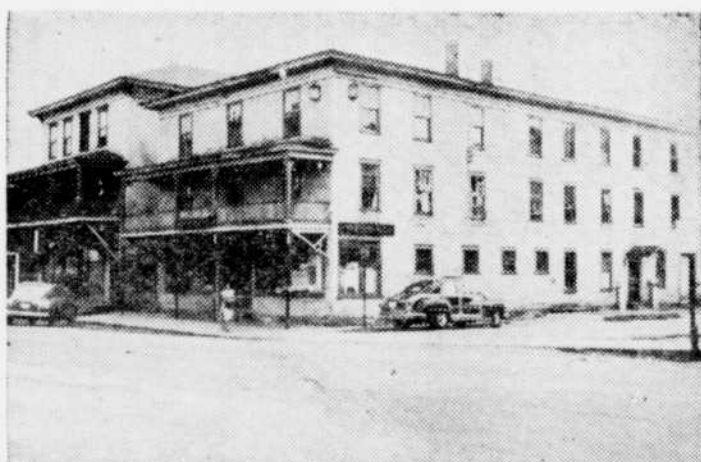
GARAGE BRIGHTON

AL. GOULET, prop.

ISLAND POND, Vt.

Tél. 125

Bienvenue aux visiteurs canadiens!
Deux magasins à votre service



O.-J. DOYON

Meubles — Ferronnerie — Matériaux de construction

Radios — Téléviseurs — Accessoires électriques

Variété d'articles de sports — Articles de chalets, etc.

ISLAND POND, Vt.

TEL. 173

Depuis que les procédés de locomotion rapide ont raccourci les distances, l'homme cherche, dans le mouvement, un dérivatif à ses lassitudes. C'est l'insatiable besoin d'horizons nouveaux, de vitesse et de délassement, qui a formé, puis développé l'une des plus prospères industries du pays, le tourisme.

En moins d'un quart de siècle, le goût de la promenade, des voyages d'agrément est devenu presque un besoin de l'humanité sur le continent. La génération actuelle a grandi au milieu de l'activité nerveuse, dans un atmosphère de fébrilité. Elle a contracté la nécessité de la détente nerveuse par le changement et la nouveauté. D'autant plus que l'attrait de la grande route augmente en raison des facilités de transport. La voiture rapide, à la portée de tous, satisfait cette espèce d'avidité, de frénésie pour le voyage.

La plupart des visiteurs nous viennent des Etats voisins de la frontière ou des autres provinces. Leur séjour parmi nous profite au commerce et à l'industrie en général. Il importe donc de faire bon accueil à ces étrangers de passage, car ils reviendront, s'ils sont satisfaits de notre hospitalité, et nous feront, dans leur propre pays, une publicité toujours appréciable. Le meilleur moyen d'attirer le touriste est de le solliciter par une propagande publicitaire judicieuse, puis de lui rendre la vie agréable lorsqu'il est notre hôte.

Les Cantons de l'Est peuvent attirer le touriste par ce qu'ils présentent de différent, d'unique et non par les particularités communes à toutes les régions du pays. Nos coutumes, notre caractère ethnique éveilleront la curiosité du visiteur plus sûrement que l'américanisme et la fausse imitation toujours vulgaire. Nous sommes connus à l'étranger, nous des Cantons de l'Est, comme une population courtoise, au sein de laquelle règnent l'harmonie et la paix. De plus, pour attirer chez nous le touriste avide de nouveau et de beau, n'avons-nous pas un réseau routier enviable, une hôtellerie propre et hospitalière, des centres commerciaux d'un cachet particulier; n'avons-nous pas aussi des montagnes magnifiques, des lacs poissonneux; des plages sablonneuses où l'on peut prendre tous ses ébats; enfin, notre contrée n'offre-t-elle pas un pittoresque unique qu'il fait bon d'admirer?

Citoyens des Cantons de l'Est, organisons-nous pour bien recevoir les visiteurs qui ne manquent jamais d'affluer dans notre région pendant les mois d'été; qu'ils partent contents et satisfaits de notre hospitalité, avec le désir de nous revenir et de nous envoyer leurs proches et amis.

Important

Pour tous les articles achetés au Canada, une déclaration doit être faite au Port d'Entrée, sur les Formules de Douanes des Etats-Unis No. 6059 et une exemption doit être réclamée sur les articles qui n'accompagnent pas le résident et/ou les articles expédiés.



Bienvenue aux touristes canadiens!

THE LEDGES MOTEL AND DINER

Mme KATHLYN LANDREY, prop.

Douche — Eau chaude et froide
Cuisine de chez nous — Service à la fenêtre
Grand terrain de stationnement

1 1/2 mille au sud de West Stewartstown, N.H.



BIENVENUE
AUX
VISITEURS CANADIENS
A

L'HOTEL NORTHLAND

Edouard BIRON, prop.

UNE HOTELLERIE ENTIEREMENT LICENCIEE

située dans le paradis des pêcheurs

BIERE — VIN — BOISSONS FORTES

Chambres avec bains et douches

SALLE A MANGER — REPAS — GRILL — DANSE

CANAAN, Vt.

ETATS-UNIS



BIENVENUE

aux touristes canadiens pour
faire le plein d'essence ou encore

GRAISSAGE ● LAVAGE
HUILE ● PNEUS
ACCESSOIRES ● ETC.



ROLAND'S ESSO SERVICE STATION

Roland Perrier, prop.

ISLAND POND - Tél.: 138w - Route 105



Bienvenue aux Canadiens

HOTEL OSBORNE

30 chambres avec bain et douche — Excellente cuisine

GRILL TAVERNE

Venez déguster les "Frozen custard" à notre kiosque situé près de l'hôtel de ville. La seule hôtellerie à Island Pond.

(Situé sur les routes Nos 115 et 114, vers St-Johnsbury et Old Orchard)
ISLAND POND, Vt. Tél. 4



L'académie Notre-Dame de Grâce, à Colebrook, N.H., que dirigent les Filles de la Charité du Sacré-Coeur. La bâtisse servait

jadis comme hôtellerie. La maison-mère de cette communauté est située à Sherbrooke.

Bienvenue au Québec

QUEBEC! Cette province d'une superficie de 594,860 milles carrés est située dans la partie nord-est de l'Amérique du Nord. La plus grande de toutes les provinces, elle dépasse en étendue les superficies réunies de la Nouvelle-Angleterre, l'Etat de New York, la Pennsylvanie, les deux Virginies, l'Ohio, la Caroline du Nord, la Caroline du Sud, la France et l'Angleterre. Sa population est de 4,180,000 habitants, dont plus d'un quart, en majorité de religion catholique et d'ascendance française, réside dans la Vallée du Saint-Laurent, immense plaine qui s'étend au nord jusqu'aux monts Laurentiens et au Sud jusqu'aux Apalaches.

SITUATION ECONOMIQUE: La Province de Québec possède un domaine agricole de 36,000,000 d'acres dont 9,000,000 en culture; les ressources de ses industries forestières sont de première importance; ressources hydro-électriques: plus de 20,000,000 de chevaux dont 7,300,000 sont utilisés; ses ressources minérales incalculables; industrie et commerce en plein essor; longueur des lignes électriques: 30,000; réseau routier: 52,400 milles.

Le bois, la pulpe et le papier sont au premier rang de toutes les industries du Canada. Viennent ensuite celles du coton, de la soie, du cuir, du tabac, des produits chimiques et alimentaires, confection de vêtements, presque tous localisés dans la ville de Montréal et ses environs, en faisant le plus grand

centre industriel du Québec. L'agriculture, il va sans dire, fournit un énorme rendement de légumes, fruits, produits laitiers, bétail, volailles, etc., etc., l'érable, arbre national du Canada, nous fournit les sirop et sucre dont l'exquise saveur, sans égale, est connue aux quatre coins du monde.

EDUCATION: 5 universités, 10 écoles universitaires, 21 autres institutions d'enseignement supérieur, 70 collèges classiques et institutions analogues, 90 écoles normales, 2 écoles de beaux-arts, 8 écoles techniques, 38 écoles d'arts et métiers, 542 autres écoles spéciales et près de 10,000 écoles primaires. L'anglais fait partie du programme d'enseignement dans toutes les institutions. Québec est donc une province bilingue.

HOSPITALISATION: 320 institutions où l'on s'occupe du soin de nos malades.

QUEBEC, PROVINCE DE CONTRASTES! L'ancien et le moderne s'harmonisent. Certaines villes nouvelles et modernes ont surgi comme par miracle. D'autres, aux vénérables clochers, aux toits pointus, aux vieilles maisons de pierre grise, aux tours anciennes, aux rues et places d'un caractère original, qui nous ramènent aux siècles des rois de France, nous rappellent les hardis explorateurs, les héroïques missionnaires qui portèrent la civilisation et la fleur de lis aux coins les plus reculés de l'Amérique du Nord. L'atmosphère véritable, le cachet de l'ancienne France ont été précieusement conservés et vivent toujours dans Québec au sein même de la vie trépidante des temps modernes.

ABONNEZ-VOUS A LA TRIBUNE



Arrivée de touristes, par train, à la gare du C.N.R., à Island Pond. Après quelques instants d'arrêt, le train repartira en direction d'Old Orchard.



Ci-dessus le motel à côté du Club House

GOLF MOTELS

12 unités ultra modernes

Chauffage automatique — Tapis mur à mur — Douches et bains en tuiles céramiques — Télévision et piscine

Vue panoramique sur les terrains du Colebrook Country Club

VISITEZ notre "19th HOLE" COCKTAIL LOUNGE
VOS RAFFRAICHISSEMENTS FAVORIS — TELEVISION

Un nouveau service pour les touristes et les golfeurs

3 lacs très fréquentés!

Lac-Mégantic est l'un des centres de villégiature les plus attractifs des Cantons de l'Est. Son splendide lac de onze milles de longueur est à lui seul d'une valeur inestimable pour les amateurs de la nature, car il est situé dans une région sauvage, entourée de séries de magnifiques élévations boisées, riches en gibier, tout autant que les eaux du lac sont fertiles en poissons divers.

On peut s'y rendre par la route 24, à partir de St-Georges de Beauce, en passant par St-Martin, St-Ludger et St-Hubert de Spaulding; ou encore par la route 34 (Trois-Rivières-Woburn), passant par St-Gérard, Stratford, Stornoway et Springhill.

Le lac Mégantic donne naissance, entre autres, à la rivière Chaudière, l'une des principales de la rive sud du Saint-Laurent et qui forme, avec la St-François, une florissante vallée. On sait que la ville de Mégantic est très prospère et que l'industrie y est des plus actives. On y trouve aussi une station piscicole. Dans le voisinage s'élève le plus

haut sommet des Cantons de l'Est, le mont Gosford, qui se dresse sur la frontière du Maine.

Entre St-Georges et Stornoway, on rencontre des municipalités qui ont toutes et chacune leurs charmes particuliers, paisibles localités semées dans un pays de chasse et de pêche. Mentionnons St-Victor, St-Evariste, Lambton et St-Romain. En certains endroits, on constate un essor industriel remarquable.

Lambton est situé sur les bords du lac St-François, lequel est situé, tout comme le lac Mégantic, dans le comté de Frontenac. Le St-François, l'un des plus considérables

de la région, donne naissance à la grande rivière du même nom qui, sur son parcours du sud au nord-ouest en allant se jeter dans le fleuve Saint-Laurent, se gonfle pour former une autre étendue d'eau intéressante des Cantons, le lac Aylmer.

Qui connaît le lac St-François connaît aussi la rivière Sauvage, où les amateurs de pêche se précipitent chaque année pour s'en revenir avec des captures merveilleuses de dorés et de brochets de respectables dimensions.

Tous les parages sont d'un attrait sportif de premier ordre.

Bienvenue aux visiteurs canadiens!

"Ici nous parlons français"

DORA'S SHOP

Mme Dora Lamoureux, prop.
(Dessinatrice originale)

"La maison des modes distinctives"

ROBES

par Doris Dodson et Bobbie Brooks Jr.

SACONY et PALMER pour dames

COSTUMES de BAIN en tricot de laine et coton par Sacony

RUE PRINCIPALE

TEL.: 38-s-2

COLEBROOK, N.H.

Route 3



Bienvenue aux touristes canadiens!

NORTHERN COMFORT CABINS & MOTELS

Ouvert à l'année — M. et Mme Trefflé Hébert, prop.

Motels et Cabines modernes et tranquilles, maintenant plus grands, mieux que jamais, pouvant accommoder 100 personnes — Visitez notre rayon d'articles-souvenirs — cadeaux, etc.

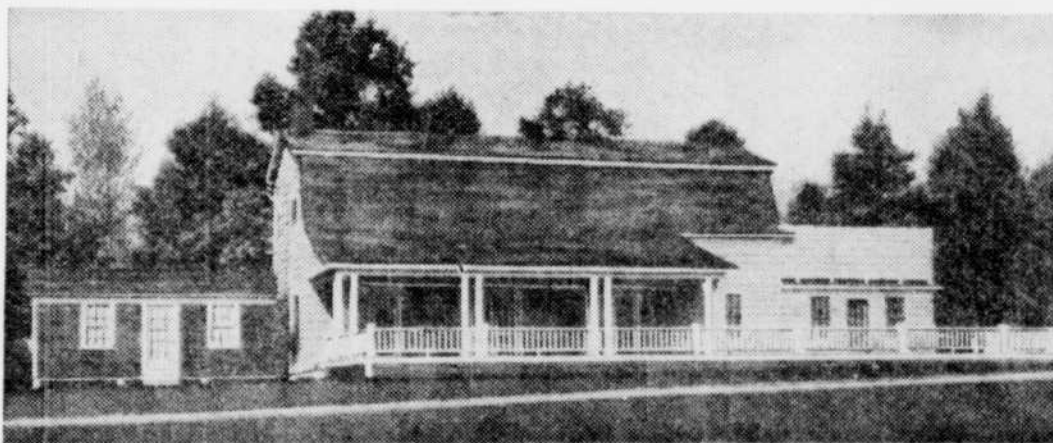
Près du sanctuaire de Notre-Dame de Grâce

COLEBROOK, N.H.

Tél. 48-13

Route 3 E.-U.

LA PLUS CORDIALE BIENVENUE AUX VISITEURS CANADIENS!



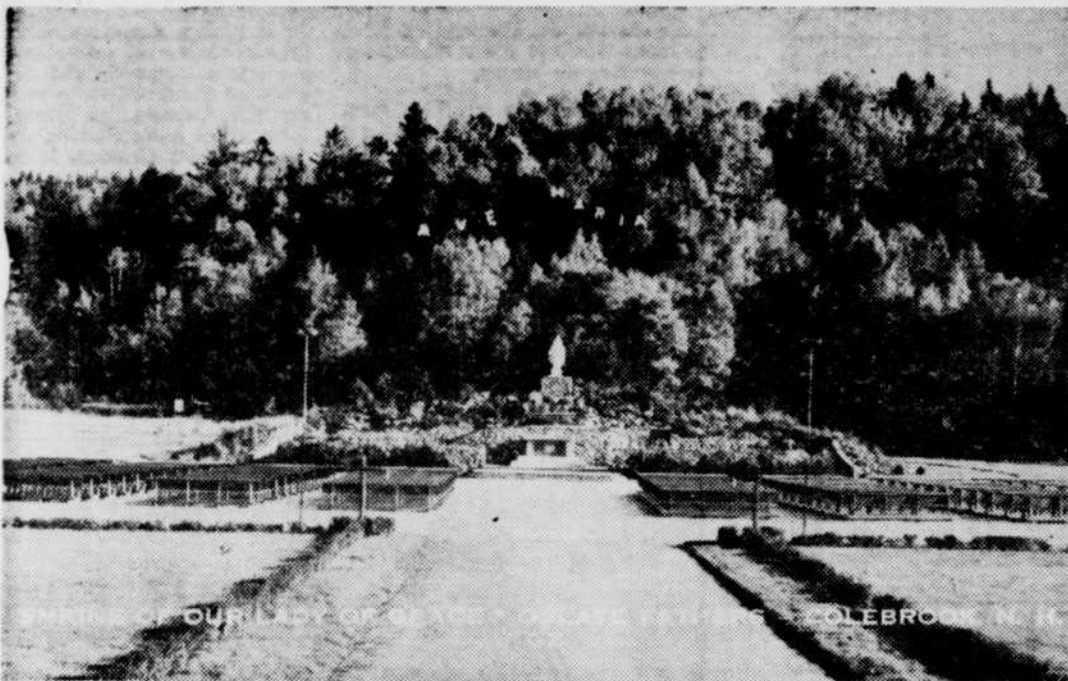
Ci-dessus: une vue extérieure du Club House où il y a dansé tous les soirs.

COLEBROOK COUNTRY CLUB

M. Ernest-D. BIRON, gérant général — M. Stewart FRIZEL, secrétaire-trésorier.

BIERE — VIN — BOISSONS FORTES — GOLF "19 TROUS", dans un site des plus pittoresques.
PISCINE — BAIN PUBLIC — SOLARIUM — LOUNGE

COLEBROOK, N.H. (sur la route 26, vers Dixville Notch) — Tél. 5313 — E.-U.



Plusieurs touristes et voyageurs s'arrêtent un instant à un de nos nombreux sanctuaires pour s'y recueillir. Celui de Notre-Dame de

Grâce, situé à Colebrook, N.H., attire de nombreux pèlerins au cours de la belle saison.

La pêche dans le Québec

La cartographie aérienne a révélé que le Québec, la plus grande province du Canada, contient près d'un million de lacs et rivières.

Il va de soi que ces rivières et lacs ne sont pas tous facilement accessibles. Ceux des immenses solitudes des toundras du Nouveau-Québec se trouvent fort loin du vaste réseau routier de la province. Mais combien d'autres offrent les plaisirs de la pêche ou du canotage à nos visiteurs.

L'une des caractéristiques du "paradis du pêcheur" qu'est la Province de Québec, c'est qu'il est facile de s'y rendre — en auto, autobus, chemin de fer, bateau ou avion — et d'y choisir un endroit à son goût. On peut faire de très belles pêches près d'attrayantes villégiatures et de charmants villages. On peut aussi pratiquer ce sport dans la tranquillité d'immenses forêts qui ont gardé toute leur primitive beauté, ou encore au large de littoraux d'un pittoresque grandiose.

Au dire des connaisseurs, le poisson du Québec ne se distingue pas seulement par son exquise saveur quand on le pêche au bon temps. Il est aussi remarquablement abondant et combattif. C'est sans doute à l'eau froide que le poisson du Québec doit sa combativité proverbiale.

Les ressources de la Province de Québec en poisson ont une valeur sportive et économique inestimable. Des milliers de gens y trouvent, qui un sport sans pareil, qui une saine récréation; pour les uns, c'est la victoire remportée sur un poisson combattif; pour les autres, la satisfaction de gagner un trophée bien mérité à l'issue d'une lutte ardente contre le gibier à nageoires convoité.

Les poissons que l'on peut pêcher dans la Province de Québec sont: saumon (atlantique, cantonné dans les eaux douces, sebago, ouaniche), truite (mouchetée, de mer, rouge, arc-en-ciel, de lac bruné), maslinongé, achigan, bar, brochet, do-

ré, perche, anguille, esturgeon, morue, etc . . .

Le nom populaire des poissons varie suivant la localité.

Quelques conseils pratiques à tous les pêcheurs pour éviter bien des ennuis:

Prenez votre permis.
Portez-le bien en évidence.
Observez les lois et les règlements de la pêche.

Restrictions imposées par les lois de la Pêche
Il est défendu:
De pêcher avec vairons (menés) dans les eaux fréquentées par la

truite mouchetée, la truite grise ou touladi, la truite arc-en-ciel et la truite rouge du Québec, sauf lorsque ces vairons proviennent de ces mêmes eaux.

A toute personne de pêcher, sans la permission du locataire, dans un territoire qui fait le sujet d'un bail.

A toute personne de pêcher autrement qu'à la ligne ou à la canne et ligne tenues dans la main, toute ligne cependant ne doit pas porter plus de trois hameçons; l'usage des filets, seines, lignes dormantes ou autres engins est prohibé à moins d'obtenir un permis spécial.

De se servir de vers ou d'appâts autres que les mouches artificielles pour pêcher, capturer ou tuer le saumon à la ligne.

De faire usage de DYNAMITE ou d'un explosif quelconque pour prendre ou tuer du poisson.

De prendre en un jour, suivant les espèces, plus de poissons qu'il est permis.

De capturer des poissons plus petits que la taille réglementaire.
D'avoir en sa possession, en aucun temps, plus de poissons que le nombre permis par la prise légale d'un jour, suivant les espèces.

De polluer les eaux des lacs ou des rivières en jetant, déposant ou laissant passer dans ces eaux des substances chimiques, de la chaux, des matières vénéneuses, des déchets de scierie ou toute autre substance nuisible ou délétère.

Voir PECHE — P 19 col 2

BIENVENUE AUX TOURISTES CANADIENS AU POSTE DE SERVICE LAPERLE

Vendeur "Calso"



Les cartes de crédit
FINA — SUNOCO
B-A

sont acceptées



REPARATIONS

Ventes d'accessoires — pneus — batteries

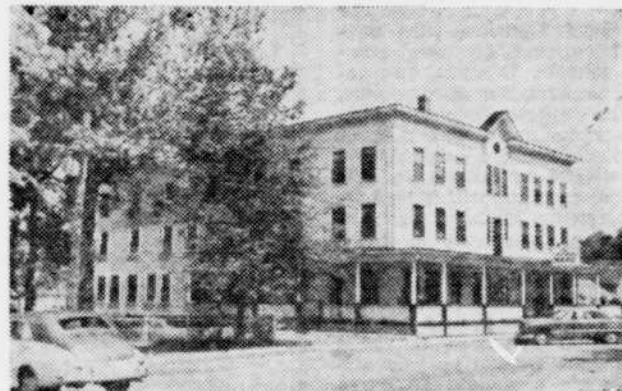
Cigarettes — Cigares

Chambres de toilette propres

West Stewartstown—Tél.: 119-N.H.



géré par
J.-P. COUTURE



Vous trouverez toujours un accueil plus cordial à

L'HOTEL COLEBROOK HOUSE

et à

l'annexe tout près

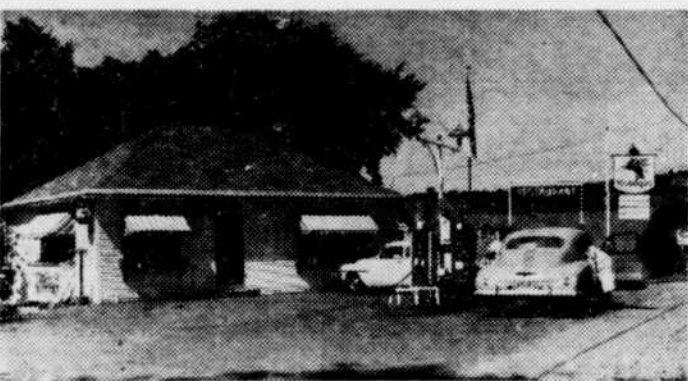
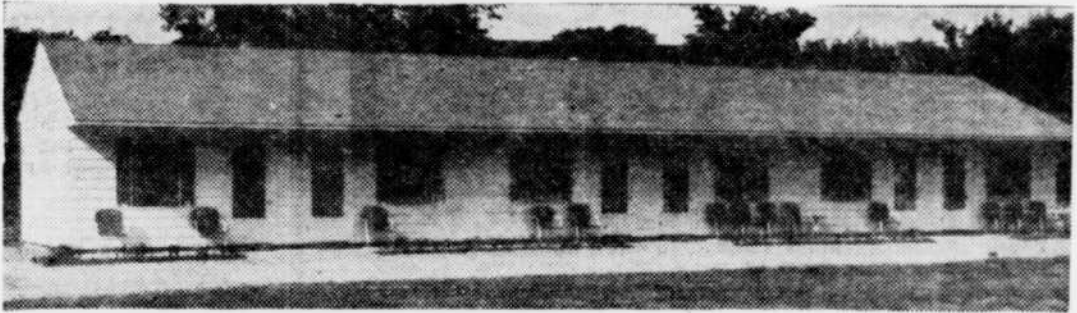
COLEBROOK HOUSE MOTEL

(10 unités ultra-modernes)
Bain et douches

Le meilleur endroit pour vous arrêter
A COLEBROOK, N.H.
au centre de la ville, route 3 (Jonction 26) — Tél. 69

L'HOTEL
MOTEL COLEBROOK

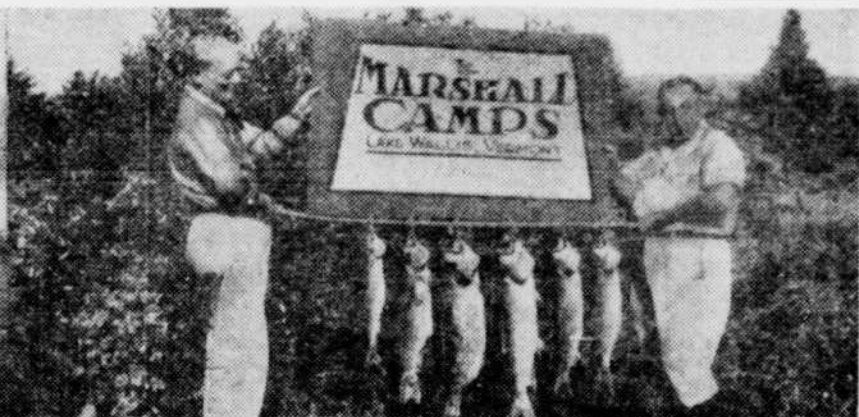
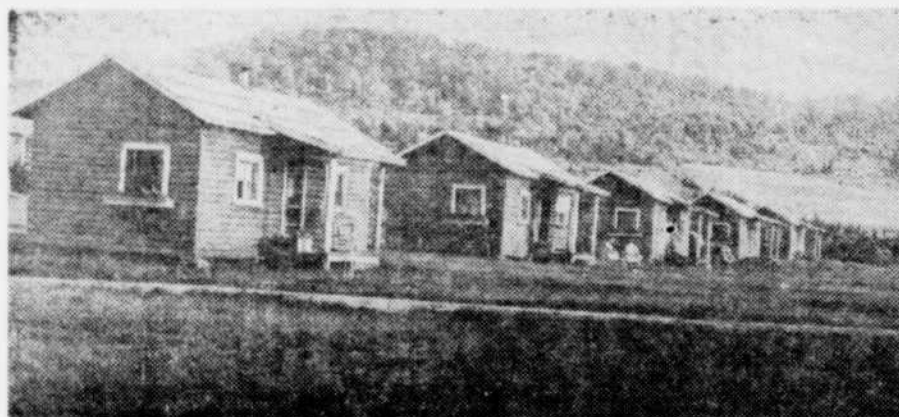
Vous offre tous les services d'un hôtel:
repas légers, repas réguliers, cuisine excellente.
"Mirror Room" — Cocktail Lounge
Une hôtellerie de grande renommée ouverte à l'année.



Lors de votre passage à West Stewartstown arrêtez-vous au restaurant à air climatisé

Duranleau & Frère

à l'intersection des routes 114 et 3.
Nouvellement agrandi pour plus de service
Station de service MOBILGAS
WEST STEWARTSTOWN, N.H.



BIENVENUE TOURISTES CANADIENS, visitez The Marshall Camps au lac Wallace dans le Vermont
Endroit idéal pour la pêche. — Les permis canadiens sont bons sur notre lac

Camps avec eau chaude et réfrigérateurs

Très belle plage et salle de danse

THE MARSHALL CAMPS

POUR RESERVATIONS

TEL. CANAAN 56

TEL. LAC WALLACE 97-2

E. JACKSON,
prop.



Cette photo prise au lac Willoughby représente bien le type des cours d'eau des Cantons de l'Est. Etendue d'eau immense, longue chaîne de montagnes aux sommets élevés, décor de rêve, riche en couleurs.



Tout au long de sa route, le voyageur qui visite les Cantons de l'Est rencontre des lacs magnifiques. Ci-haut, le lac Lyster, que l'automobiliste rencontre en empruntant la

route 22, via Sherbrooke et Coaticook, et la route 5, avec relais de la route 50, à Burrough's Falls.

Exemptions des douanes américaines

Les visiteurs des Etats-Unis peuvent rapporter des marchandises pour une valeur allant jusqu'à \$200,00 sans taxe et frais de douanes, une fois tous les 31 jours, à condition d'avoir séjourné au Canada pendant plus de 48 heures.

NOTE: Cette exemption inclut le tabac, les cigarettes, la nourriture ... 100 cigares et pas plus d'un gallon de vin ou de liqueurs alcooliques.

Une exemption additionnelle de \$300,00 est permise une fois tous les six mois, à condition d'avoir séjourné au Canada pendant plus de douze jours.

NOTE: Cette exemption exclut le

tabac, les cigarettes, les cigares et les liqueurs alcooliques.

PECHE

(Suite de la page 18)

D'acheter, d'exporter, DE VENDRE, D'OFFRIR EN VENTE ou d'avoir en sa possession pour FINS DE VENTE, la truite mouchetée, la truite arc-en-ciel, la truite brune, la ouananiche, le saumon de lac, l'achigan et le maskinongé.

De pêcher la truite mouchetée, la truite de mer, la truite brune, la truite rouge du Québec, et la truite grise ou touladi SOUS LA GLACE.

D'exporter de l'achigan noir, du maskinongé, de la ouananiche, du saumon atlantique de lac ou de saumon

sebago, de la truite mouchetée, de la truite de mer, de la truite brune, de la truite rouge du Québec, de la truite arc-en-ciel, quelle qu'en soit la provenance; mais tout non-résidant pratiquant la pêche dans les eaux de la province, en vertu d'un permis délivré par les autorités provinciales, peut, en quittant la province, emporter avec lui la prise licite d'une journée de pêche; pour toutes les espèces de truites cependant, la limite de poids global est de quinze (15) livres.

Bienvenue aux visiteurs canadiens !



Dépositaire des chemises
"VAN HEUSSEN"
CHAUSSURES
"BASS"
GANTS
"SARANAC"

ELLINGWOOD'S

Vêtements — Merceries — Chaussures
pour hommes et garçons

Rue Main — Colebrook, N.H. — Tél. 20

A COLEBROOK, N.H.

arrêtez au poste de service



LAVIGNE GULF GARAGE

ERNEST LAVIGNE, prop.
Membre Chevalier de Colomb, 4e degré

REPARATIONS GENERALES
SERVICE DE REMORQUE
PNEUS — BATTERIES — ACCESSOIRES
LAVAGE — GRAISSAGE

Vendeur de camions GMC et pièces authentiques
GENERAL MOTORS

COLEBROOK, N.H. — Tél. 275
Route 3, jonction 26

NORTON DRIVE-IN

THEATRE, Vt.

Le cinéma en plein air le plus près de Sherbrooke, à 1/2 mille des lignes américaines à Stanhope.

Le terrain est ouvert à partir de 5 heures p.m.

ENDROIT IDEAL

Terrain de jeux pour enfants
Endroit pour pique-nique
Restaurant Cafétéria unique
en son genre où le client se sert seul

NOUS SERVONS

PATATES FRITES - PIZZA PIE

BAR-B-Q - HAMBURGER

et pour terminer la soirée: 2 vues

Les enfants en-dessous de 12 ans, les personnes au-dessus de 65 ans, ainsi que tous les gens en uniforme sont admis gratuitement.



BIENVENUE

aux
VISITEURS
CANADIENS !
VENEZ
NOUS VOIR...

c'est un plaisir
de vous servir !

HICK'S HARDWARE

Le plus grand et le plus complet magasin d'articles de ferronnerie, de sport, d'accessoires et d'ustensiles pour la maison, de cadeaux, etc.

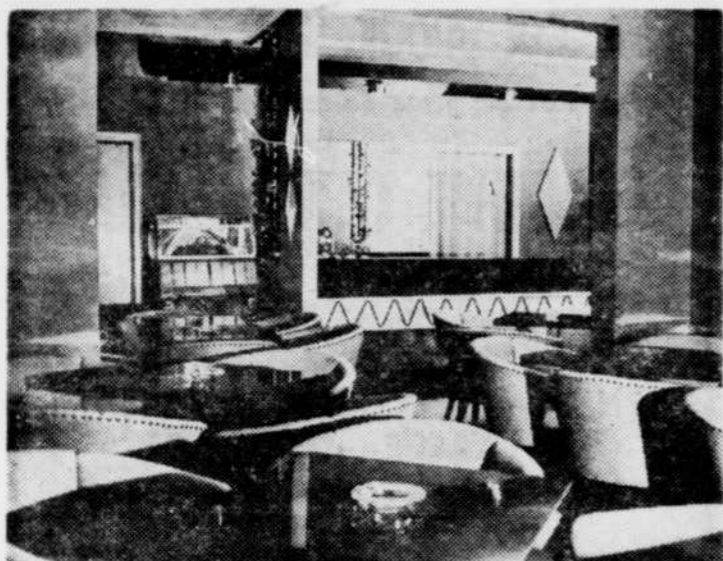
Rue Principale

COLEBROOK, N.H.

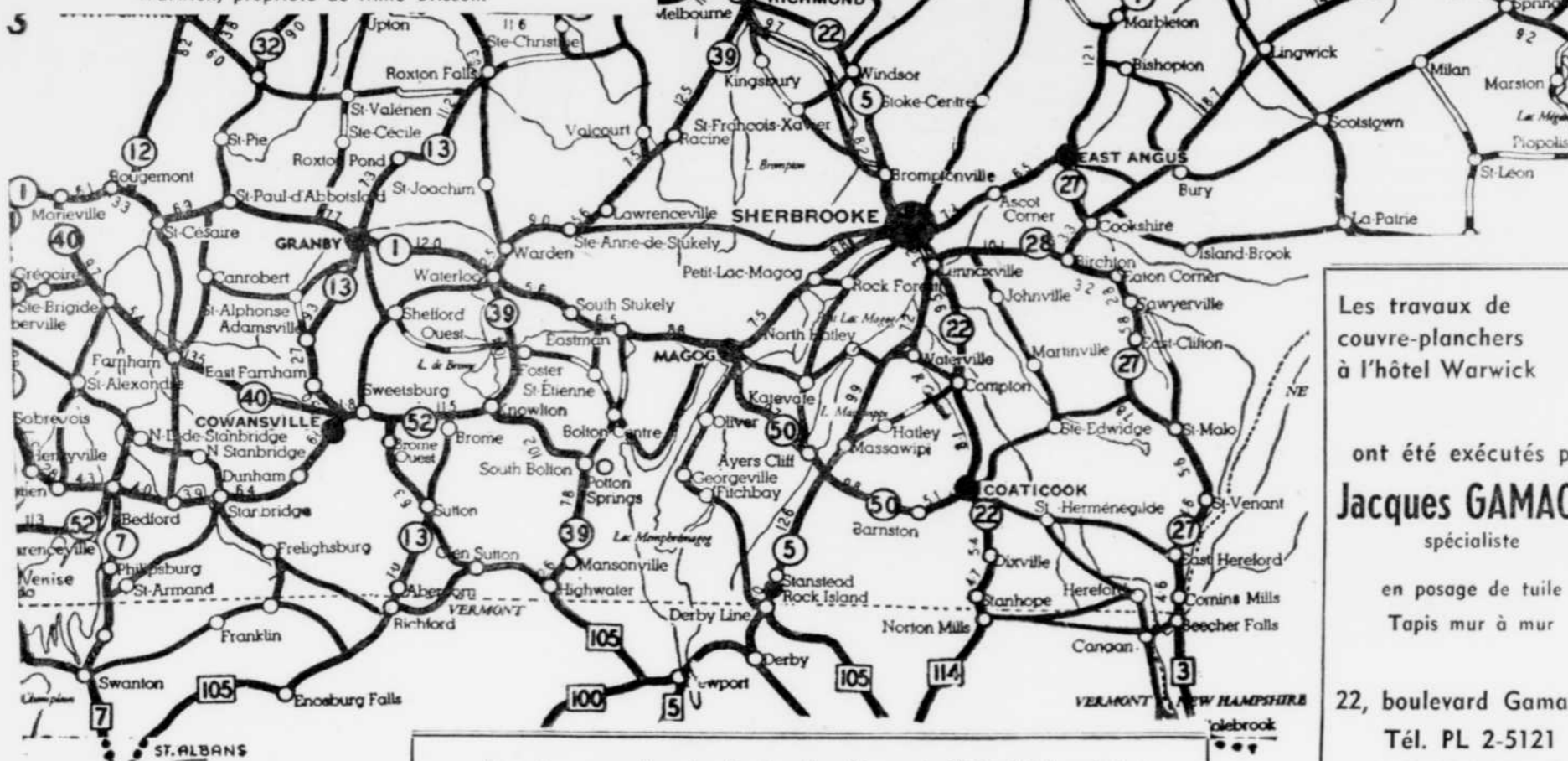
Tél. 87-2

(Route No 3, jonction No 26)

L'hôtel Warwick, rénové



Ci-dessus le joli intérieur du salon de réception de l'hôtel... Warwick, propriété de Mme Brisson.



Bienvenue
aux touristes !

**ROLLAND
MARTEL**

Epicier - boucherie
licenciée
Fruits et légumes

373, St-Louis—EL 8-2333
WARWICK

Les travaux de plomberie-chauffage à l'hôtel Warwick
ont été exécutés par

ROBERT FRÉCHETTE

entrepreneur en plomberie-chauffage
Rue Kirouac — Téléphone EL 8-2459 — Warwick

Succès à la direction de l'hôtel Warwick !

SIMPLEX PHONOGRAPHS INC.

Paul-E. Parent, gérant

La plus grande entreprise du genre dans la province

80 sud, rue Wellington Téléphone LO 9-1510
SHERBROOKE, Qué.

ANTOINE BIRON, représentant à Victoriaville
7, rue Napoléon — Tél. PL 2-5206

Les travaux de
couvre-planchers
à l'hôtel Warwick

ont été exécutés par

Jacques GAMACHE
spécialiste

en posage de tuile
Tapis mur à mur

22, boulevard Gamache
Tél. PL 2-5121
VICTORIAVILLE

Succès à
la direction !

B. LAURENDEAU
Epicier - boucher
Viande de l'ouest
Fruits et légumes frais

33, rue St-Joseph
EL 8-2455
WARWICK

Les travaux de rénovation et modernisation
à l'HOTEL WARWICK

ont été exécutés par

GASTON BEAUDET
ENTREPRENEUR GENERAL

WARWICK, Qué. — Tél. EL 8-2488—8-2270

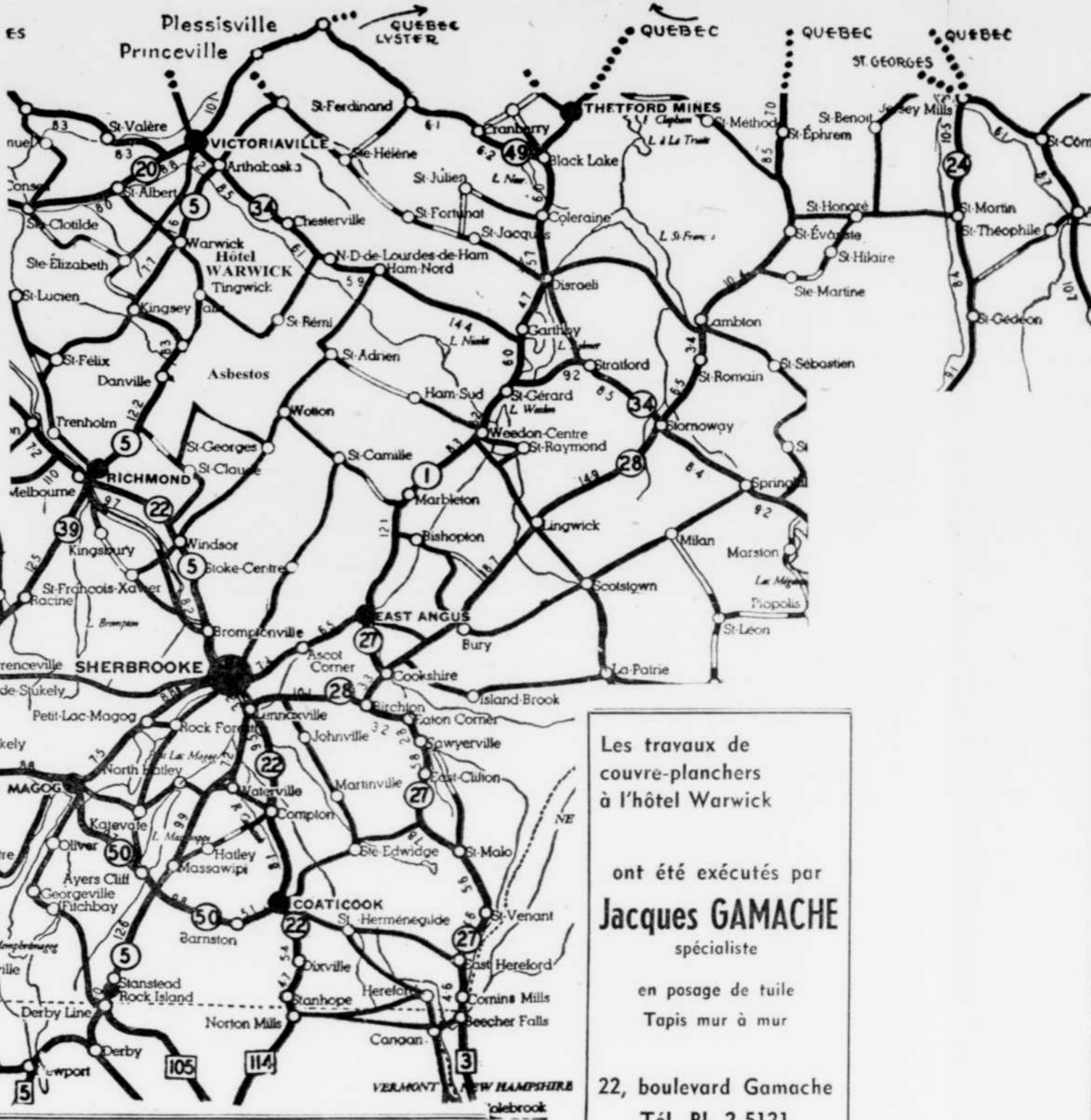
LA REFRIGERATION **Kelvinator**
est à l'honneur à
L'HOTEL WARWICK

ROMAIN MOREAU REFRIGERATION

162, boulevard Jutras Téléphone PL 2-4523
VICTORIAVILLE, Qué.

WARWICK

LAURIERVILLE



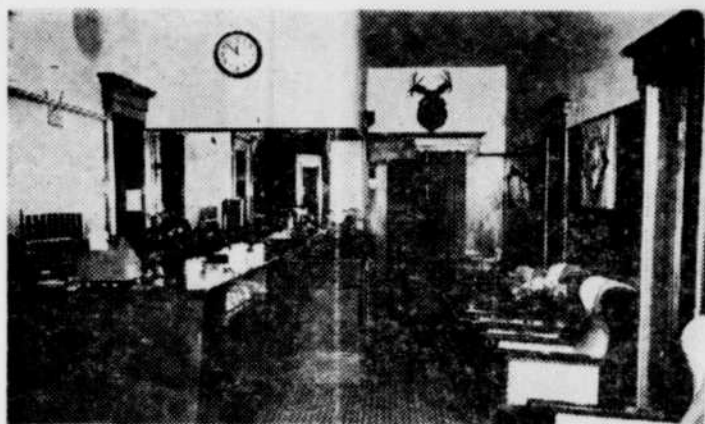
Agences de voyages

Vous trouverez des agences de voyages dans toutes les principales villes de la Province de Québec. A Montréal seulement, on en compte au-delà d'une soixantaine. Leur personnel courtois est à votre disposition et se fera un plaisir de vous renseigner sur l'organisation pratique des voyages que vous désirez entreprendre.

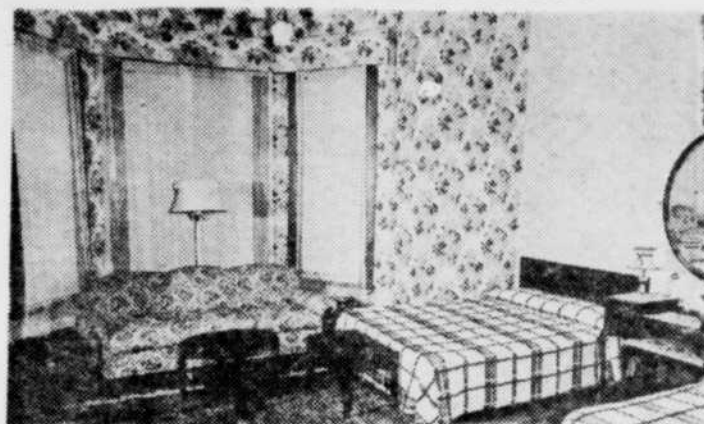
Ces agences sont en mesure d'organiser des voyages collectifs aussi bien que particuliers. Elles traceront votre itinéraire, s'occuperont de vos réservations d'hôtels, de vos billets de trains, avions, autobus ou, si vous voyagez en automobile, elles vous indiqueront d'une façon claire et précise les meilleures routes à suivre.

En les consultant, vous évitez des pertes de temps et, de plus, vous pouvez délimiter votre budget à l'avance et d'une façon certaine.

L'hôtel "La Maison Blanche" de Laurierville, récemment rénové



Le lobby de l'hôtel "La Maison Blanche", de Laurierville



Une vue d'une chambre à coucher de l'hôtel "La Maison Blanche", de Laurierville.



Une vue d'ensemble de la salle de réception de l'hôtel "La Maison Blanche", de Laurierville

Nous sommes fiers de livrer le gaz propane QUEBEC



à la Maison Blanche

ROLAND LAVIGNE

Ent. en plomberie-chauffage
1776, Savoie — Tél. 385
PLESSISVILLE, Qué.

Une autre réfrigération



FRIGIDAIRE
de
GENERAL MOTORS
par
DUMONT
réfrigération

J. L. Dumont, prop.
619 ouest, Notre-Dame
PL 2-5377
VICTORIAVILLE, Qué.

Les travaux de
PLOMBERIE-CHAUFFAGE
à l'hôtel LA MAISON BLANCHE



ont été exécutés par

BENOIT COMTOIS

entrepreneur en plomberie-chauffage, couvertures,
brûleurs à l'huile

LAURIERVILLE — TELEPHONE 28 — Qué.

Les travaux
d'électricité à
la Maison Blanche sont de



LIONEL HENRI ENR.

ENTREPRENEURS ELECTRICIENS

VENTES
SERVICE

Brûleurs à l'huile "TIMKEN"

1448, rue St-Edouard

PLESSISVILLE

Téléphone 427

Les mobiliers style "Vieux Québec"
du nouveau salon de réception
"LA MAISON BLANCHE"

ont été fournis par

BELL, RINFRET & CIE LTEE

IMPORTATEURS

d'accessoires et d'appareils à l'usage des
hôteliers et institutions

368 ouest, rue Notre-Dame

MONTREAL

Téléphone BE 2523

Les travaux de tuile
et de tapis mur à mur
à l'Hôtel La Maison Blanche

ont été exécutés par

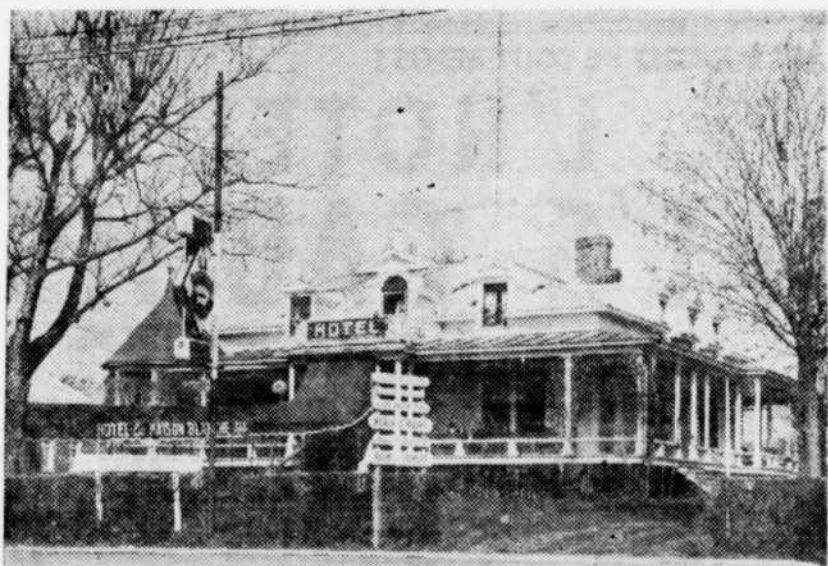
JACQUES GAMACHE

spécialiste en couvre-planchers

22, boulevard Carignan

VICTORIAVILLE, Qué.

Téléphone PL 2-5121



M. et Mme Bertrand Savoie sont vos hôtes à l'Hôtel La Maison Blanche, à Laurierville, route 5, Sherbrooke-Québec. Le couple compte pas moins de 11 années d'expérience dans le domaine de l'hôtellerie et est très recherché du touriste canadien et américain. On vient de terminer la transformation du hall d'entrée de la salle de réception. Le sous-sol a également été rénové. L'entrée donne sur le terrain de stationnement. Un personnel compétent répond à la clientèle choisie qui a fait la bonne renommée de cette accommodation touristique. L'hôtel compte 22 chambres confortables munies de toutes les commodités.

**HOTEL
LA MAISON BLANCHE**

Vos hôtes: M. et Mme Bertrand Savoie

LAURIERVILLE, Cté Mégantic, Route 5 (Sherbrooke-Québec)

TELEPHONE 33 — Qué.



Chaque année, les régates annuelles du Petit Lac Magog attirent plusieurs participants et une foule toujours grandissante. Cet

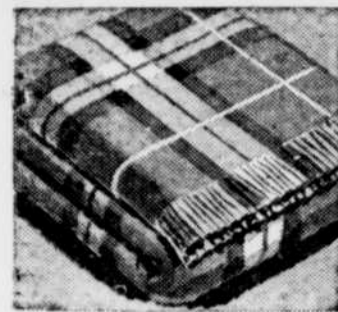
événement ne manque pas d'intérêt dans notre région, comme partout ailleurs.

Les routes de la province de Québec

- Route 1 — Québec—Sherbrooke — Montréal.
- Route 2 — Section 1 — Québec — Montréal — Frontière de l'Ontario.
- Routes 2 et 2C — Québec — Montréal — Frontière de l'Ontario — Ville de Montréal.
- Route 2 — Montréal—Frontière de l'Ontario.
- Route 2 — Section 2 — Québec — Lévis — Rivière-du-Loup.
- Route 2 — Section 3 — Rivière-du-Loup — Edmundston.
- Route 3 — Lévis — Saint-Lambert — Dundee.
- Route 4 — Montréal — Huntingdon — Malone, N.-Y.
- Route 5 — Québec — Sherbrooke — Derby Line.
- Route 6 — Tour de la Gaspésie.
- Route 7 — Montréal — Frontière Vermont.
- Route 8 — Montréal — Hull — Ottawa.
- Route 8 — Hull — Chapleau — Pembroke.
- Route 9 — Québec — Frontière New York.
- Route 9A — Laprairie — Lacolle.
- Route 9B — Laprairie — Cantic.
- Route 9C — Caughnawaga — Junction Route 9.
- Route 10 — Rivière-du-Loup — Sainte-Flavie.
- Route 11 — Montréal — Mont-Laurier — Hull.
- Route 12 — Saint-Denis — Rougemont.
- Route 13 — Trois-Rivières—Drummondville — Abercorn Frontière.
- Route 15 — Québec — Tadoussac — Baie Comeau.
- Via route 15 — Ile d'Orléans.
- Route 15A — Baie Saint-Paul — La Malbaie via Saint-Hilarion.
- Route 16 — Saint-Siméon — Saint-Bruno.
- Route 17 — Montréal — Ottawa via Pointe-Fortune.
- Route 18 — Montréal — Saint-Dominique.
- Route 19 — Trois-Rivières — La Tuque.
- Route 19A — Sainte-Anne-de-la-Pé-

- rade — Saint-Tite — Saint-Roch-de-Mékinac.
- Route 19B — Grand'Mère — Hervey Jct.
- Route 20 — Victoriaville — Saint-Hyacinthe.
- Route 21 — Sorel — Iberville — Saint-Jean.
- Route 22 — Yamaska — Drummondville — Sherbrooke — Stanhope.
- Route 23 — Lévis — Armstrong.
- Route 24 — Saint-Pamphile — Mégantic.
- Route 25 — Saint-Vallier — Saint-Camille.
- Route 25A — Beaumont — Saint-Philémon.
- Route 26 — St-Jean-Port-Joli—St-Pamphile.
- Route 27 — East Angus — Beecher Falls.
- Route 28 — Beauceville — Sherbrooke.
- Route 29 — Charlemagne — Grenville.
- Route 30 — Lachute — Saint-Dominique.
- Route 31 — Saint-André — Lachute — Saint-Jovite.
- Route 32 — Saint-Hyacinthe-Richmond.
- Route 33 — L'Assomption — Rawdon.
- Route 34 — Trois-Rivières — St-Augustin de Channay (Woburn)
- Route 35 — Masson — Sainte-Anne-du-Lac.
- Route 36 — Beauharnois — Saint-Jean.
- Route 37 — Tour de l'Île de Montréal.
- Route 38 — Tour de l'Île Jésus.
- Route 39 — Richmond — Highwater — Newport, Vt.
- Route 40 — Marieville — Cowansville.
- Route 40A — Iberville — Saint-Grégoire.
- Route 41 — Berthierville — Lachute.
- Route 42 — Berthierville — Joliette — Saint-Côme.
- Route 43 — Berthierville — Saint-Michel-des-Saints.
- Route 44 — Louiseville — Saint-Alexis.
- Route 45 — Senneterre — La Reine.
- Route 46 — Macamic — Noranda-Rouyn — Témiscaming.
- Route 47 — Contrecoeur — Saint-Jean.
- Route 48 — Charlemagne — Sainte-Émélie-de-l'Énergie.
- Route 49 — Saint-Pierre les Bequets — Lac Noir (Black Lake).
- Route 50 — Magog — Coaticook.
- Route 51 — Saint-Alexandre — Fort Kent (Maine).

Voir ROUTES — P 24 col 2



Bienvenue aux touristes et visiteurs américains!

Visitez notre comptoir de vente de produits de lainages de toutes sortes

COOKSHIRE WOOLLEN MILLS LTD.

COOKSHIRE — Téléphone 196 — Qué.

BIENVENUE aux TOURISTES et VOYAGEURS



"LE CHILD"

Charles Garceau, prop.

L'hôtel fashionable de Coaticook

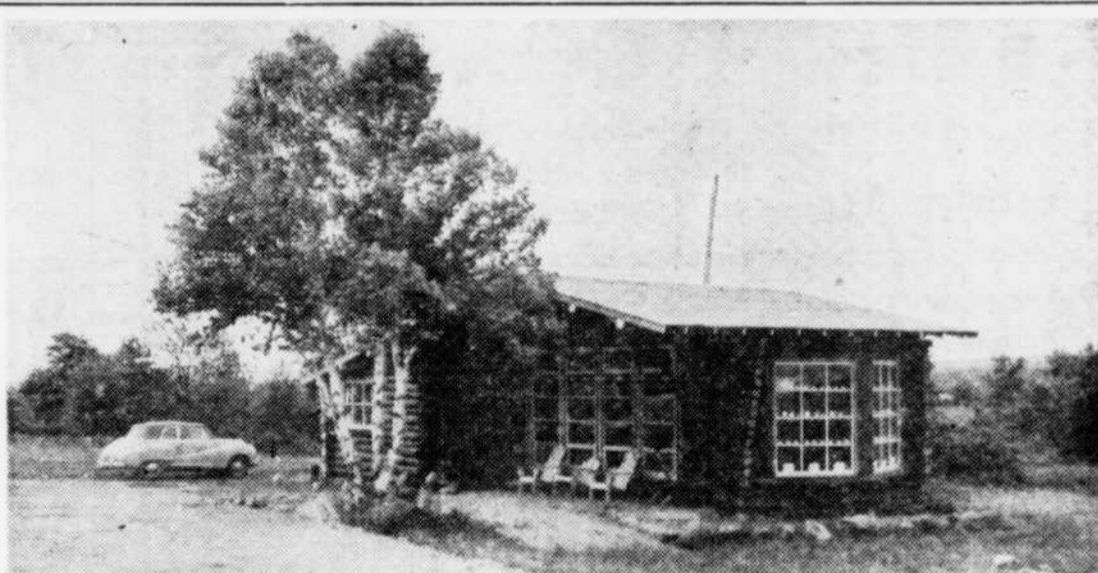
Excellente cuisine — Chambres confortables

Orchestre vendredi et samedi

RUE CHILD

TEL.: VI 9-2111

COATICOOK



Voyez notre étalage de cadeaux, vous l'apprécierez

THE OXBOW GIFT SHOP

● Votre dernier arrêt du côté canadien

● PORCELAINE ANGLAISE — OUVRAGES FAITS A LA MAIN — MOCASSINS BIJOUTERIE — FIGURINES "ROYAL DOULTON" — CERAMIQUE CANADIENNE

STANHOPE

TEL. VI 9-3188

QUE.



Ci-dessus les cabines et l'hôtel Al's Cabins

L'HOTEL AL'S CABINS

SPECIALITES: Sandwich au poulet chaud et spaghetti italien

DIXVILLE, Qué. — Sur la route No 22 — Coaticook-Stanhope-Norton Mills, Vt.

UN ENDROIT DE TOUT REPOS !

L'HOTEL AL'S CABINS

situé à trois milles des frontières américaines, tout près de Norton Mills, Vt.

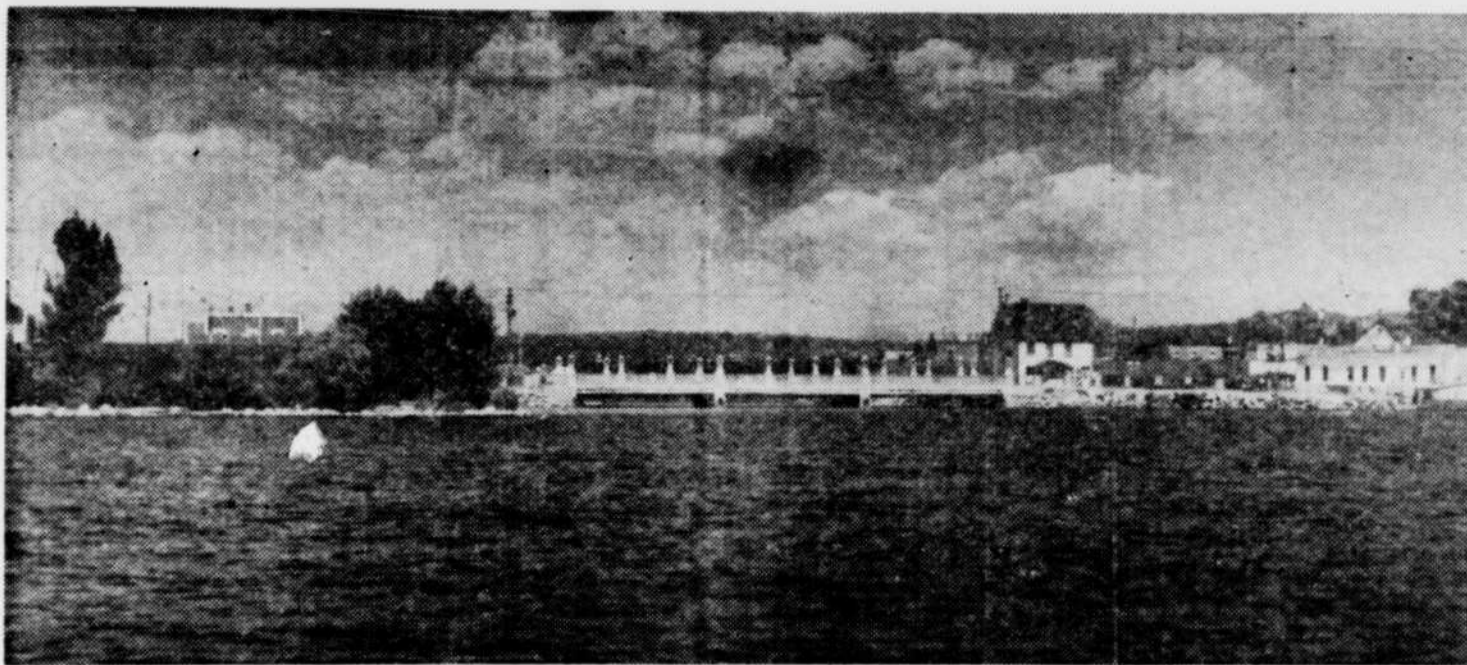
- RESTAURANT
- CHAMBRES
- SALLES A MANGER
- CABINES

● DOUCHES ET EAU COURANTE

En hiver: SKI-TOW en fonction

M. EUGENE LEDOUX, nouveau propriétaire

Téléphone: Victor 9-3161



Le pont Agnès, qui enjambe le lac Mégantic, dans cette localité.

Nombreux visiteurs attendus à Sherbrooke, du 20 au 24 juin

Cette année marque le centenaire de fondation de la Société Saint-Jean-Baptiste dans la cité de Sherbrooke.

A cette occasion, plusieurs manifestations sont inscrites au programme des fêtes qui se tiendront du 20 au 24 juin.

Plusieurs visiteurs et les touristes en général, voudront prendre part à ces fêtes. Nous publions ici le programme présenté par la Société Saint-Jean-Baptiste à l'occasion de son centenaire de fondation.

Le vendredi 20 juin :

7 heures p.m. — Secrétariat de la Société, 37, rue Brooks. Dévoilement d'une plaque commémorative par un descendant du 1er président, Gabriel Caron. Joyeux tintamarre! Carillons de toutes les églises

8 heures p.m. — Manège militaire, rue Belvédère. Ouverture officielle des célébrations du Centenaire et de l'Exposition artisanale.

9 h. 30 p.m. — Soirée de folklore par une troupe d'experts.

Le samedi 21 juin :

9 h. 30 p.m. — Cathédrale Saint-Michel. Messe pour les membres défunts de la Société.

10 h. 30 a.m. — Palais archiepiscopal, rue de la Cathédrale. Rencontre avec Son Excellence Monseigneur l'archevêque.

11 heures a.m. — Hôtel de ville. Visite à Son Honneur le Maire.

Midi — Club Social de Sherbrooke. Dîner intime.

2 heures p.m. — Auditorium de l'Université de Sherbrooke.

6 heures p.m. — Parc Victoria. Buffet champêtre.

8 heures p.m. — Auditorium de l'Université. Représentation du Grand Jeu. Invités: nos amis des régions de Rimouski, Chicoutimi, Québec, Sainte-Anne de la Pocatière, Bas du Fleuve, de la Franco-Américaine.

9 h. 30 p.m. — Manège militaire, rue Belvédère. Soirée folklorique.

Le dimanche 22 juin :

9 h. 30 p.m. — Sanctuaire de Beauvoir. Pontificale en plein air célébrée par Son Excellence Mgr Georges Cabana.

2 heures p.m. — Parc Dufresne. Défilé de chars allégoriques pour enfants. Parcours: Galt ouest, Belvédère sud, King ouest, parc Jacques-Cartier.

6 heures p.m. — Parc Jacques-Cartier. Pique-nique pour toute la famille.

8 h. 30 p.m. — Auditorium de l'Université. 2e représentation du Grand Jeu. Invités: nos amis de Montréal, Salaberry-de-Valleyfield, Saint-Jean et Hull.

9 h. 30 p.m. — Manège militaire, rue Belvédère. Soirée de folklore.

Le lundi 23 juin :

Midi — Hôtel Sherbrooke, rue du

Dépôt. Dîner-causerie. Conférencier: Mgr Emile Chartier, P.D. "Souvenirs personnels sur les écrivains de l'Estrie".

2 heures p.m. — Auditorium de l'Université, rue Frontenac. Festival de chants dramatisés pour étudiants.

8 heures p.m. — Parc Jacques-Cartier. Concert par l'Harmonie de Sherbrooke.

8 h. 30 p.m. — Auditorium de

l'Université. 3e représentation du Grand Jeu. Régions invitées: Joliette, Laurentides, Amos, Mont-Laurier et Saint-Jérôme.

9 heures p.m. — Allocutions. — Bénédiction du bûcher. Feu de la St-Jean. Feu d'artifice. Soirée du folklore. (En cas de pluie, au Manège militaire, rue Belvédère).

Le mardi 24 juin :

2 heures p.m. — Parc Dufresne, rue Galt ouest. Grand défilé historique du Centenaire. Parcours: Galt ouest, Alexandre, Aberdeen, Wellington sud et nord, Frontenac, Dalziel.

6 heures p.m. — Gymnase de l'Université. Banquet national du Centenaire.

9 heures p.m. — Auditorium de l'Université. 4e représentation du Grand Jeu. Nos invités de Trois-Rivières, de St-Hyacinthe, de Nicolet.

9 h. 30 p.m. — Manège militaire. Soirée de folklore. Clôture des célébrations.

Tous les jours :

10 heures a.m. à 11 heures p.m. — Manège militaire. Exposition artisanale.

Tous les soirs :

9 heures p.m. — Manège militaire. Défilé de costumes du Centenaire et soirée de folklore.

Le lundi 23 juin :

9 heures p.m. — Parc Jacques-Cartier. Défilé de costumes du Centenaire et soirée de folklore.

Bienvenue à tous !

LUCIEN THEBERGE

Epicierie licenciée — Bière et porter

Boucherie

Fruits et

légumes frais

Service prompt

et courtois

LIVRAISON

142, rue Laval — Tél. 703 — Lac-Mégantic



BIENVENUE AU PARADIS DES PECHEURS . . .



HOTEL CHARTIERVILLE

M. I. Durand, prop.

- Excellente cuisine
- Chambres confortables
- Bière et vin

Tél. 23
CHARTIERVILLE,
Qué.

BIENVENUE CLIENTS, VOYAGEURS et TOURISTES



GARAGE THIVIERGE "TEXACO"

Ouvert tous les jours de la semaine, de 6 h. a.m. à 11 h. p.m.

● LAVAGE ● GRAISSAGE ● REPARATIONS GENERALES

VENDEUR D'AUTOMOBILES

REPRESENTANT "FIRESTONE"

Tél. 910

Lac-Mégantic, Qué.



GARAGE B. TURCOTTE

VENTES ET SERVICE

PONTIAC ET BUICK — CAMIONS G.M.C.

Réparation, accessoires et pièces

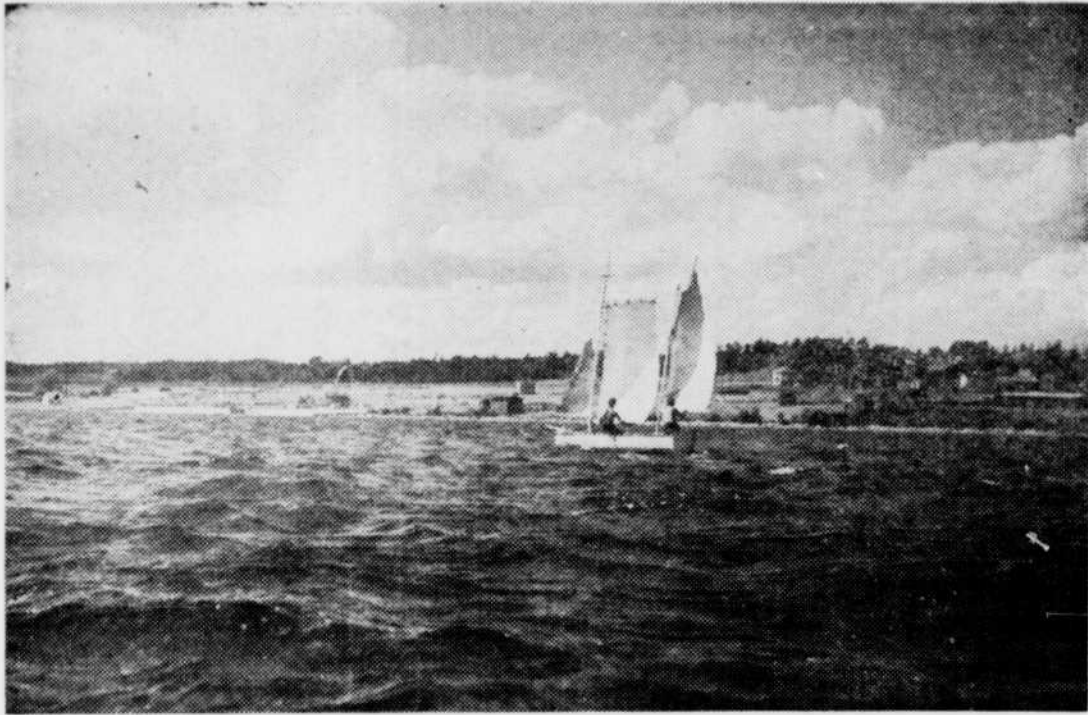
Voyez-nous avant d'acheter, un excellent marché vous attend



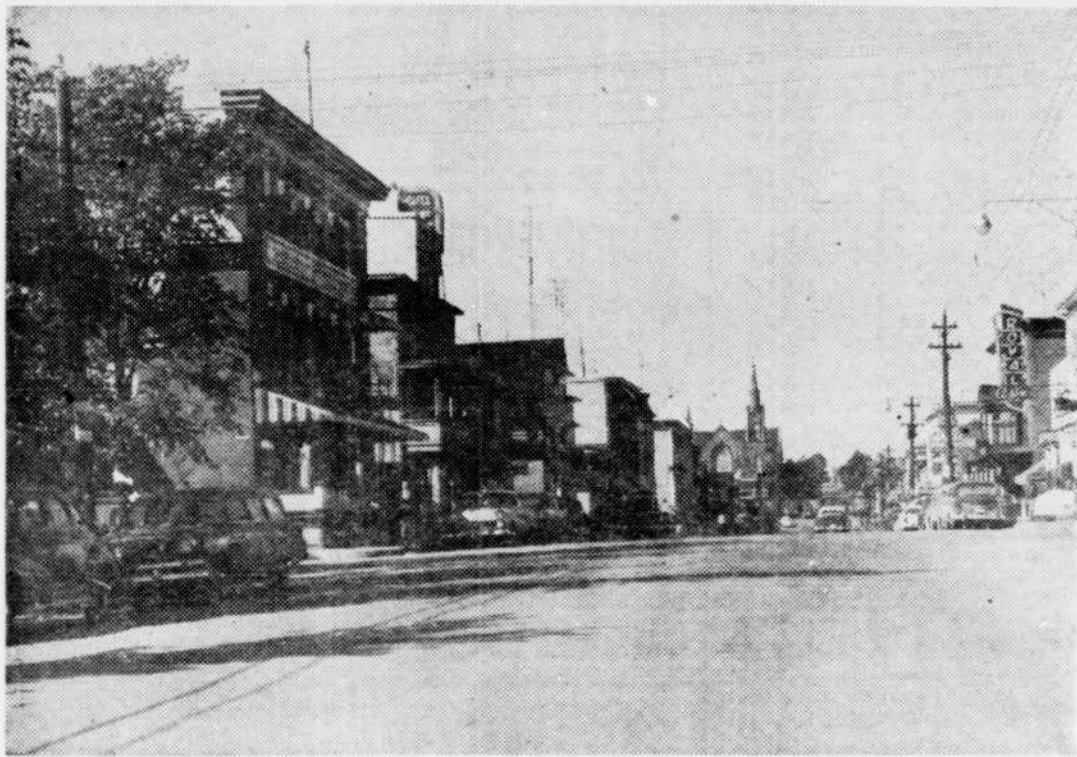
COOKSHIRE

TEL. 76

Qué.



Une embarcation à voile sur le lac Mégantic.



La rue Principale, à Lac-Mégantic, Qué.

Lors de votre passage à Lac-Mégantic, rendez-vous au



Megantic Sporting Goods Reg'd

"AU PALAIS DES SPORTS"

H.-Paul Laporte, prop.
Chalets — Chaloupes et moteurs à louer
Spécialités : Chasse et pêche
120, rue Frontenac — Tél. 309 — Lac-Mégantic
Résidence: 22, Milette — Tél. 368 — Lac-Mégantic

Automobilistes et voyageurs de passage à Mégantic,
vous vous félicitez d'avoir accordé une visite au



CAFE NORMANDIE

Roland ROSA, prop.
Restaurant ouvert jour et nuit
71, rue Frontenac — Tél. 699
LAC-MEGANTIC, Qué.



Au paradis de la pêche à la truite et au saumon:
LAC-MEGANTIC, arrêtez-vous au

Bridge Curb Service

John PARADIS, prop.
pour apaiser votre faim et éteindre votre soif
3, rue Agnès (près du viaduc) à l'angle des
routes 24 et 34
LAC-MEGANTIC, Qué.



Un endroit central à
LAC-MEGANTIC
est le

CAFE IDEAL

- HENRI-LOUIS LESSARD
- REPAS REGULIERS
 - REPAS LEGERS
 - REPAS A TOUTE HEURE

28, rue Frontenac Téléphone 876
LAC-MEGANTIC, Qué.

ROUTES

- (Suite de la page 22)
- Route 52 — Waterloo — Huntingdon.
 - Route 53 — Saint-Henri — Sainte-Germaine.
 - Route 54 — Québec — Lac Jacques Cartier (Parc des Laurentides).
 - Route 54A — Lac Jacques Cartier (Parc des Laurentides) — Hébertville.
 - Route 54B — Lac Jacques Cartier (Parc des Laurentides) — Chicoutimi.
 - Route 55 — Tour du Lac Saint-Jean.
 - Route 56 — Baie Saint-Paul — Saint-Urbain — Grande-Baie.
 - Route 57 — Montebello — Saint-Jovite.
 - Route 58 — Mont-Laurier — Senneville.
 - Route 59 — Louvicourt — Chemin

BIENVENUE AUX INDUSTRIELS et aux TOURISTES!



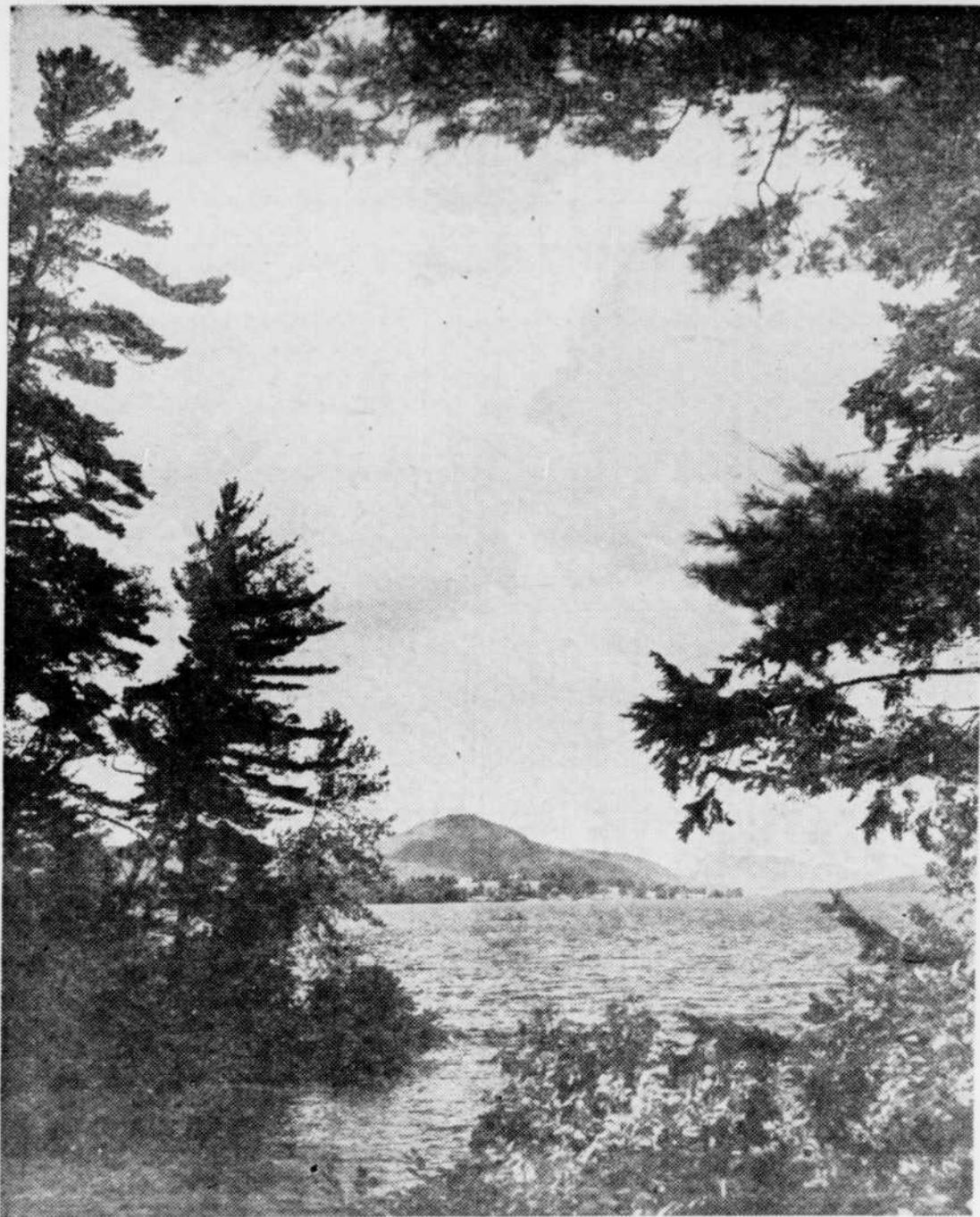
LE PLUS GRAND CENTRE DE LA CHASSE ET DE LA PECHE DU COMTE DE FRONTENAC !

SITUEE A PROXIMITE DE LA FRONTIERE AMERICAINE

VILLE DE LAC-MEGANTIC
Me J.-A. DROUIN

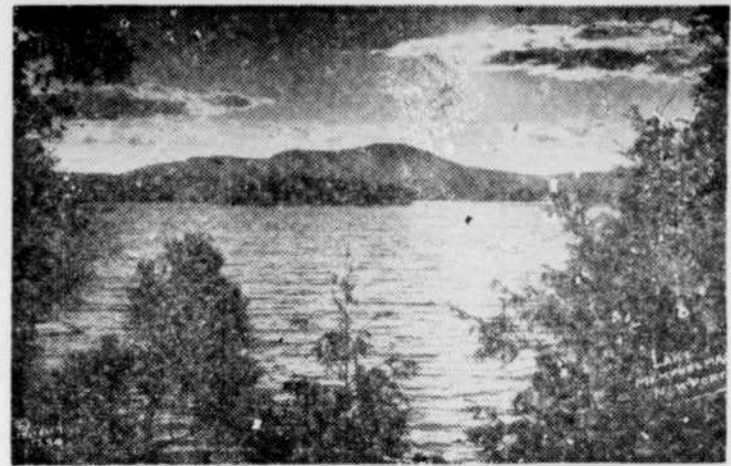
MAIRE

ECHEVINS — MM. René PARE, Dr Paul FRESCYNET, notaire Paul VEILLEUX, Josaphat DUBE, Henri-Louis MARTEL, Henri GIGUERE, Roland CLUSIAULT, Gérard BOULET
HERVE FECTEAU, greffier



Un coin très particulier dans un décor très répandu dans les Cantons de l'Est. Le visiteur s'y arrêtera un instant avant de poursuivre sa route dans notre région. Il empor-

tera avec lui le souvenir d'un paysage magnifique, qu'il conservera au nombre de ses plaisirs de vacances les plus chers.



Près de Newport, Vt., le lac Memphrémagog

forment et les visiteurs et amateurs de vie au grand air empruntent ces sentiers pittoresques pour gravir au sommet du mont.

Le sport de la raquette est très populaire dans cette région.

L'hiver, plusieurs clubs de Raquetteurs américains se joignent aux clubs de la région pour participer à de grandes manifestations.

A Magog, à la tête du lac Memphrémagog, — que la truite-arc-en-ciel a rendu célèbre — on trouvera

des hôtels confortables au centre d'une région riche en beautés naturelles et en facilités sportives. On y trouve aussi le Camp Musical des Jeunesses Musicales du Canada "Coeur Joie en Montagne".

(Province de Québec)

Le climat de la Hollande est essentiellement maritime, c'est-à-dire humide et doux. L'atmosphère est constamment noyée dans les brumes.



TOURISTES ET VOYAGEURS

nous vous souhaitons la plus cordiale bienvenue!

**RECEPTIONS — BANQUETS
MARIAGES — COCKTAILS**

Estimés fournis gratuitement

**LE RESTAURANT
LE PLUS POPULAIRE
D'EAST ANGUS**

LE RENDEZ-VOUS DE TOUS LES FINS GOURMETS!

ITALIAN SPAGHETTI HOUSE

JOHNNY FRISINA, prop.

- REPAS A TOUTES HEURES
- SERVICE DE BANQUETS

56, rue Angus — Téléphone 806 — East Angus



Le parc du Mont Orford

A trois milles de Magog, sur la route No 1, Sherbrooke-Montréal, le mont Orford surgit de terre comme un immense champignon dont la tête domine la rase campagne à 2,750 pieds d'altitude.

Du sommet du mont, rien n'ob-

strue la vue et le panorama se déroule au-delà du lac Memphrémagog, jusqu'au territoire américain.

Au pied du mont, un terrain de golf de 9 trous a été aménagé et les visiteurs y sont reçus au tarif quotidien en vigueur au pays.

En hiver, le parc devient le rendez-vous des skieurs et le réseau des pistes de ski, soit qu'il trace une spirale du sommet à la base du mont ou qu'il court dans la ligne de la plus grande pente, se prête à toutes les disciplines du ski.

En été les pistes de ski se trans-



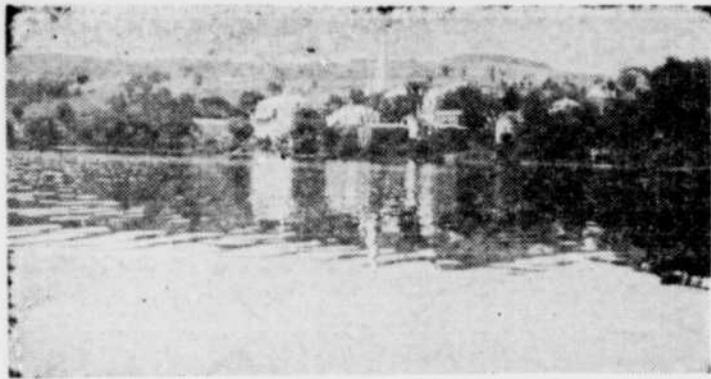
VOYAGEURS ET TOURISTES NOUS VOUS SOUHAITONS UNE CORDIALE BIENVENUE AU

ROY  **SERVICE**

J.-ALPHONSE ROY, prop.

RUE COOKSHIRE TEL. 1210 EAST ANGUS

Abonnez-vous à La Tribune



Vue du lac William, à St-Ferdinand

Le majestueux Saint-Laurent

A l'image de la Seine qui divise Paris en deux sections, le fleuve Saint-Laurent traverse la province de Québec dans toute sa longueur. Il est d'une grande importance parce qu'il est le moyen de contrôle de l'importation et de l'exportation venant d'Europe et des autres pays d'outre-mer, via l'Atlantique, le fleuve géant, dont les bras, les tributaires, fournissent l'irrigation, si nécessaire à l'agriculture du Québec. Il est aussi la voie la plus importante de notre commerce.

Le spectacle qui se déroule sur les deux rives, nord et sud, du Saint-Laurent à mesure que l'on avance sur ce fleuve est variment féérique et inoubliable. Du côté Nord, en partant de Montréal, on voit son magnifique port de mer dont l'incessante activité forme un étrange contraste avec la tranquillité du Mont-Royal se profilant à l'horizon. Tandis que pendant des mil-

les et des milles l'on voit entre ces deux merveilles, la métropole elle-même, siège le plus important de presque toutes nos industries. Toujours au fil de l'eau, sur la rive

Points d'entrée de vacances dans notre province

Par automobile

- De New York, via Malone, route 10 (E.-U.) et 4 (Q.) à Montréal.
- Via Rouse's Point, routes 9 et 9a à Montréal.
- Du Vermont, via Swanton, route 7 à Montréal.
- Via Newport et Rock Island, route 5 à Sherbrooke et route 1 à Montréal ou Québec.
- Via Stanhope, route 22 à Sherbrooke.
- Du New Hampshire, via Comin's Mills, route 27 à Sherbrooke.
- Du Maine, via Jackman, route 23 à Lévis et Québec.
- Via Lac-Mégantic, route 34 à Trois-Rivières, et 24 à Saint-Georges (23, à Lévis et Québec).



Rivière Salmon, Melbourne, Co. Richmond

Une invitation toute particulière est faite aux automobilistes et aux voyageurs durant la saison estivale à s'arrêter chez



ALLAIRE  SERVICE

VENDEUR

FORD METEOR

Rue Principale - DISRAELI - Qué.

sud, Sorel surgit, ville connue par ses chantiers maritimes; à droite, à mi-chemin, la ville de Trois-Rivières; puis plus loin la grandiose ville de Québec. Malgré son aspect escarpé, Québec a un air de grande dame; un air à la fois fier et hospitalier; elle semble nous inviter à gravir ses rues escarpées mais elle offre aussi ses pentes douces. Nous

avons tout à coup l'impression de voir deux villes superposées. Il s'agit de l'ancienne Basse-Ville et comme arrière-plan, la belle Haute-Ville avec sa Citadelle, le Château Frontenac ceinturé de ses tours, ayant la Terrasse Frontenac comme avant-scène. Viennent ensuite les Plaines d'Abraham, les Chutes Montmorency, le fameux sanctuaire

Sainte-Anne de Beaupré, et si l'on continue notre aventure, ce n'est que beauté et calme de nos vertes campagnes pour arriver au but de notre intéressant et magnifique voyage, l'immense péninsule de Gaspé, qui baigne ses interminables rives d'un côté dans les eaux du golfe Saint-Laurent et de l'autre dans la Baie des Chaleurs.

Bienvenue au nouveau SERVICE FINA, route No 1, Sherbrooke-Thetford



STATION DE SERVICE

- LAVAGE ● GRAISSAGE
- PNEUS ● LUBRIFICATION

MARCEL CORRIVEAU, locataire



Tél.: 16-s-14 - Route No 1

WEEDON, Qué.

AVIS AUX TOURISTES AMERICAINS: Nous acceptons les cartes de crédit

- Coupons "Gold Star" ● Service ouvert tous les jours

REPRESENTANT

JOHN DEERE



Le garage le plus moderne et le plus complet de Weedon et de la région

VENTE ET SERVICE

PIECES AUTHENTIQUES CHRYSLER

POSTE  SERVICE

Weedon Automobiles Ltée

Camille et Réginald DUMAS, propriétaires

Téléphone 40-s-2

WEEDON, Qué.

Conseils pratiques pour les touristes

Comme toutes les régions situées dans la zone tempérée et très peu soumises aux influences maritimes, la Province de Québec jouit d'un climat très variable.

L'été est généralement chaud et de plus en plus court à mesure qu'on avance vers le nord, avec des alternances de périodes fraîches dues aux incursions d'air polaire jusque dans les régions méridionales. Ces incursions sont généralement accompagnées de pluie ou d'orages, et, si elles sont fréquentes, l'été sera plutôt frais et humide.

Juillet est le mois le plus chaud avec une température moyenne de 70 degrés dans le sud, à environ 60 degrés dans l'estuaire du golfe St-Laurent. La partie la plus fraîche est le parc des Laurentides où la température moyenne est seulement de 56 degrés.

Les records de températures maximums pour la Province sont généralement enregistrés dans les régions du Lac St-Jean et de la Mau-

ricie, où le mercure a déjà atteint 99 degrés.

L'hiver est froid et même rigoureux, surtout dans le nord-ouest de la Province où aucune étendue d'eau appréciable ne vient tempérer le climat. Cependant, les températures peuvent varier très rapidement et les périodes de temps doux, provoquées par des invasions d'air chaud en provenance du sud, sont assez fréquentes. Dans ces conditions, on peut enregistrer des chutes de température de 30 à 40 degrés en l'espace de quelques heures.

La température moyenne de janvier est de 15 degrés, dans la région de Montréal, et, grâce à l'influence modératrice du fleuve St-Laurent, se maintient aux environs de 10 degrés tout le long de la vallée et même du golfe. Avec l'Abitiibi, le parc des Laurentides et l'intérieur de la Péninsule Gaspésienne restent les endroits les plus froids, avec une température moyenne aux environs de 0 degré.

La précipitation sous forme de pluie et de neige est assez également répartie sur toute l'année. Un maximum de précipitation de 55 pouces a été enregistré dans le parc des Lau-

rentides, tandis qu'ailleurs le maximum d'une année a été d'environ 40 pouces.

(La Province de Québec)

MANOIR

(Suite de la page 29)

d'hôtellerie afin de lui garder la confiance du public et lui attirer une clientèle de plus en plus nombreuse.

Des cuisiniers d'expérience assureront le service d'une cuisine typiquement canadienne qui saura satisfaire les plus fins gourmets

Gérant

Le gérant de l'hôtel Manoir du Lac Noir sera M. Marcel Payeur, copropriétaire de l'établissement.

M. Marcel Payeur est membre d'une famille qui est reconnue depuis longtemps dans notre région par ses qualités d'administrateurs et de

financiers clairvoyants et consciencieux.

Bien qu'il nous arrive de Montréal, nous sommes persuadés que les belles qualités qui le caractérisent, notamment sa franchise, sa sincérité et sa sympathique cordialité, lui mériteront l'amitié et la confiance de la population régionale et touristique.

M. Marcel Payeur est marié à dame Yolande Sheinck, de St-Méthode.

M. Paul Payeur

M. Paul Payeur, également copropriétaire du Manoir du Lac Noir, possède un autre service d'hôtellerie dans la région de l'amiante, soit le populaire hôtel-motel Balmoral, situé sur le chemin de Robertson.

Inauguré il y a à peine deux ans, l'hôtel Balmoral jouit déjà d'une renommée qui a depuis longtemps franchi les frontières du comté de Mégantic pour s'étendre à toutes les

autres régions du Québec, de l'Ontario, des provinces maritimes et même gagner les Etats-Unis.

Le service impeccable qui caractérise le Balmoral en ont fait le lieu de domicile de la majorité des voyageurs de commerce, touristes et autres visiteurs de passage dans la région de l'amiante.

Il y a longtemps que les 40 chambres dont dispose ce luxueux hôtel-motel ne répondent plus à la demande des visiteurs, de sorte qu'il faudra songer dans un avenir très prochain à agrandir de nouveau cet établissement.

M. Paul Payeur, qui a su donner une telle popularité à ce service d'hôtellerie dont la renommée rejaillit sur toute cette région, saura certes guider l'Hôtel Manoir du Lac Noir vers une réussite non moins rapide et éclatante.

Nos meilleurs vœux de succès accompagnent les frères Paul et Marcel Payeur dans leur nouvelle entreprise.

Bienvenue touristes et voyageurs "AU PREMIER THEATRE DE WEEDON"



THÉÂTRE TARDIF

Raymond Poulin, prop.

Système sonore, sièges confortables, etc...

Toujours un beau choix de films :
versions françaises et films français

SOIREE RECREATIVES

Un endroit idéal pour passer une agréable soirée

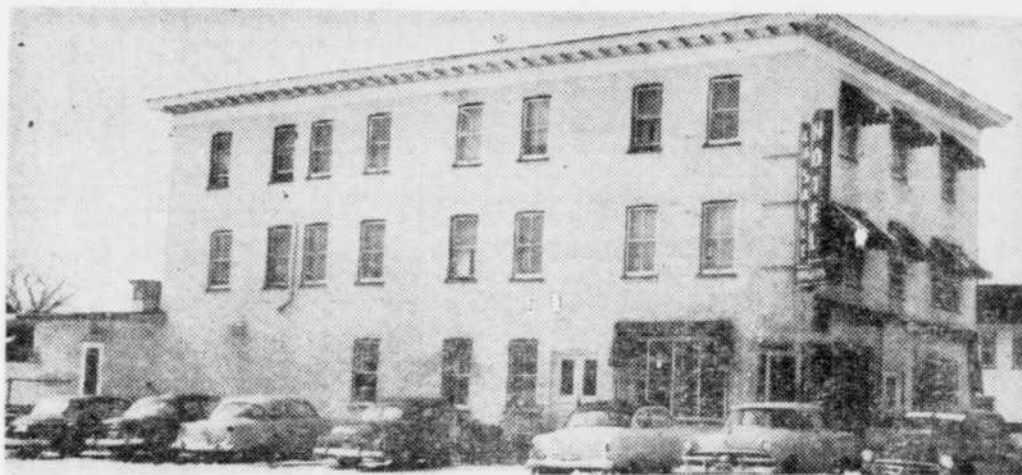
Invitation spéciale aux gens de passage à Weedon

Téléphone 10-s-2 — WEEDON

Bienvenue

AUX VOYAGEURS ET TOURISTES A L'ENSEIGNE

"LE RENDEZ-VOUS DES VOYAGEURS"



Une vue de l'extérieur de l'Hôtel LaSalle de Weedon

HOTEL LASALLE

SOUS UNE NOUVELLE ADMINISTRATION

CLAUDE BLANCHETTE, prop.

RENCONTREZ VOS AMIS A L'HOTEL LASALLE DE WEEDON

OU VOUS VOUS SENTIREZ CHEZ VOUS

DANSE AVEC ORCHESTRE

LE JEUDI SOIR :
Orchestre Jim Battistini

LE VENDREDI SOIR :
Orchestre Gosselin

TOUS LES SAMEDIS SOIR :
alternativement

Orchestre Charest,
de Montréal

Orchestre Trépanier,
de Thetford Mines



Salle de réception pouvant accommoder 500 personnes

TEL. 97

WEEDON, Qué.



Une hôtellerie renommée
et recherchée des voyageurs...

TÉLÉPHONE
182

25 CHAMBRES MODERNES

dont bon nombre avec bain

Excellente
cuisine
canadienne

Vous aimerez
y
revenir

Service de remisage des
autos des voyageurs

Hôtel Disraéli Limitée

LABRECQUE & LANGLOIS, propriétaires

Disraéli, sur la route No 1 (Sherbrooke-Québec)

en face de la gare

HOTEL MANOIR DU LAC

DE BLACK LAKE

(sur la route No. 1)

Sous une nouvelle administration.

Son plus grand désir :

"Etre le chez-soi du voyageur et du
touriste lors de leur passage".



Vue de l'extérieur de
l'Hôtel Manoir du Lac.

Meilleurs vœux de succès
de votre magasin

LISÉE



"SELF-SERVICE"

Tél.: 2474

BLACK LAKE, QUE.



Cordiale bienvenue à tous, de la
part des nouveaux copropriétaires de l'

Hôtel Manoir du Lac

à Black Lake
MM. Paul et Marcel Payeur, coprop.

Tél.: 2917

BLACK LAKE

Le bois qui est entré dans la construction de cette
nouvelle salle de réception a été vendu par

Disraéli Lumber Inc.

Tél.: 68-s-2

DISRAELI,

Qué.



HOMMAGES DE

NIL PICARD & FILS ENR.

embouteilleur de liqueurs douces

PEPSI COLA

JOHN COLLINS

ORANGE KIST

ABENAQUIS



56 nord, rue Bennett

THETFORD MINES

Tél. FE 5-7666

Meilleurs vœux de succès !

J. L. MONFETTE & FILS LTÉE

Embouteilleur
autorisé
de

Coca-Cola

sous
contrat
avec
Coca-Cola
Limitée

Rue St-Alphonse Ouest — Tél. FE 5-6033 — Thetford Mines

Touristes, voyageurs, cordiale bienvenue à tous

Un rendez-vous à notre nouveau grill à l'hôtel Manoir du Lac de Black Lake

BLACK LAKE — Le Manoir du Lac Noir, qui figure au nombre des établissements de la première heure dans le service d'hôtellerie des Cantons de l'Est, offre maintenant à ses habitués, de même qu'à la population de Black Lake, Thetford Mines et des environs, un visage rajeuni, plein de charme et d'attraits.

Cette transformation est due à l'ingéniosité des nouveaux propriétaires, MM. Paul et Marcel Payeur, qui se sont portés acquéreurs du Manoir du Lac Noir en avril dernier. On s'est alors hâté de compléter les travaux d'agrandissement en cours et de rénover l'intérieur de l'hôtel pour en faire un centre d'accueil des plus hospitaliers tant pour les voyageurs que pour les milliers de touristes qui sillonnent la région de l'amiante durant la saison estivale.

En plus d'offrir au public une salle à dîner et des locaux aux teintes nouvelles et harmonieusement agencées, l'hôtel Manoir du Lac Noir dispose d'une spacieuse salle de réception dont la construction vient d'être terminée, et laquelle pourra recevoir quelque 200 personnes. Cet-

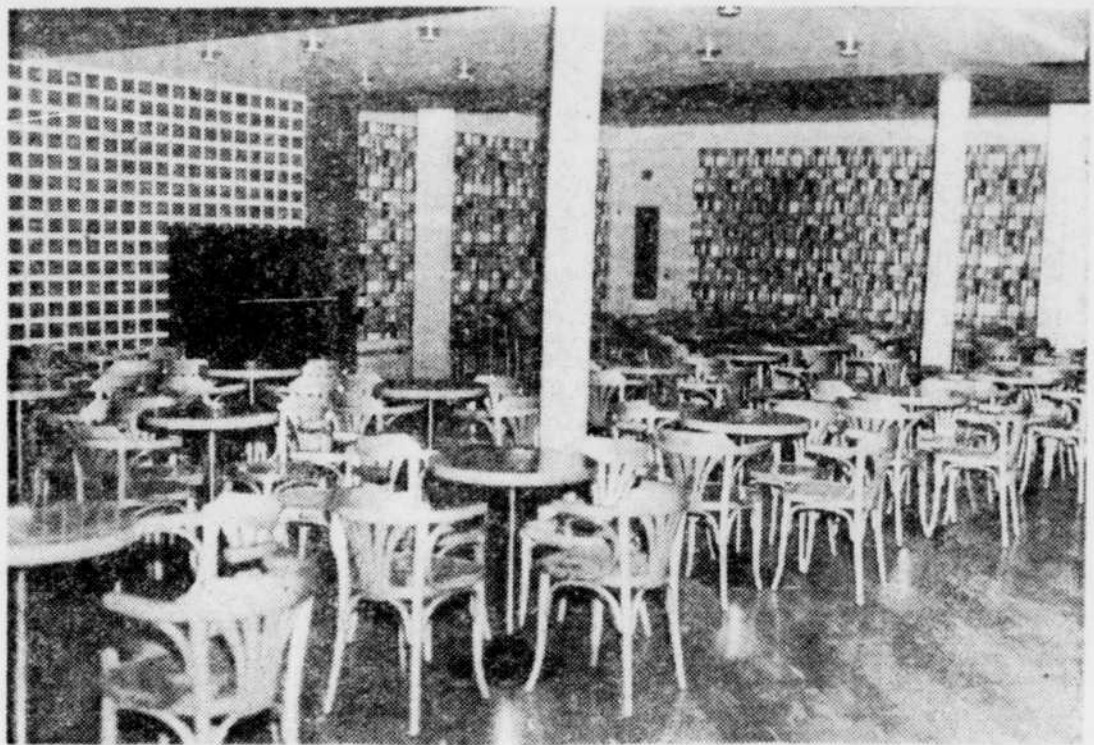
te salle, artistiquement décorée et meublée par un expert décorateur, M. Jacques Quenin, de Victoriaville, pourra être réservée pour banquets, réceptions de noces, soirées, rencontres de mouvements sociaux ou autres rassemblements. Ce local des plus modernes deviendra rapidement le rendez-vous préféré des citoyens des villes et villages avoisinants pour fêtes récréatives, sociales et familiales.

14 chambres

En plus de ses trois salles de réceptions, d'une coquette salle à dîner et de quelques salons, le Manoir du Lac Noir met à la disposition du public voyageur 14 chambres pourvues de toutes les commodités souhaitables. C'est donc dire que le Comité du Tourisme des Cantons de l'Est pourra guider en toute confiance vers le Manoir du Lac Noir les visiteurs de passage dans ce secteur de nos Cantons.

Les employés expérimentés qui forment les cadres du personnel de l'hôtel Manoir sont au nombre de 10; ils se partageront les diverses tâches qui incombent à un service

Voir MANOIR — P 27 col 3



Intérieur de la salle de réception et du grill de l'hôtel Manoir du Lac.

Les travaux de tirage de joints à cette nouvelle salle de réception ont été exécutés par

RAYMOND ROY

947, avenue Labbé

Tél. FE 5-3644

ENTREPRENEUR PEINTRE
"TIREUR DE JOINTS"

Thetford Mines

Meilleurs vœux de succès !

Les couvre-planchers à cette nouvelle salle ont été vendus et installés par

JACQUES GAMACHE

marchand: tuiles, préclarts, tapis

22 boulevard Carignan

Tél. PL 2-5121

VICTORIAVILLE



Meilleurs vœux de succès
aux nouveaux propriétaires

LAITERIE LALLIER

423, rue St-Désiré — Tél. 2746

BLACK LAKE, Qué.



Bon succès à la
nouvelle direction !

Compliments de la

Buanderie de Thetford INC.

147, 6ème (Est) — Tél. FE 5-2323

THETFORD MINES



Meilleurs vœux de succès à la
direction de l'Hôtel Manoir du Lac !

Gaston Plante

BOULANGER

166, rue St-Georges — Tél. 2727

BLACK LAKE, Qué.



Compliments et meilleurs vœux
du fournisseur d'huile à cet hôtel !

ROBERT LAVALLEE Enr.

Vendeur d'huile à chauffage
952 - 7ème avenue — FE 5-6449
THETFORD MINES



Les travaux d'électricité de cette
nouvelle salle de réception à l'Hôtel
Manoir du Lac ont été confiés à

NELSON POULIN

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

1133 sud, rue Notre-Dame

THETFORD MINES

Tél. FE 5-3339



Visitez les Cantons de l'Est, une région d'un fascinant pittoresque

C'est devenu banal de faire des comparaisons. Cependant, dans l'ordre de la beauté, on peut toujours s'en permettre. Ainsi, les touristes, qu'ils viennent d'Europe ou d'outre-quinquante, se plaisent-ils souvent à faire un parallèle entre les Laurentides et les Cantons de l'Est. La plupart font la "découverte" de ces deux édens de la province de Québec. Les autres sont ceux qui reviennent en notre pays, soit attirés par la loi du sang, soit subissant cet envoiement qui commande le retour aux lieux rêvés et trouvés.

Certains encore font un rapprochement entre ces régions montagneuses et la Suisse. Naturellement, une étude approfondie de ce tryptique nous conduirait dans un dédale trop avancé pour les cadres de cet article. Cependant, cette évocation seule est à coup sûr une attestation d'appréciation de l'insurpassable beauté de cette partie du monde que nous habitons: les Cantons de l'Est.

Contentons-nous donc de quelques observations propres à éveiller ou à perfectionner chez nous l'idée de "naturaliser" l'industrie du tourisme, qui consiste à attirer dans notre pays, dans notre province et dans les Cantons de l'Est qui nous intéressent le plus immédiatement, des visiteurs qui ne manqueront pas d'apprécier les beautés naturelles qui y abondent et, par la suite, à devenir nos amis, nos propagandistes ou visiteurs réguliers.

Les millions voisins

Certainement, nous avons des millions à la portée de la main, en ce qui a trait à l'industrie du tourisme.

Voici les avantages que notre province offre aux touristes étrangers: accueil chaleureux, paysages variés, sports et divertissements en toute saison.

Nous ne saurions trop insister, selon le premier ministre, sur l'importance de développer davantage nos communications et nos facilités de séjour, car, dit-il, le tourisme est une grande industrie qui rapporte la majeure partie des revenus de la province.

D'année en année les statistiques démontrent que les revenus ont été meilleurs que jamais.

Que nous nous attablions aux "lunch cars", aux restaurants, ou encore aux spacieuses et confortables salles à manger de nos hôtels les plus modernes, nous sommes reçus à Sherbrooke, à Granby, à Coaticook, à Richmond, à Mégantic, à Victoriaville ou dans n'importe quelle autre ville ou municipalité des Cantons de l'Est, selon les manières d'une invitante gentillesse.

Le tourisme profite à tout le monde. C'est une version de la coopération et de la solidarité qui doit exister entre les "parties sociales" de notre planète.

Le commerce du tourisme entre le Canada et les États-Unis a connu un sommet d'après-guerre. Une part en a été enregistrée par les Cantons de l'Est, aux beautés hautement reconnues.

Il y en a qui plaideront, non sans raison, pour les Montagnes Rocheuses; d'autres pour les régions de l'Est.

L'avenir d'une race

Il n'est pas étonnant que chaque partie du pays songe à mieux s'organiser pour recevoir les touristes.

dont la grande majorité nous viennent du sud.

Les temps ont changé; l'homme aussi. Même ces "Sauvages" qu'on attendait en Europe, plumes au chef et tomahawk en main, tout simplement, lors, de la première Grande Guerre!

Nous nous rappelons tous de "Maria Chapdelaine", ce fameux roman de Louis Hémon, écrit en termes simples, vivants, et qui fut traduit dans presque toutes les langues. Outre que de nous avoir donné un chef-d'œuvre littéraire, il a laissé cours sans le vouloir à certaines légendes péjoratives (surnommées comme "porteurs d'eau et scieurs de bois") dont nous avons été indistinctement coiffés dans le passé.

Lac Memphrémagog

Des millions d'Américains, li-sons-nous dans le "Time", se dirigent encore cette année vers divers points du Canada. "Par le chaud soleil d'août, leurs autos filent vers le nord autour des lacs Champlain et Memphrémagog, ou le long des falaises orange du lac Supérieur ou de l'eau bleue de Puget Sound. Au loin s'étendent les bois de pins serts de lacs de l'Ontario, le Lake of the Woods parsemé d'îles, les saisissantes Rocheuses canadiennes, Banff et le Lac Louise. Mais, dans une proportion de deux sur cinq, le but des touristes est le Canada français, la province de Québec plus grande que le Texas, l'Oklahoma, la Californie et l'Utah ensemble".

Un peu plus loin, toujours dans le même article du "Time", nous notons: "N'oubliant jamais qu'ils (les habitants du Québec) étaient un groupe vaincu, ils ont farouchement depuis 200 ans défendu leur droit de parler leur langue et ne permettraient pas au Canada anglais de les absorber".

La guerre a amené de nouvelles industries très considérables dans le Québec, "causant par là de profonds changements dans sa culture du 17ième siècle". L'auteur ajoute que le fanatisme de part et d'autre, chez les Canadiens des deux langues, est en voie de disparaître.

"Les 4,000,000 de Canadiens français du Canada peuvent se permettre d'envisager l'avenir bien loin en avant. (...) La natalité du Québec, qui a depuis longtemps dépassé celle des autres groupes du pays, peut un jour faire prédominer les Canadiens français dans le partage ethnique du Canada".

C'est la répétition du mot de Louis Hémon: "Une race qui ne sait pas mourir". Et c'est, d'une manière frappante, l'image des Cantons de l'Est. En effet, quoiconque est au courant de l'évolution démographique qui s'est effectuée en notre région depuis ses débuts (talors spécifiquement anglaise) sait qu'il n'y a pas que "le temps et les longues nuit d'hiver (qui) sont en faveur du Canada français".

"Joyau ignoré"

Dans une autre revue à grand tirage, on lit ce qui suit au début d'un article sur les Rocheuses canadiennes: "Le Canada, favorisé par une nature amie, contient dans son immense superficie la plupart des beautés naturelles que l'on trouve dans le reste du monde. De l'Atlantique au Pacifique et à l'océan Arctique, on rencontre, sur une échelle souvent exceptionnelle, les phénomènes naturels les plus différents: fiords profonds comme en

Montagnes Rocheuses, enfin, l'un des joyaux de notre pays".

Le paragraphe suivant débute ainsi: "Joyau encore ignoré des gens des autres contrées mais, chose étonnante, de la plupart des Canadiens".

Plus loin

De montagne en montagne nous arrivons par la pensée, encore plus rapide que le radar à la Suisse — puisqu'il s'établit, comme nous le mentionnons au début, des rapprochements, entre ce pays célèbre sous tant d'aspects, et particulièrement sous celui du tourisme, et la région

des Cantons de l'Est. Si nous y allons "faire un tour" ce n'est pas tant parce que ces illustres "éminences" ne peuvent venir à nous, que parce que nous avons des leçons à en recevoir, du point de vue qui nous préoccupe ici: le tourisme.

Lorsque nous avons lu les considérations publiées en marge de cette idée maitresse, nous n'avons pu nous empêcher de les insérer, quoique en les traduisant parfois "grosso modo", dans cet article. Ces lignes contiennent, à notre point de vue, une foule d'ob-

Voir REGION — P 31 col 1

Un endroit . . . qui ne manquera pas de vous enchanter!

Vous y trouverez une ambiance fort agréable!



Bienvenue . . .

TOURISTES ET VOYAGEURS

NOUS VOUS INVITONS A VENIR VOUS RASSASIER

AU NID DU DORÉ

GARTHBY, Qué.

TEL: 20-s-13



AU NOUVEAU RESTAURANT

BEAVER

1106 nord, rue Notre-Dame

CORDIALE BIENVENUE
AUX FINS GOURMETS
UN BAR-B-Q VOUS ATTEND



OU UN DELICIEUX SPAGHETTI



Vue intérieure de ce nouveau restaurant

M. PIERRE RACINE Prop.

vous invite à venir déguster vos mets favoris

1106 nord, rue Notre-Dame — Tél. FE 5-2145 — THETFORD MINES

Bienvenue aux touristes et voyageurs!

NADEAU TOURIST ROOMS

J.-O. NADEAU, prop.

85 nord, rue Notre-Dame — Tél. FE 5-7411

THETFORD MINES



Dans la région d'Adamsville, dans le comté de Brome, le voyageur rencontre de ces fermes paisibles, entourées d'un décor magnifique. La photo nous montre la ferme de M. Omer Paquette, d'Adamsville.

REGION

(Suite de la page 30)

servations et de suggestions dont nous ne pouvons, nous des Cantons de l'Est aussi bien que d'autres parties du pays, que tirer profit. La Suisse et le tourisme sont parties co-existantes. M. Robert R. Robinson, l'auteur, dit: "La Suisse et le tourisme sont associés comme le jambon et les oeufs" (...). Le "Punch" de Londres a décrit les Alpes comme étant grouillantes d'alpinistes, et la plupart de ces visiteurs s'en retournent de cette contrée en conservant cette observation que la Suisse est une vaste hôtellerie.

Mais quelle hôtellerie, mais quels hôteliers! Ce qu'il y a de mieux au monde — on l'admet partout.

Mais de quelle manière la Suisse s'est-elle imposée au monde, comme "centre" touristique? M. Robinson nous le fait toucher du doigt. "Il s'agit", dit-il, "d'une minuscule nation, dont la superficie est moindre que celle de la Nouvelle-Ecosse et dont la population est le tiers de celle du Canada. Cependant, chaque année, elle s'arrange pour entasser une population touristique équivalente à un quart du nombre des indigènes."

Le "secret"

"Le secret", dit avec tellement de raison M. Robinson, "réside en ces attrayantes montagnes, en ces lacs, en ces sites de pastoral appel, en cet air transparent et revigorant, aussi bien qu'en ces milliers d'hôtels dont le nom signifie: "Impeccable courtoisie".

Mais la Suisse n'a pas le monopole des montagnes, des lacs ni du bon air, peut-on dire. Le Canada et les Cantons de l'Est si privilégiés en comptent à profusion.

Mais laissons parler l'auteur de l'article dont nous nous inspirons en ce moment: "Dans la région montagneuse de l'Alberta et du Yukon, le Canada a "pour le petit moins" cinquante Suisse. De quoi

manquons-nous donc, hors le "Yodel" et un Guillaume Tell canadien?

Entre autres choses, nous manquons de cet éveil total à l'urgente nécessité de capitaliser nos trésors touristiques.

Dans son aire transcontinentale, avec son industrie diversifiée et sa population rarement disséminée, notre pays pourrait difficilement aspirer à devenir, comme la Suisse, une autre nation d'hôteliers.

Cependant, notre pays comme tous les autres pays qui retirent des revenus des visiteurs étrangers, pourrait faire beaucoup mieux que de jeter un coup d'oeil sur la manière dont s'y prend la Suisse. Goethe, le grand poète allemand, avait, bien avant que fût née la publicité, chanté les beautés alpestres. Le cinéma et la radio aidant ensuite, des endroits de vacances de grand luxe ont surgi, les places de sports ou de repos se sont multipliées. Tout le territoire s'est transformé.

Publicité

Non seulement donc, il faut d'abord les avantages naturels, mais encore faut-il les faire connaître. On doit annoncer par tous les moyens ce qu'on a à offrir, et ensuite se tenir à la hauteur de la propagande. Une courtoisie accomplie n'est pas le dernier facteur dans cette dernière catégorie. Petit à petit, la Suisse a prolongé ses réseaux de chemin de fer et de routes, organisé des pistes pour les alpinistes, toutes munies de stations de halte et de boîtes de téléphone SOS. Elle s'est donnée la tâche de procurer au visiteur tout ce que celui-ci pouvait désirer.

Nous avons dans les Cantons de l'Est des panoramas parmi les plus beaux du pays, un climat varié, des attractions sportives de tous genres, des lacs à profusion pour les pêcheurs et des forêts profondes pour les chasseurs. Enfin, Dame Nature nous a largement favorisés sous ce rapport.

Il s'agit maintenant de perfectionner nos accommodations comme aussi d'en augmenter le nombre, et de faire savoir à nos millions de voisins qu'ils trouveront dans les Cantons de l'Est des endroits enchanteurs et les distractions qui leur permettront de passer les plus agréables vacances désirées, et cela à des prix convenant à toutes les bourses.

Améliorations

Il y a une dizaine d'années, feu l'hon. L.-A. Giroux, C.R., conseiller législatif, résidant à Sweet'sburg, posait cette question, lors du premier congrès provincial de l'Association Forestière Québécoise: "Avons-nous dans les Cantons de l'Est des attraits touristiques suffisants pour attirer et retenir le touriste? Et il répondait comme suit: "Une simple énumération de nos superbes lacs, de nos montagnes pittoresques, de nos belles rivières et de nos jolies villes suffirait à convaincre qui en aurait douté."

"Mais l'Etat de New York a ses Adirondacks, le Vermont ses Montagnes vertes, le New Hampshire ses Montagnes Blanches, le Maine ses lacs et son littoral atlantique! Et ils sont mieux organisés au point de vue des routes, des hôtelleries et pensions, de la publicité.

"Loin de moi l'idée de faire des comparaisons désavantageuses de déprécier ce que nous avons. Sans doute avons-nous fait des progrès manifestes depuis quelques années, mais nous n'avons pas atteint la perfection et il y a encore du travail considérable à faire dans tous les domaines. Ainsi, il reste encore le péage des deux grands ponts fédéraux Victoria et Jacques-Cartier à l'entrée de Montréal.

Certaines routes ont été améliorées, particulièrement la route No 1, dans le secteur reliant Richelieu à Granby. Sur presque toute la distance, la route large à trois travées aide à la circulation de plus en plus dense. Au cours des dernières années, la construction de

deux nouveaux ponts, à St-Césaire et Chambly, a considérablement servi à diminuer les embouteillages qui se produisaient trop fréquemment lorsque l'automobiliste empruntait la "vieille" route. De plus, il faut mentionner le fait que la correction de certaines courbes a eu pour effet d'ajouter au plaisir des voyageurs. En quittant Abbot'sford, en direction de Granby, la route large et droite fournit à l'automobiliste, le charme de rouler sur une distance plane, de sept milles.

Il ne faut pas oublier non plus, la magnifique route à quatre voies Magog-Sherbrooke, actuellement en

voie de construction, mais qui doit être terminée dans le cours de l'année. Ce superbe boulevard aidera beaucoup la circulation, et donnera à Sherbrooke, comme à Magog, une nouvelle importance.

Heureuses initiatives

"Sherbrooke a de bons hôtels, ainsi que Granby, Cowansville, Magog et quelques autres villes, mais pouvons-nous être satisfaits dans l'ensemble des chambres et de la cuisine de bien des hôtels? Pour poser la question franchement, les Cantons de l'Est peuvent-ils se vanter de rivaliser avantageusement avec les Laurentides?"

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à tous les touristes à notre épicerie pour l'achat de nourriture, bière et porter

LIGUORI HOULE

EPICIER LICENCIE
BOUCHER



Rue Mailhot — Tél. FE 5-7541 — Thetford Mines

AUTOMOBILISTES.....

Pour avoir un meilleur rendement, voyez sans tarder à l'alignement des roues de votre automobile. Confiez ce travail à quelqu'un d'expérience.



VOYEZ

ALIGNMENT STEERING SERVICE

A.-A. Bolduc, propriétaire

6, Deuxième Rue — Tél.: FE 5-3752
THETFORD MINES



Une hôtellerie située au centre de chasse et pêche le plus populaire des Cantons de l'Est.

"LA SAUVAGE", véritable paradis des touristes et des pêcheurs

VOTRE ENDROIT IDEAL POUR LES VACANCES

L'AUBERGE DE LA RIVIERE SAUVAGE

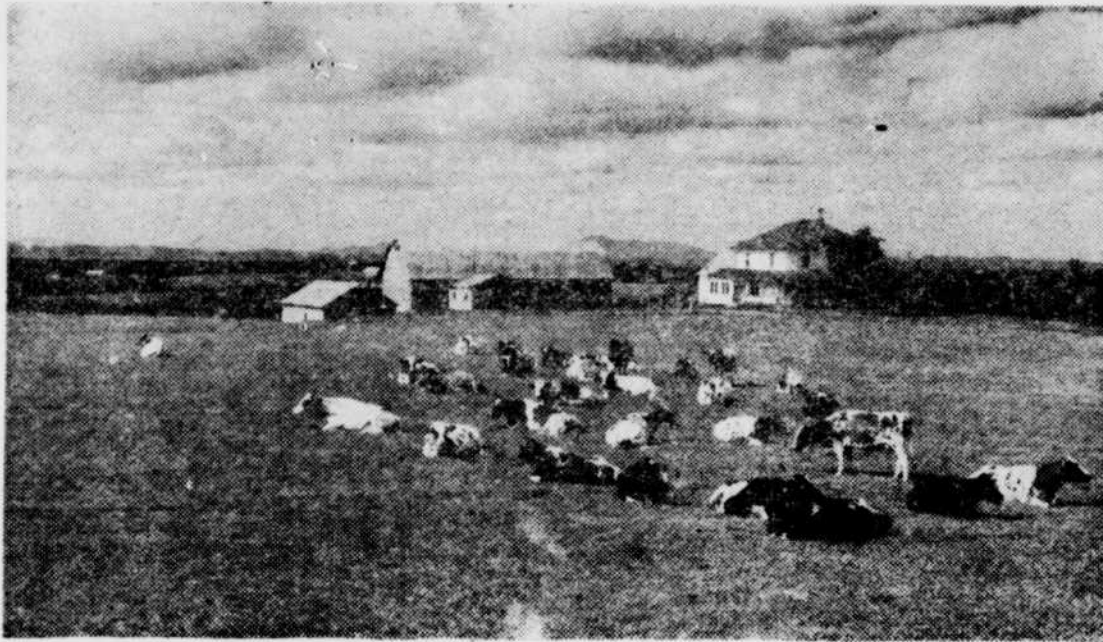
René Tanguay, prop.

NOUVELLE ADMINISTRATION

- CHAMBRES et PENSION
- 12 CHAMBRES A LOUER
- 30 chaloupes à moteur et à rames, à louer
- Moteurs, canots-automobiles, à louer
- Vairons "minnows" à vendre
- Gazoline

Pour réservations: Tél. 90, LAMBTON

LAMBTON, Qué.



Le visiteur étranger est vite conquis par l'attrait des fermes québécoises. Qui donc pourrait demeurer indifférent à la vue d'une ferme comme celle de M. Adélar Tremblay, de St-Luc de Barnston, dans le comté

de Stanstead? Une maison de bois bien peinte, entourée de verdure, des bâtiments propres et bien droits, un troupeau de choix dans une prairie immense.

Le plus beau des lacs de notre province coule, majestueux, dans notre belle et paisible région

Le lac Memphrémagog, le plus beau de la province de Québec, est une véritable petite mer intérieure. — Son histoire, pleine de charme, remonte aux premières heures du pays.

Le lac Memphrémagog, dont les deux tiers sont en territoire canadien et l'autre tiers en territoire américain, est le mieux connu de toutes les merveilles dont la nature a comblé les Cantons de l'Est.

Longtemps fréquenté par les Indiens avant l'arrivée des blancs en Amérique, le lac Memphrémagog fut véritablement "découvert" par les loyalistes de la Nouvelle-Angleterre qui vinrent s'établir sur les bords après la Révolution américaine.

Aujourd'hui, ses rives sont émaillées de centaines de résidences d'été, dont certaines très luxueuses. Parmi les estivants qui ont toujours hâte de voir revenir la belle saison pour s'y installer, il y eut et il y a encore nombre de personnages célèbres dans la vie publique, dans le commerce ou dans l'industrie.

C'est ainsi que le juge D. C. Abbott, l'ex-ministre des Finances, possède sur les bords du lac Memphrémagog un chalet qu'il fréquente beaucoup et dont il est fier. Un ancien président de la compagnie Shawinigan Water and Power, feu Joain C. Smith, avait à l'Ermitage Club une maison d'été que sa veuve habite encore.

La seule carte qui existe du fond de ce merveilleux lac a même été préparée par les ingénieurs de la compagnie Shawinigan qui voulaient s'assurer si, vraiment, le lac n'avait pas de fond à certains endroits.

Il existe maintes traces des Indiens qui utilisaient autrefois ce lac comme route ou comme lieu de séjour. Il y a une cinquantaine d'années, en creusant le sol sur la pointe Merry, des ouvriers mirent à jour de vieilles sépultures indiennes et découvrirent en particulier des têtes de haches, des pointes de flèches et des couteaux de pierre. Ces objets avaient été admirablement taillés et polis. Certaines de ces pièces se trouvent conservées aujourd'hui au musée de l'université de Sherbrooke.

L'un des meilleurs postes d'observation pour admirer le lac Memphrémagog est le mont Owl's Head, situé sur la rive ouest vers le centre du lac. La scène qui se déroule sous les yeux du haut de cette montagne escarpée n'a peut-être rien de comparable dans le monde entier.

Le mont Owl's Head n'est pas un simple pic dans une chaîne de montagnes. C'est une montagne ronde et solitaire, haute de 2,500 pieds. Quiconque se donne la peine de gravir cette montagne jusqu'au sommet n'oublie jamais ensuite le spectacle qu'il a eu le privilège de contempler.

Le lac est long d'environ 33 milles et sa largeur varie d'un demi-mille à quatre milles. Il est situé à 695 pieds au-dessus du niveau de la mer. Du haut d'Owl's Head, toute sa surface, chaque baie, chaque pointe, chaque île et chaque mille de rivage sont visibles si le ciel est clair.

Au sud, il y a Newport et West Derby ou les rivières Clyde, Black et Barton se jettent dans le lac et, au nord, est la ville de Magog, où est située la décharge du lac, qui porte le même nom. Plusieurs petites centrales hydroélectriques construites sur la rivière Magog entre Magog et Sherbrooke utilisent l'eau du lac Memphrémagog pour produire des quantités relativement considérables d'énergie électrique. Le lac sert de réservoir à ces centrales qui, malheureusement, manquent d'eau à certaines époques de l'année.

La petite rivière Cherry, qui descend des contreforts du mont Orford, se jette dans le lac Memphrémagog tout près de l'embouchure de la rivière Magog. En arrivant à Magog par la route ou par le chemin de fer, la petite rivière que l'on traverse est la rivière Cherry.

Du haut de l'Owl's Head, l'œil découvre ensuite à l'est, Georgeville et Fitch Bay, tandis que Stanstead et Derby se discernent sur les collines au loin. Le lac est parsemé de douzaines d'îles, joyaux d'émeraude jetés ici et là au hasard par la nature. Au nord-est, on voit le lac Massawippi et la nappe argentée du Petit Lac Magog. Au nord-ouest se dresse la lourde et majestueuse masse du mont Orford. Beaucoup de fervents du lac Memphrémagog ont consacré des

Voir LAC — P 33 col 1

Bons conseils aux campeurs

Le Camping Club du Canada donne à ses membres de précieux conseils qui pourraient être mis à profit par tous les campeurs. Ceux-ci y trouveront le secret d'une fructueuse et agréable excursion de camping. Voici donc les règles à suivre:

1) Ne campez sur aucune propriété sans permission; entendez-vous avec le propriétaire sur la place

exacte et ne soyez pas exigeants, car vous n'êtes pas chez vous.

2) Soyez extrêmement prudents avec vos feux. Ne les laissez pas sans surveillance et éteignez-les soigneusement avant de partir. Pas de gros feu par grand vent.

3) ne pêchez ni ne chassez sans permis ou hors la saison.

4) Laissez votre place très propre; enterrez toutes vos ordures dans un trou que vous boucherez.

5) Aidez à la conservation de la nature; évitez de couper des arbres verts.

6) Comportez-vous en bon citoyens, car un bon campeur est un bon citoyen envers ses camarades comme envers les étrangers.

Bienvenue à l'épicerie licenciée

J. FOUQUET

Bière et porter froids pour emporter
Fruits et légumes frais

66, rue Main Sud — Tél. VI 5-2661 — Windsor



BIENVENUE

AUX

TOURISTES ET VOYAGEURS

HOTEL CHATEAU WINDSOR

Léopold Bergevin, prop.

Une hôtellerie réputée de la région

● EXCELLENTE CUISINE ● CHAMBRES AVEC BAIN

Visitez notre Cocktail Lounge

WINDSOR

TEL. VI 5-2111

Qué.

Sur les routes 5 et 22 — Sherbrooke, Windsor, Richmond, Drummondville, Québec Sorel

BIENVENUE AUX TOURISTES ET VOYAGEURS!



GRANDE REOUVERTURE OFFICIELLE DE

AUBERGE des CANTONS

sous la direction de Félicien Frappier, prop.

GRILL — SALLE A DINER — CABINES

EXCELLENTE CUISINE

WINDSOR (Rte Sherbrooke) — Tél.: VI 5-9015 — Qué.

"Une accommodation touristique à l'entrée de la ville de Windsor"

Bienvenue à Windsor, P.Q.!

Arrêtez-vous à!

HOTEL RIVERVIEW

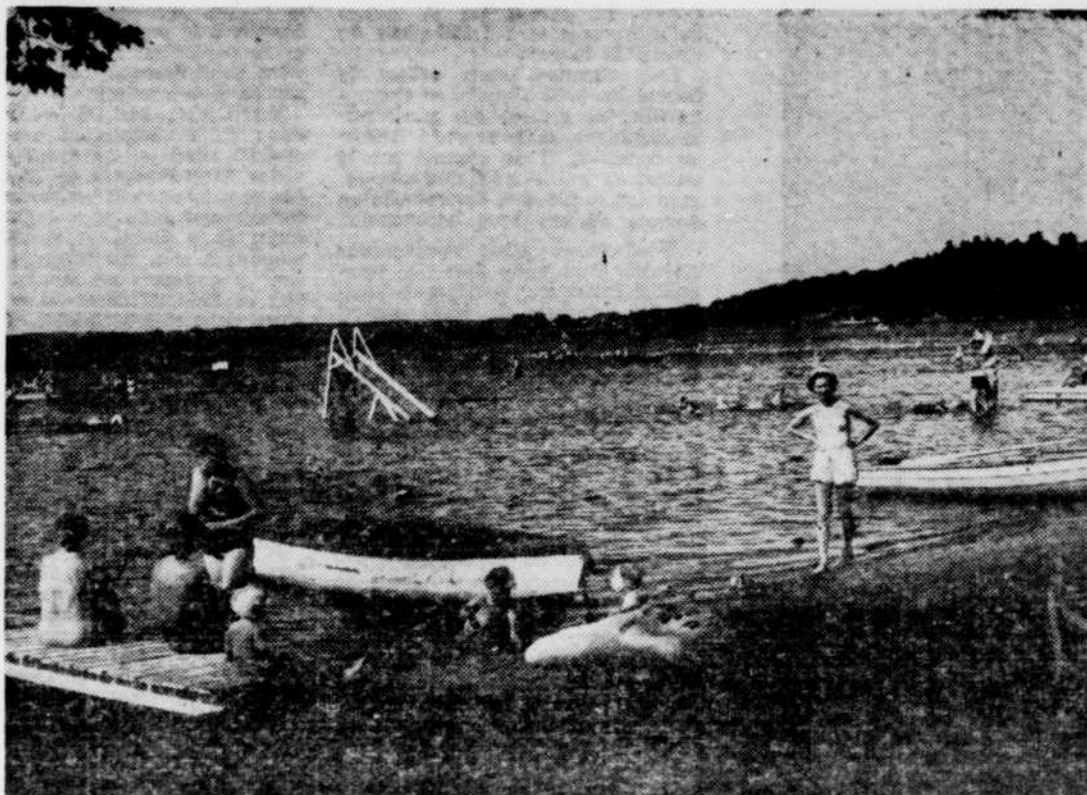
Chambres — Grill — Taverne

ORCHESTRE JEAN COLLARD

tous les vendredis et samedis soir

Windsor, route 5 — Tél. VI 5-9020 — Qué.





Les plaisirs d'une journée sur les bords d'un lac sont nombreux. Pour les uns ce sera la nage, pour d'autres les randonnées en cha- loupes, en canot. D'autres enfin, préfére-

ront les chauds rayons du soleil et surveil- leront jalousement la couche bronzée de leur épiderme. Pour tous, il y a quelque chose de bon à passer une journée à la plage.

Pittoresque qui ne le cède en rien!

Possédant un pittoresque qui ne le cède à nul autre, et sillonnés de routes nombreuses et excellentes qui en rendent l'accès facile à tous les automobilistes, les Cantons de l'Est sont une des régions les plus fré- quentées par les touristes locaux et étrangers. Deux raisons principales expliquent cette popularité des Can- tons de l'Est. En premier lieu, parce qu'ils sont situés en bordure de la république voisine et servent de porte d'entrée à tous les visiteurs de l'est et du sud-est des Etats-Unis; en second lieu, parce que les nom- breux lacs qui parsèment ce ter- ritoire comptent parmi les plus beaux de la province et sont bordés de centres de villégiature très popu- laires auprès des visiteurs qui ne disposent que de peu de temps et ne peuvent se rendre dans les autres régions.

LAC

(Suite de la page 32)

semaines et des mois à explorer ses rives, ses plages, les si nom- breux ruisseaux qui s'y jettent et dont l'eau est si fraîche et si déli- cate. Ses anses et ses baies font que l'explorateur qui part de Magog en canot en longeant la rive ouest et revient à son point de départ par la rive est a parcouru plusieurs centaines de milles.

A cause de son étendue, qui en fait une véritable mer intérieure, le lac Memphrémagog rend la vie possible à une étonnante variété de poissons.

On a réussi à y acclimater le saumon, qui comme on le sait, est poisson d'eau douce seulement à l'époque du frai. Les visiteurs prennent du temps à croire que le sau- mon du lac Memphrémagog ne vient pas de la mer.

La truite dite à tête d'acier (steel head) se trouve aussi en abondance

dans le lac Memphrémagog. Ce poisson appartient à la famille du saumon. Les variétés de truites abondent aussi, truite brune, truite grise et truite mouchetée, de même que la fameuse ouananiche. Le brochet, la perchaude et l'éperlan se prennent aussi en grandes quanti- tés.

L'un des poissons les plus popu- laires du lac Memphrémagog est l'achigan à petite gueule qui, même s'il ne pèse que 4 livres seulement, peut livrer une bataille homérique au bout d'une ligne.

Les particuliers établis le long des rives du lac possèdent à peu près tous leur embarcation à mo- teur, qui varie du simple canot à moteur hors-bord au yacht de grand luxe.

Il y a quelques années, le gou- vernement fédéral a fait construire à Magog, en face de la gare du Pa- cifique Canadien, un superbe quai de béton où peuvent accoster des navires ayant un assez fort tirant d'eau. Malheureusement, il n'existe plus de service de transport public par eau entre Magog et Newport.

L'Anthémis, petit vapeur bien connu à Magog et à Newport ainsi que tout le long du lac, fit ses der- niers voyages l'été dernier. Penché sur le côté, sa cale remplie d'eau, il n'est plus maintenant qu'une épave encombrante sur un côté du quai.

L'Anthémis, qui a permis à des milliers de personnes, au cours de sa longue carrière, de faire d'inoubliables excursions sur le lac, aura sans doute un ou des succes- seurs, car un voyage de Magog à Newport n'est pas seulement un voyage sur l'un des plus beaux lacs du monde, c'est aussi une visite aux Etats-Unis et une descente dans les magasins de Newport.

Les premiers vapeurs à faire la navette entre Magog et Newport sur le lac Memphrémagog, avant le début du siècle, étaient des vapeurs à aubes, c'est-à-dire pourvus de chaque côté, au centre, de gran- des roues à palettes. Il y eut le "Lady of the Lake", le "Mountain Maid" et quelques autres.

du mont Orford permet de con- templer à la fois, non seulement le lac Memphrémagog, mais toute une vaste région parsemée de lacs, de montagnes et de cours d'eau. L'ascension du mont Orford se fait à peu près sans fatigue en

trois heures environ, et sans dan- ger si l'on suit le parcours indiqué. Il y a peu de pentes pénibles à gra- vir, le sous-bois est enchanteur et la récompense à cueillir au sommet, sous forme d'ivresse vi- suelle, est indescriptible.

Bienvenue aux touristes et voyageurs !

à l'HÔTEL MARIO et CABINES

Boisvert et Leblanc, props.

Repas réguliers—Accommodations pour 30 personnes

Cabines modernes avec lits confortables

Douche avec eau chaude et froide

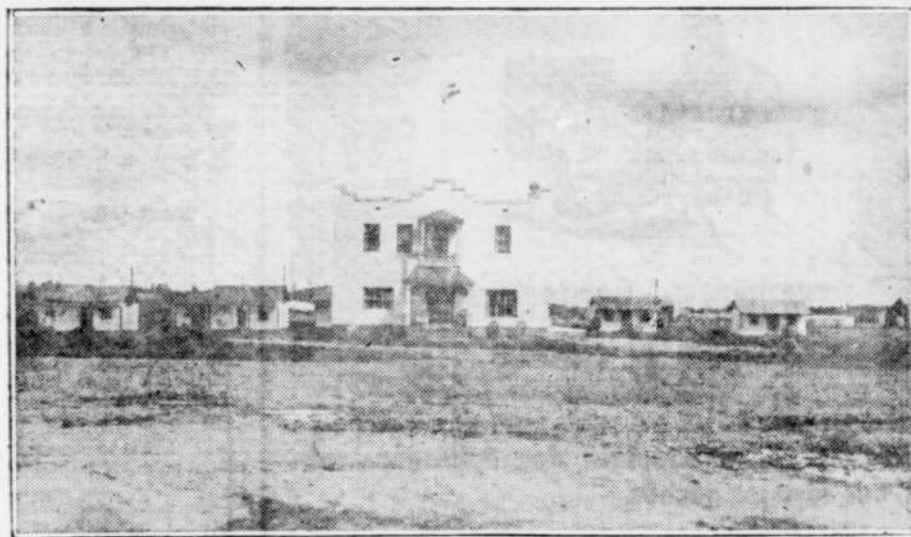
Route 5, Richmond-Danville — Tél. 643-31 — Qué.

Votre vendeur autorisé

CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC DYSON & ARMSTRONG LTD.

Ventes — Service — Réparations

RICHMOND — TEL. 197 — Qué.



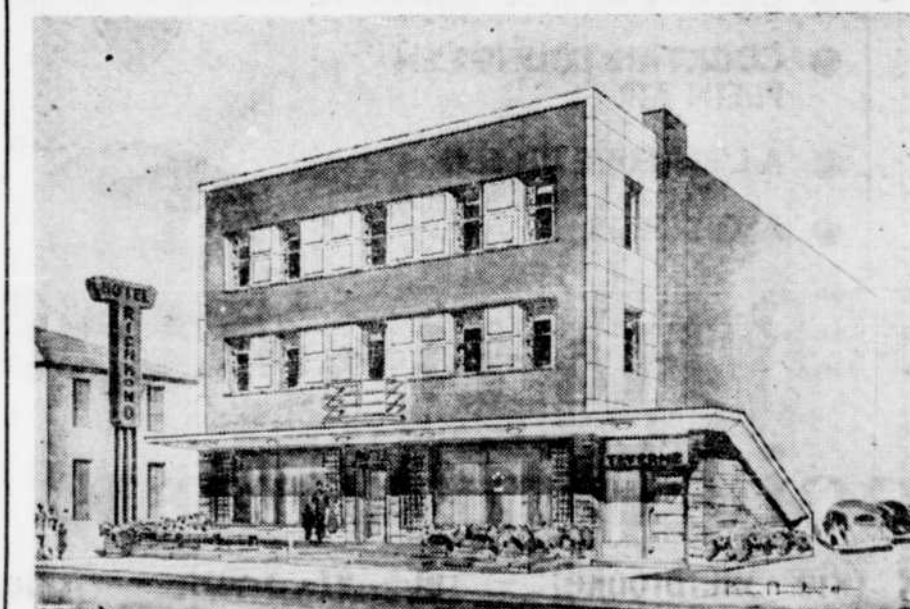
ST. REGIS HOTEL & CABINES

Marcel et J.-Claude Dumas, prop.

Salle à manger — Bière et vin — Chambres confortables

Cabines chauffées avec douche

DANVILLE — Tél. 806 — (Route 5, Sherbrooke - Québec) — Qué.



Vue extérieure de l'Hôtel Richmond

Bienvenue aux touristes et voyageurs au TROPICANA CLUB de l' HÔTEL RICHMOND

J.-Gad. Dumouchel, prop)

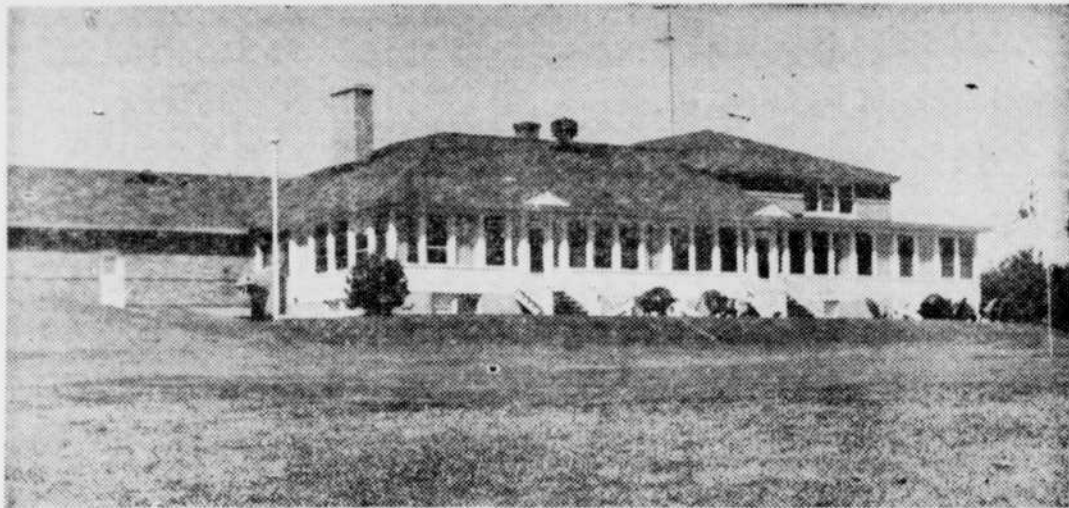
Excellente cuisine — Chambres confortables

Salle de réceptions, banquets, noces, etc.

ORCHESTRE TOUTES LES FINS DE SEMAINE

Pour réservations: Tél.: 316-803

RICHMOND (Route 5, Sherbrooke-Québec) Qué.



Le chalet du club de golf Drummond fait l'orgueil de cette cité. Non loin de la rivière St-François, le terrain compte 18 trous. Les fervents de ce sport s'y rendent nombreux.

PROVINCE

(Suite de la page 7)
 fleurs qui invitent au repos.
 Le baseball, hockey, tennis, golf, curling, équitation, ski et autres sports sont pratiqués sur une haute échelle.
 Amusez-vous en canotant, en vous baignant ou en allant à la pêche dans les beaux lacs qui environnent Sherbrooke.

Endroits à visiter

Jardin Zoologique (Parc Victoria)
 Parc Jacques-Cartier,
 Parc Mitchell, rue Dufferin,
 Champ de Mars, rue Queen N.,
 Croix Lumineuse, sur les hauteurs Bellevue,
 Howard, rue Ontario,
 Archevêché, Séminaire Saint-Charles Borromée et Université de Sherbrooke,

Grand Séminaire des Saints-Apôtres,
 Ferme Expérimentale, (Lennoxville),
 Sherbrooke Country Club (18 trous),
 Stade Municipal de Baseball, Terrains de l'Exposition,
 La Vallée du Saint-François, coin Queen et Prospect,
 Vue de la ville de l'Electricité, le soir, sur les hauteurs est ou ouest de Sherbrooke,
 La croix Lumineuse de 75 pieds de hauteur,
 Auditorium St-Charles,
 Mina Sen's (rocher solitaire dont l'appellation remonte au temps des Abénakis),
 Mont Ste-Famille (on y conserve le tombeau de Mère Marie-Léonie, fondatrice des Petites-Sœurs de la Ste-Famille),
 Musée de l'Université St-Charles,

Mont St-Paul (Librairie des Pères de St-Paul),
 Les serres municipales.
BUREAU D'INFORMATIONS TOURISTIQUES (coin des rues du Dépôt et King ouest). Ce bureau, situé au centre de la ville, dispose d'un personnel qualifié.
SANCTUAIRE DU SACRÉ-COEUR, BEAUVOIR, près de Sherbrooke.— Comment arriver à Beauvoir, une fois rendu à Sherbrooke:
 Par la route 1, venant de Montréal, tournez immédiatement à gauche après avoir traversé le pont de la rivière St-François et suivez le Boulevard Saint-François, longeant la rivière jusqu'à la prochaine indication.
 Par la route 1, venant de Québec par Thetford Mines. Arrivé à Sherbrooke, suivez la rue King est et, avant de traverser le pont de la rivière Saint-François, tournez à droite et suivez le Boulevard Saint-François, longeant la rivière jusqu'à la prochaine indication.
 Par la route 5, venant de Newport, Vt., arrivé sur la rue King à Sherbrooke, tournez à droite et, après avoir traversé le pont de la rivière Saint-François, tournez immédiatement à gauche et suivez le Boulevard Saint-François, longeant la rivière jusqu'à la prochaine indication.
 Par la route 5, venant de Québec, Richmond, tournez à gauche avant le pont de Bromptonville et suivez les indications.

Sherbrooke — Victoriaville
 Québec
 Route 5

BEAUVOIR — Le Sanctuaire du Sacré-Coeur de Beauvoir est situé sur une colline dominant la ville de Sherbrooke et ses environs. Les chapelles sont construites sur le haut de cette colline, à 550 pieds au-

DRUMMONDVILLE

dessus du niveau de la rivière Saint-François et à 1,250 pieds du niveau de la mer.

Des chemins pavés relient le Sanctuaire à Sherbrooke et Bromptonville. Le visiteur qui gravit cette montagne ne le regrette jamais; au contraire, il est charmé par le panorama qui s'étend sous son regard émerveillé et il devient vite un habitué de ces lieux enchanteurs.

Voulez-vous prier, voulez-vous ressentir dans votre âme une tranquillité intérieure, voulez-vous apaiser les angoisses de votre cœur? Venez vous agenouiller dans ce Sanctuaire de paix et de bonté, c'est le Sacré-Coeur aux bras ouverts qui vous y recevra. Tout concourt à une atmosphère de paix et de sérénité. Voir Beauvoir c'est, comme des milliers l'ont déjà fait, l'adopter pour son coin de prédilection. Si vous ne visitez pas Beauvoir, vous n'aurez pas une idée juste des beautés naturelles que recèle ce beau coin du Québec qu'on appelle les Cantons de l'Est.

Plus de 83,000 pèlerins ont visité Beauvoir au cours de la saison 1954.

BROMPTONVILLE — Localité située sur les bords de la rivière Saint-François. C'est le principal centre d'exploitation forestière de

la région. L'énergie électrique nécessaire à la production de la pulpe et du papier est fournie par la rivière Saint-François qui a été harnachée à cet endroit.

WINDSOR MILLS — Population: 5,000. Important centre industriel situé au confluent des rivières Saint-François et Watopeka. Les premiers colons arrivèrent à cet endroit vers 1800 pour exploiter la forêt; ils y établirent aussitôt des moulins à scie. La "Canada Paper Co." y a ouvert un moulin à papier en 1903. Windsor est le centre d'une riche région agricole et laitière.

RICHMOND — Centre ferroviaire important situé sur les bords de la rivière Saint-François. La plupart des gens de l'endroit travaillent pour le chemin de fer. On y trouve quelques industries. Richmond est aussi un important centre agricole: culture maraîchère, industrie laitière et grande culture.

A Richmond, la route No 5 bifurque vers la droite en direction de **VICTORIAVILLE**, en passant par **DANVILLE** — Centre agricole fondé en 1865 et situé sur les bords de la rivière Nicolet.

A quelques milles de Danville se trouve l'important centre minier

Voir PROVINCE — P 36 col 1

POUR D'AGREABLES VACANCES

sur votre lac préféré vous devez de voir les nouveaux moteurs hors-bord

MERCURY "58"



vendus exclusivement par

St-Jacques Automobile Enr.

Ventes — Service — Echanges
 Réparations

1051, boul. Mercure — GR 8-1341
 DRUMMONDVILLE



SERVICE de RADIATEURS rapide et efficace

Un radiateur bouché ou qui coule veut dire une perte de l'efficacité de votre moteur, des réparations coûteuses, des voyages gâchés.

Voyez-nous sans obligation de votre part pour nettoyage, petite réparation ou remplacement complet de votre radiateur. Notre service est rapide et notre travail garanti.

Pour vous assurer une satisfaction complète, nous nous servons seulement de **COIFFES (CORES)**, de **RADIATEURS** manufacturés au Canada spécialement pour notre sévère climat.

LEMYRE AUTO RADIATOR & WELDING INC.

JEAN LEMYRE, président
 représentant officiel de



125, St-Jean — Drummondville — GR 8-0442
 (Près édifice fédéral)

- ATMOSPHERE DISTINGUEE
- CUISINE FRANÇAISE ET CANADIENNE
- CLUB DE GOLF A PROXIMITE
- COCKTAIL LOUNGE EN PLEIN AIR
- A L'EPREUVE DU FEU
- ASCENSEUR

Hôtel Manoir Drummond

Pour réservations signalez GR 2-3345

DRUMMONDVILLE, Qué.

Un poste de service SHELL
situé entre le stade et
le terrain de courses



Bienvenue aux touristes et voyageurs

à **Drummondville**

Visitez les plus grands spécialistes en pneus

Vendeurs **Firestone**

POSTE DE SERVICE



VULCANISATION RAPIDE Ltée

Frank Gougeon, président

Boulevard Bernard — Téléphone GR 2-4222 — GR 2-7082 — DRUMMONDVILLE

Toutes les routes principales de la rive sud, telles, 9, 13, 22, vers Montréal, passent à notre porte.

Cordiale bienvenue au SWEDEN FROSTY TREAT à Drummondville



Bruce Cline, actuellement pour les Reds de Providence de la Ligue Américaine, et autrefois du Citadelle de Québec et des Braves de Valleyfield, co-propriétaire de ce nouvel établissement.



Deux brillants joueurs de hockey viennent de se lancer dans les affaires à Drummondville. Il s'agit de Gordie Haworth et Bruce Cline, qui sont les propriétaires du nouveau



Gordie Haworth, superbe athlète qui évolue pour les "Cougars" de Victoria, B.C., de la Ligue de l'Ouest et autrefois avec le club Citadelle de Québec et les Braves de Valleyfield, co-propriétaire de Sweden Frosty Treat.

Les travaux d'électricité
au nouveau
Sweden Frosty Treat
ont été exécutés par

GERARD CONNELLY

entrepreneur électricien

471, rue Brouillard — GR 2-6532 — Drummondville



Important

Découpez cette
annonce et
présentez-la chez

Sweden
Frosty Treat

ce soir

entre
6.00 et 7.00 h. p.m.
et l'on vous
remettra

Gratuitement

un cornet de
crème glacée molle

Les travaux de construction du
Sweden Frosty Treat ont été exécutés par

ARMAND LEROUX

ENTREPRENEUR GENERAL

851, rue Frère André — Tél. : GR. 2-3620 — St-Simon de Drummondville

Une autre devanture par la

VITRERIE SMITH GLASS

CIE LTEE

Vitrines — Portes de verre — Devantures — Vitres d'autos

250, boulevard Bernard

Tél. GR 2-3319

DRUMMONDVILLE

Félicitations et vœux de succès

de la part des fournisseurs de
la délicieuse crème glacée
servie dans ce magnifique
restaurant



GRANBY
DRUMMONDVILLE - SHERBROOKE
VALLEYFIELD - ST-HYACINTHE

Le bois de construction

utilisé dans l'érection du nouveau buffet
Sweden Frosty Treat
a été fourni par

DIONNE & FILS

Menuiserie — Ferronnerie — Portes et châssis

410, rue St-Pierre — GR 8-0272 — Drummondville



M. Charles Nolet, père de Jean-Paul Nolet, de Radio-Canada, qui fut chef de la tribu Abénaquis pendant 20 ans, à Odanac, Qué., près de Plessisville. Il exhibe ici quelques ouvrages faits par les membres de cette réserve.

PROVINCE

(Suite de la page 34)
 d'ASBESTOS. Cette ville moderne de 9.000 âmes doit son existence à l'exploitation d'une mine d'amiante qui procure du travail à la population de l'endroit.

Asbestos est dotée d'un centre récréatif. A proximité de la ville, se trouve le lac Richmond, magnifique endroit de villégiature.

KINGSEY FALLS — Village agricole très prospère. On y trouve également un moulin à papier.

WARWICK est un autre centre important au point de vue industriel aussi bien qu'agricole et touristique. Parmi les industries les plus florissantes, il convient de mentionner les usines de Warwick Woollen Mills, Ltd., où sont tissés des feutres et lainages; Dominion Comb & Novelty, où l'on fabrique des peignes et des nouveautés en plastique; la Filature de Warwick, où l'on prépare la laine pour tricots; Warwick Overall, où l'on confectionne des salopettes et des vêtements pour hommes et enfants. Il y a également à Warwick plusieurs autres industries de moindre importance. Warwick est le centre d'une riche

région agricole où l'on se spécialise dans l'industrie laitière.

A proximité de l'église, une grotte a été aménagée dans le flanc d'un rocher.

Les environs de cette ville sont attrayants par les sites exceptionnels et les magnifiques lacs dont ils sont parsemés; les amateurs de chasse et de pêche s'y rendent de plus en plus nombreux.

ARTHABASKA est situé sur le versant du Mont Christo. La fondation de cette charmante petite ville remonte à 1835. L'église est très intéressante par ses tableaux et ses verrières. On y trouve un palais de justice, et plusieurs institutions religieuses: le Pensionnat des Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame, la Maison provinciale des Frères du Sacré-Coeur, l'Hôtel-Dieu dirigé par les Soeurs Hospitalières de Saint-Joseph et le Collège des Frères des Ecoles Chrétiennes.

Une croix lumineuse a été érigée en 1929 sur le mont Saint-Michel qui prédomine la ville, en mémoire des premiers missionnaires et colons dans les "Bois-Francis".

Le Musée Laurier, ancienne résidence d'été de Sir Wilfrid Laurier, Premier Ministre du Canada (1896-1911). Cette maison a été transformée en un musée, à la mémoire du

grand disparu. Au cours de l'été, le musée est ouvert aux visiteurs.

La maison où naquit Suzor Côté, artiste-peintre et sculpteur. Cette maison, construite en 1851, renferme des trésors artistiques d'une valeur inestimable. Au fond du bosquet qui ombrage la maison, on peut voir l'atelier du grand artiste.

VICTORIAVILLE, "Reine des Bois-Francis" — Population: 20.000. Ville sise en bordure de la rivière Nicolet. Lors de son incorporation, en 1890, elle reçut le nom de Victoriaville en l'honneur de la reine Victoria.

C'est le plus grand centre industriel de la région des Bois-Francis. On y trouve les plus importantes manufactures de meubles du Québec, une manufacture d'instruments aratoires et une manufacture de chaussures. L'industrie du vêtement y est aussi très prospère.

Victoriaville est desservie par le chemin de fer du Canadien National, et plusieurs services d'autobus relient cette ville aux principaux centres du Québec.

Les Frères du Sacré-Coeur assument la direction d'un vaste collège commercial bilingue. L'église de la paroisse Sainte-Victoire, artistiquement décorée, attire l'attention des visiteurs.

PRINCEVILLE — Fondée vers 1848, les premiers colons arrivèrent à cet endroit en 1832. Centre essentiellement agricole: la grande culture et l'industrie laitière constituent les principales occupations de la population. Le village fut ainsi nommé en l'honneur de M. Pierre Prince, un des premiers colons.

PLESSISVILLE, "La Perle des Bois-Francis" — Population: 13.500. Un des plus importants centres industriels de la région. On y compte plusieurs industries florissantes. Plessisville est le point de distribution de la Société Coopérative des Producteurs de Sucre et de Sirop d'Erable. Cette Société comprend environ 3.000 membres qui s'engagent à ne fournir à la Société que des produits de toute première qualité.

Le territoire environnant est renommé pour la chasse et la pêche.
LAURIERVILLE — Ce village fut détaché de la paroisse Sainte-Julie et incorporé en 1902. Il fut ainsi nommé en l'honneur de Sir Wilfrid Laurier, Premier Ministre du Canada de 1896 à 1911. Centre agricole prospère.

Voir PROVINCE — P 37 col 1

Agrémentez vos vacances avec
 une auto neuve ou usagée de
Drummond Auto Electric CO. LTEE
 FERNAND NADEAU, prop.
 Spécialistes en troubles électriques sur autos de
 toutes marques — Ventes et service
 163, boul. Bernard — Tél. GR 8-2525—Rés. 8-1067
 Sur les routes 9, 13 et 22 — Drummondville

Arrêtez à l'enseigne
 sur les routes
 9-13-20 de



Québec
 Trois-Rivières
 Victoriaville
 où le meilleur
 des services
 vous attend.

ONÉSIME JUTRAS
 réparations générales
 Lubrification — Lavage
 Pneus — Batteries — Accessoires
 Blv. St-Charles — Tél. GR 2-2891
 DRUMMONDVILLE, Qué.

Bienvenue aux touristes et voyageurs
 AU NOUVEAU RESTAURANT
"DRUMMOND"
 "QUI MANGE BIEN VOYAGE BIEN"
 Angle des rues Bérard
 et Hériot, en face
 du terminus d'autobus
 Tél.: GR 2-4627

18 CABINES AVEC EAU CHAUDE ET DOUCHE
 A LA DISPOSITION DES TOURISTES
HÔTEL DORA
 1173, boulevard Mercure
 situé sur le bord de la rivière St-François
 Tél. GR 2-7085 Drummondville

Cordiale bienvenue
 aux touristes et voyageurs !
HÔTEL au lieu
 de rencontre
GRAND du club
 des Francs
 votre hôte
 Charles DOUCET
CENTRAL
 CHAMBRES A L'EPREUVE DU FEU
 Pour une détente visitez le "CARNIVAL LOUNGE"
 la salle CHANTECLERC où l'on sert les meilleurs repas
 165, rue Hériot Tél. GR 2-3733
 DRUMMONDVILLE, Qué.

Un excellent gîte, idéalement située
 sur 3 routes importantes 9-13-20
 TROIS-RIVIERES
 WINDSOR MILLS
 QUEBEC
 POUVANT ACCOMMODER 40 PERSONNES
 RESTAURANT
MOTEL BON CONSEIL
 Alphonse Lupien, prop.
 11 unités chauffées à l'électricité *Electroheat*
 POSTE DE SERVICE 
 Une vue d'ensemble du Motel Bon Conseil, situé sur les routes 9, 13, 20
 Drummondville — Trois-Rivières — Québec
 Notre-Dame du Bon Conseil — Tél. 14-s-13 — Qué.

PROVINCE

(Suite de la page 36)

De cet endroit la route s'engage dans la direction nord-ouest et s'éloigne des montagnes. L'entrée du village de SAINTE-JULIE est marquée par une courbe inattendue vers le nord-est, dans la même direction que la voie ferrée du Canadien National. Après avoir traversé la rivière Bécancour, le voyageur arrive à LYSER. Ce village est situé au centre d'un territoire réputé pour la chasse. La population s'occupe d'agriculture et d'industrie laitière. On y trouve également une manufacture de meubles. Le nom de Lyster fut donné à la localité à la demande de Charles King, un pionnier de l'industrie du bois dans la région, pour commémorer le nom de sa ville natale en Angleterre.

SHERBROOKE
THETFORD-MINES — QUEBEC
Route 1

Le voyage à Québec par cette route se poursuit à travers une région des plus intéressantes. De magnifiques fermes, des forêts denses ou des montagnes imposantes, au pied desquelles on voit un joli lac où les sinuosités d'un cours d'eau viennent agrémenter le voyage. Puis nous pénétrons dans un district minier où les nombreuses exploitations ont changé l'aspect physique et économique de cette campagne en faisant surgir en quelques années des centres importants tels que Thetford-Mines, Lac Noir, Disraeli, East Broughton, etc.

ASCOT CORNER — Petit village sur les bords de la rivière Saint-François. Ici la rivière s'élargit et quelques îles basses émergent par-ci par-là. Après avoir traversé le pont qui enjambe la rivière à cet endroit, la route longe l'élargissement du Saint-François, puis pénètre dans les terres pour atteindre...

EAST ANGUS — Petite ville industrielle située sur les bords de la rivière Saint-François. L'église, de style gothique, renferme de belles verrières illustrant la vie de saint Louis, roi de France, patron de la paroisse (Franceville).

Un magnifique terrain de golf est à la disposition des fervents de ce sport, et les skieurs pourront y pratiquer, en hiver, leur sport favori sur les pentes environnantes.

L'industrie du papier est établie à East Angus depuis 1882. On y trouve une pulperie et une manu-

facture de sacs de papier et de cellophane.

SAINTE JULIE — Petit village agricole situé à proximité du lac Aylmer. Lieu de pèlerinage. Et la route se poursuit, dans un merveilleux paysage formé par le lac Aylmer et les montagnes qui l'entourent.

LAC MEGANTIC, (voir route 34, page 423)

GARTHBY (Beaulac) — Village situé sur la rive gauche d'une large baie que forme, à cet endroit, le lac Aylmer. Ce Lac a une longueur de 13 milles et une largeur d'environ 1 mille.

DISRAELI — Centre important d'industrie forestière, sis à l'extrémité est du lac Aylmer. Population: 4,000 âmes.

COLERAINE — Un des premiers centres miniers à être ouvert dans ce district. Depuis 1894, on y exploite un minerai utilisé en métallurgie ainsi que pour la fabrication de produits chimiques. Coleraine fut réellement fondée en 1915.

LAC NOIR (Black Lake) — Centre d'exploitation d'amiante dont l'établissement remonte à 1884.

THETFORD-LES-MINES — Population: 30,000 âmes. Le plus important centre d'exploitation de mines d'amiante du monde entier. Cette industrie emploie environ 3,000 hommes. On y trouve aussi quelques industries secondaires: fondries d'acier et de cuivre, manufactures de gants et de robes. Les environs forment une région agricole prospère.

Le grand nombre de puits de mine que l'on voit un peu partout, à Thetford-les Mines, indique l'importance primordiale de l'amiante dans cette localité. La découverte de ce précieux minerai remonte à 1876, et dès lors des organisations industrielles intéressées s'y installèrent. Sitôt extrait, le minerai est expédié par chemin de fer, aux Etats-Unis et en Europe. La localité porta d'abord le nom de Kingsville mais ce nom fut changé à celui de Thetford-les-Mines lors de l'incorporation de la ville, en 1905.

Ces mines sont soit à ciel ouvert, soit souterraines. Thetford-les-Mines est un centre commercial important.

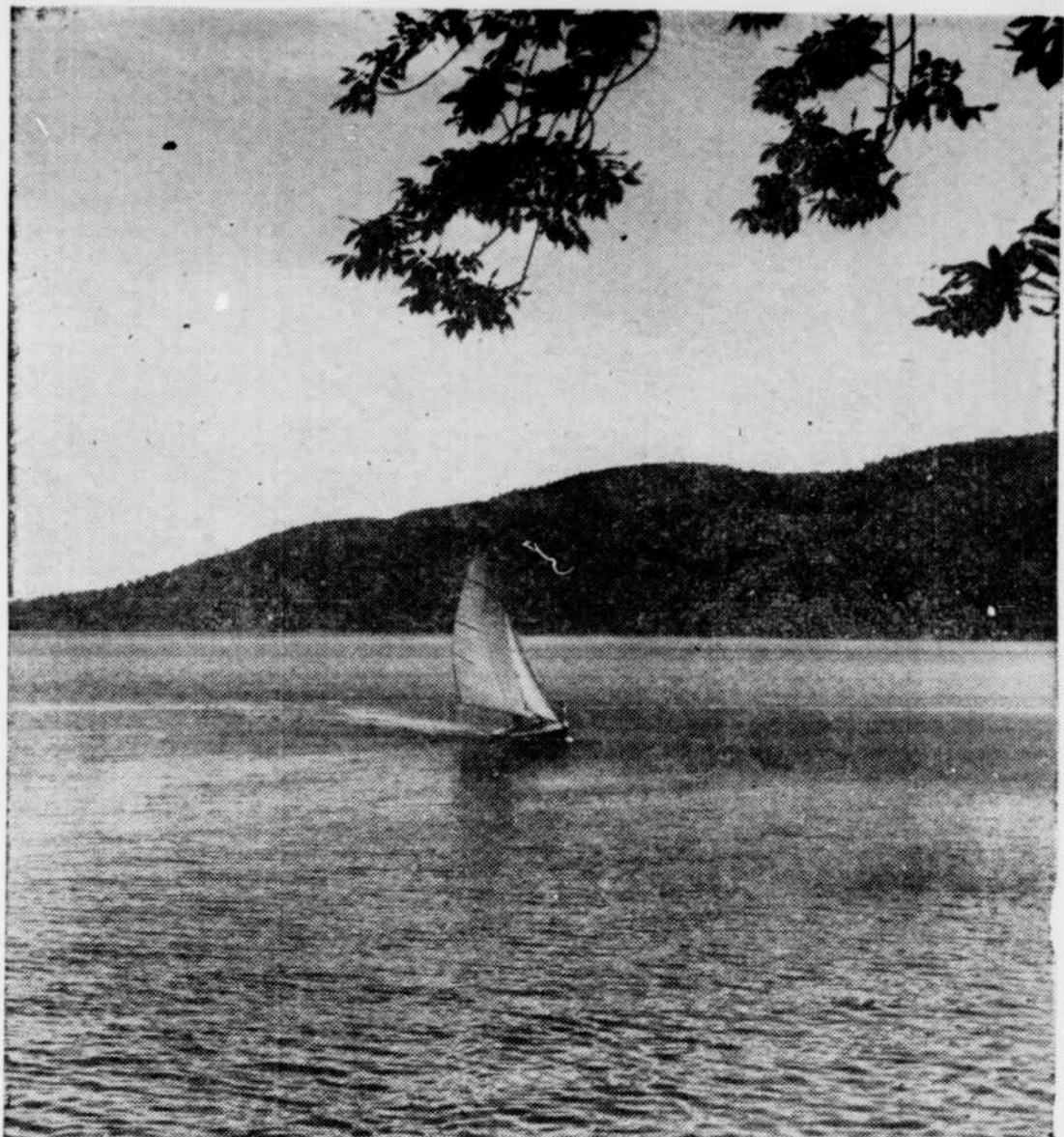
En laissant la ville, la route est bordée de pics dont plusieurs atteignent une altitude de 2,000 pieds, au bas desquels on peut voir quelques cratères géants de mines d'amiante avec des amas de déchets de sable.

ROBERTSONVILLE — Mines d'amiante. Au centre du village, la route tourne subitement en direction sud-est; et, à un demi-mille, elle reprend la direction nord-est. Elle monte ainsi à une altitude de plus de 1,000 pieds pour atteindre le village de SACRE-COEUR-DE-MARIE, localité agricole et forestière dont la population est essentiellement canadienne-française. L'endroit est réputé pour la chasse au chevreuil.

EAST BROUGHTON — Ici se répète le paysage de Thetford-les-Mines avec ses cratères de mines à ciel ouvert, et ses amas de débris. East Broughton est l'endroit situé à la plus haute altitude (1,300 pieds) sur cette route. Les montagnes environnantes atteignent jusqu'à 2,150 pieds d'altitude.

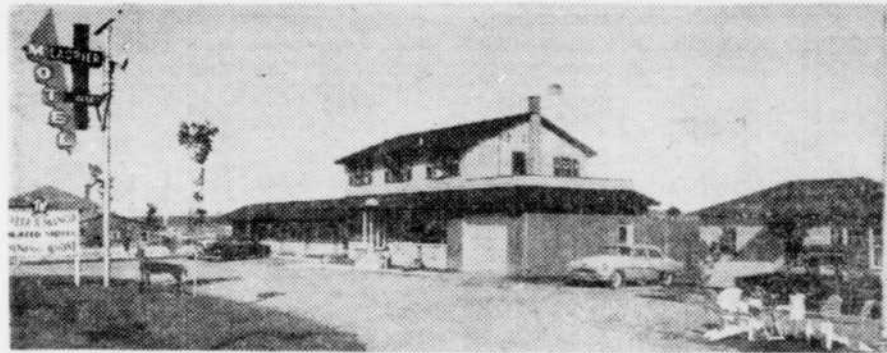
TRING JUNCTION — Centre ferroviaire, agricole et forestier. On

Voir PROVINCE — P 38 col 2



Bercé par la... Cette embarcation à voile glisse en silence sur les eaux profondes d'un lac de notre région. C'est ce décor riche en couleurs que le touriste admire sur son passage dans les Cantons de l'Est.

Le plus nouveau motel de la région: MOTEL LAURIER, Plessisville



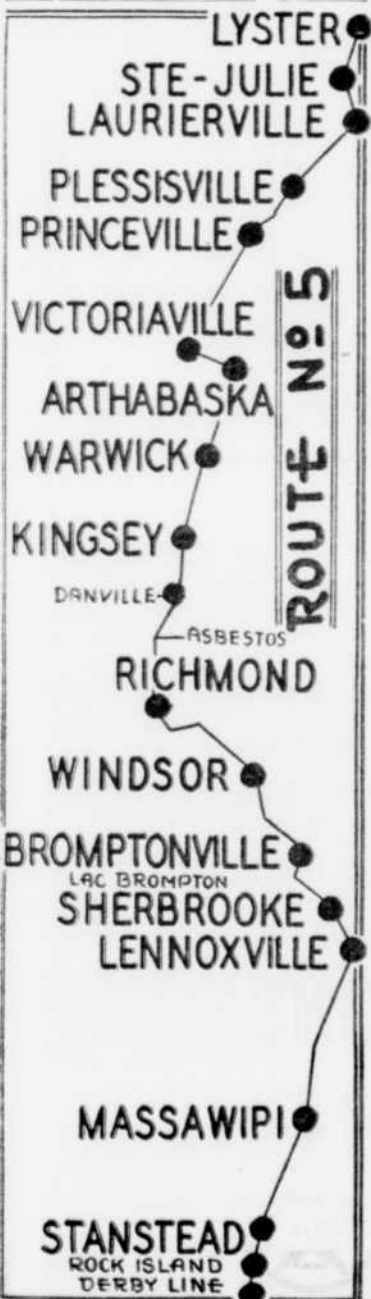
Touristes, voyageurs, arrêtez-vous à un endroit ouvert à l'année

MOTEL LAURIER

Unités chauffées, douches, chambres confortables, salle à manger, TV

Eugène St-Pierre, prop.

PLESSISVILLE (sur route 5, Sherbrooke-Québec) — Téléphone 454 — Qué.



Visiteurs qui passez à Warwick arrêtez à notre comptoir d'achat de lainages.

Une industrie de lainages qui fait honneur aux Cantons de l'Est

WARWICK (Sur la route 5, Sherbrooke-Québec) Qué.



BIENVENUE A LA

Salle Desrosiers

M. LIONEL ROBERGE, nouveau propriétaire, sportsman bien connu, champion à la boxe (Golden Gloves 1952-1953)

DANSE TOUTES LES FINS DE SEMAINES, AVEC ORCHESTRE

Réservations pour réceptions, banquets, noces, anniversaires, etc.

KINGSEY-FALLS, route 5 (Sherbrooke-Québec) — Tél. Warwick EL 8-2578





Si vous n'êtes pas fervents des sports nautiques vous aimerez sûrement, tout au moins, profiter des rives d'un lac paisible pour vous

détendre quelque peu. Là, vous aurez tôt fait d'apprécier une brise rafraîchissante sous un soleil brûlant.

Ne laissez aucun objet de valeur dans votre auto

Les propriétaires des garages et des terrains de stationnements ne sont pas responsables des objets perdus ou volés laissés dans votre voiture.

Quelquefois les hôteliers ou les propriétaires de garage détiennent des assurances sur les bagages, vêtements, caméras ou autres objets qui pourraient être laissés dans votre automobile. Prenez bien toutes les informations auparavant.

Soyez bien prudents lorsque vous stationnez votre automobile.

Notre province

La plus grande province du pays. Population: 4,180,000, en grande majorité d'ascendance française et catholique.

Education: 5 universités, 70 collèges classiques, 90 écoles normales, 2 des beaux-arts, 8 techniques, etc.; 38 écoles d'arts et métiers, environ 10,000 écoles primaires.

Hospitalisation: 320 établissements.

Domaine agricole: 36,000,000 d'acres, dont plus de 9,000,000 en culture.

Ressources et industrie forestières de première importance.

Ressources minérales incalculables. Industrie et commerce en plein essor.

Ressources hydro-électriques: plus de 20,000,000 de c.v., dont 7,300,000 sont utilisés. Longueur des lignes électriques: plus de 24,000 milles. Réseau routier: 52,400 milles. Réseau ferroviaire: 4,780 milles. Lignes d'aviation.

Le deuxième port d'Amérique: Montréal.

Chasse et pêche abondantes. Terre par excellence du tourisme au Canada.

PROVINCE

(Suite de la page 37)

Il y trouve une industrie de bois de placage. Et quelques milles plus loin, vous rejoignez la route 23 (Lévis-Jackman) à Vallée Jonction.

SHERBROOKE — ST-GERARD LAC-MEGANTIC
Route 34

De SAINT-GERARD, route No 1 une bifurcation (route 34) va en direction de Mégantic en passant par ST-GABRIEL, STORNOWAY, SPRINGHILL et MEGANTIC, important centre industriel ferroviaire et touristique situé sur les bords enchanteurs du lac du même nom. MEGANTIC vient de "lieu où se trouvent les poissons". Lors de sa fondation, cette localité portait le nom de Morinville, en souvenir du premier colon de l'endroit, Dominique Morin.

En 1907, Mégantic fut incorporée en ville et, quelques années plus tard, en 1912, fut choisie comme chef-lieu lors de la formation du comté de Frontenac. La ville compte une population de 15,000 âmes et les quatre paroisses de Sainte-Agnès, Notre-Dame-de-Fatima, Ars et St-Jean-de-la-Lande.

La région de Mégantic est réputée pour la chasse au chevreuil et la pêche à la truite. Trois jolis parcs ont été aménagés, dont l'un est situé en bordure du lac et fait les délices des grands et des petits.

Mégantic, "Métropole de Frontenac", jouit d'un très bon service d'hôtellerie.

De Mégantic, la route 34 continue en direction des Etats-Unis (route 27) en passant par CHANNAY, situé à proximité de la frontière américaine.

MONT ST-JOSEPH — Lieu de pèlerinage situé sur la montagne du même nom. Le Mont St-Joseph domine les coquets villages de NOTRE-DAME-DES-BOIS et de VAL RACINE de sa crête de 3,625 pieds d'altitude. Une bonne route conduit à ce pèlerinage en passant par Val Racine et Notre-Dame-des-Bois.

MONTREAL DRUMMONDVILLE — QUEBEC
Sir Wilfrid Laurier
Route 9

DRUMMONDVILLE, "Le Coeur

des Cantons de l'Est" — Population 45,000. Cette importante ville industrielle est située sur les bords de la rivière Saint-François. Les débuts de Drummondville remontent à 1815, alors que quelques combattants, héros des victoires de Châteauguay et de Chrysler's Farm au cours de l'invasion américaine (1812-14), s'établirent à cet endroit. Saint-Frédéric de Drummondville rappelle à notre mémoire le nom du fondateur, le général Frédéric-Georges Hériot, et celui de Lord Drummond, ancien gouverneur général du Canada.

Places d'intérêts: Les tours longue distance de radio-téléphonie et de radio-télégraphie, situées à la limite sud-est de la ville; le barrage du pouvoir électrique de Southern

Canada Power, juste au-dessus du pont, et le barrage Hemming situé à trois milles du précédent.

Drummondville compte une variété d'industries: textile, soie artificielle, bas de soie, métallurgie, boîtes et tubes de carton ainsi que papier crépé, articles de caoutchouc, crayons et stylos, etc.

Au point de vue éducationnel, Drummondville est doté d'une Ecole d'Arts et Métiers, d'un Externat Classique et de nombreuses institutions d'enseignement. De plus, un hôpital moderne — l'Hôpital Sainte-Croix — dessert la ville et la région environnante.

TRANSPORT:

Un service local d'autobus est

opéré par Autobus Drummondville Limitée.

Un service Interurbain relie Drummondville à Montréal, Trois-Rivières, Nicolet, Sorel, Victoriaville (terminus: 340, rue Hériot). Un aéroport commercial.

De Drummondville à Notre-Dame-du-Bon-Conseil, la route No 9 chevauche les routes No 20 et No 13.

A Drummondville également, la jonction de la route No 22, en direction de Richmond, Sherbrooke, Coaticook et la frontière américaine. Après avoir traversé la rivière Saint-François, vous atteignez Saint-Cyrille-de-Wendover (en province de Québec).

A VICTORIAVILLE

Arrêtez-vous à l'enseigne Texaco; la première station en entrant en ville, route 5, Sherbrooke-Québec

Du nouveau, avec le nouvel appareil TV analyseur.
Nous faisons la vérification du moteur pendant que vous attendez.
Voyez vous-même la vérification pendant que votre moteur est en marche.

Tardif Auto Service

Remorquage — Lavage — Graissage
Spécialité: Système électrique

272, rue Laurier — Tél. PL 2-4970 — Victoriaville

POUR LES AUTOMOBILISTES
Qui apprécient le meilleur service

Une autre station service BP

LABRECQUE SERVICE

434 N.-Dame ouest. PL 2-6122
VICTORIAVILLE

LAVAGE
LUBRIFICATION
SPECIALITE :

Mise au point du moteur
Tune up Service de Route

BIENVENUE AUX TOURISTES ET VOYAGEURS !

HOTEL des BOIS FRANCS

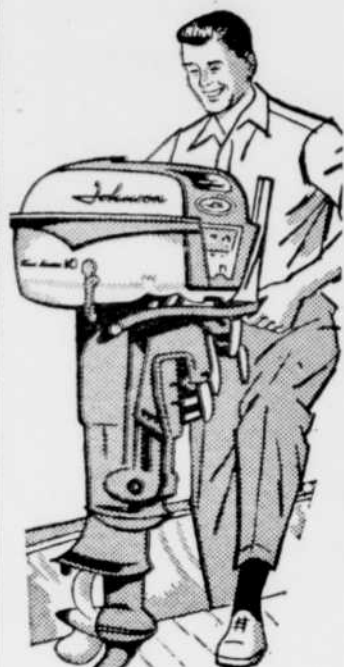
Richard Drouin, prop.

"Le rendez-vous des activités sociales et des voyageurs à Plessisville"

Angle des rues St-Calixte et St-Louis — Tél. 70 — Plessisville

A VICTORIAVILLE

VOYEZ



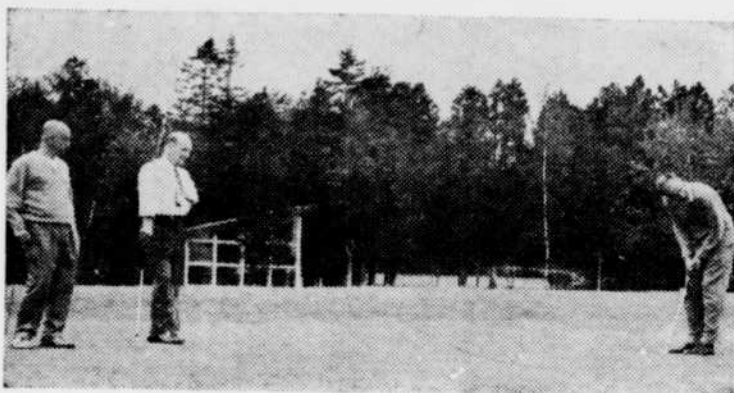
chez votre vendeur
P. E. THIBODEAU
ENR.

Embarcations "Princraft"
Fiberglass et aluminium
Pièces de rechange
Spécialité :
Articles de pêche et chasse
145, boulevard Jutras
VICTORIAVILLE
Tél. PL 2-4994

**La reine des Bois Francs
à mi-chemin Sherbrooke-Québec**

L'hôtel Huron, de Victoriaville a quelque chose qui caractérise vraiment d'une façon typique les premiers temps de la colonie. C'est la seule construction du genre dans la province. C'est une hôtellerie à l'épreuve du feu, faite en béton, brique et pierre. Ses chambres "type motel", sont complètement à l'épreuve du son et munies d'un radio et du service de téléphone. De plus, chaque chambre possède une entrée privée de l'extérieur. La cuisine y est excellente. On vous invite à rencontrer vos amis

au Club Indien où l'atmosphère y est agréable. Les murs qui représentent un fort des temps anciens et la Porte St-Louis ont été peints par Mlle Simone Michaud, de Plessisville, soeur du propriétaire de l'hôtel. Il y a aussi le Wabo Bar, situé au sous-sol. C'est un excellent endroit pour rencontrer les amis. En résumé, ceux qui passent à Victoriaville, en route pour Québec ou Trois-Rivières, se doivent d'arrêter à ce populaire hôtel, le plus nouveau des Cantons de l'Est. (A.)



Des amateurs de golf sur le terrain du club de golf de Victoriaville. On aperçoit Gaston Perrault, un fervent, Benoît Auger, gérant du club et Paul Boisvert, le pro du club.

VICTORIAVILLE, REINE DES BOIS FRANCS

n'a pas de lacs, mais possède une hôtellerie originale qui rappelle les premiers temps de la colonie.

Venez vous détendre avec vos amis sur la magnifique terrasse de l'HOTEL HURON à Victoriaville



A VICTORIAVILLE

OUT!

nous avons les caméras de la grande famille Kodak

VOYEZ-LES

toutes ici!

Emportez-en une en vacances!

PHARMACIE HOULE

RAYMOND HOULE,
chimiste-pharmacien

Courtoisie — Rapidité
Service PL 2-4554

141 est. rue Notre-Dame
VICTORIAVILLE

L'HOTEL HURON

La Reine des Bois Francs, Victoriaville, dont la population est de 17,000 âmes, est le centre le plus considérable entre Sherbrooke et Québec, sur la route No 5. Elle a comme ville-soeur Arthabaska, site du musée Laurier. Les touristes peuvent accéder à la Croix Lumineuse située sur le mont St-Christophe et y observer la région.

On y trouve des hôtelleries, accommodations de touristes, motels, cabines, restaurants et des établissements commerciaux qui rivalisent avec les plus grandes cités de la province.

Touristes et voyageurs, vous êtes les bienvenus dans l'hospitalière Reine des Bois Francs.

Cet été
passez des
vacances
inoubliables. —

Séjournerez à
Victoriaville

POUR D'AGREABLES VACANCES...
Roulez dans une AUTO neuve ou usagée du garage



QUALITE ET BAS PRIX CHEZ
ST-PIERRE AUTOMOBILE ENR.



| | | |
|---|---|--|
| Meteor Rideau, 1957, sedan neuf, tout équipé, 2 tons \$2,950. | Monarch, sedan 1956, tout équipée \$2,300. | Meteor, Ranch Wagon, 2 portes, 1954 \$1,000. |
| Oldsmobile 88, sedan 1957, tout équipée \$2,850. | Meteor Niagara, 6 cylindres, 1956, avec radio Bas mil. \$1,650. | Nous avons un choix exceptionnel de tous les modèles et de toutes les marques, en parfaite condition, à des prix très bas. |
| Mercury Hard Top, sedan 1956, tout équipée \$2,300. | Meteor Rideau, sedan 1957, avec radio, 2 tons \$2,200. | |
| Ford sedan, 300, 1957 \$2,000. | Meteor, Ranch Wagon, 2 portes, 1955 \$1,500. | |

ST-PIERRE AUTOMOBILE ENR.

VENDEUR MERCURY — METEOR — LINCOLN

387, rue Notre-Dame Est — Tél. PL 2-5421 — Victoriaville

2 POSTES DE SERVICE ESSO pour mieux vous servir à VICTORIAVILLE

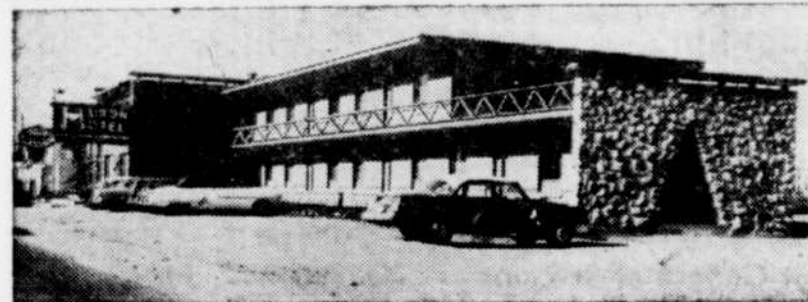
2

PEPIN SERVICE

Route Drummondville
près boulevard Jutras
Tél. PL 2-6808

GARAGE A. PEPIN

123, rue Laurier
Route 5, Sherbrooke - Québec
Tél. PL 2-2313



CORDIALE BIENVENUE AU PLUS NOUVEL HOTEL DE LA REGION

L'HOTEL HURON

idéalement situé sur la route No 5 (Sherbrooke-Québec)

Un chic rendez-vous des touristes et voyageurs où la cuisine est excellente, l'atmosphère gaie et une courtoisie qui caractérise l'hospitalité vraiment canadienne.

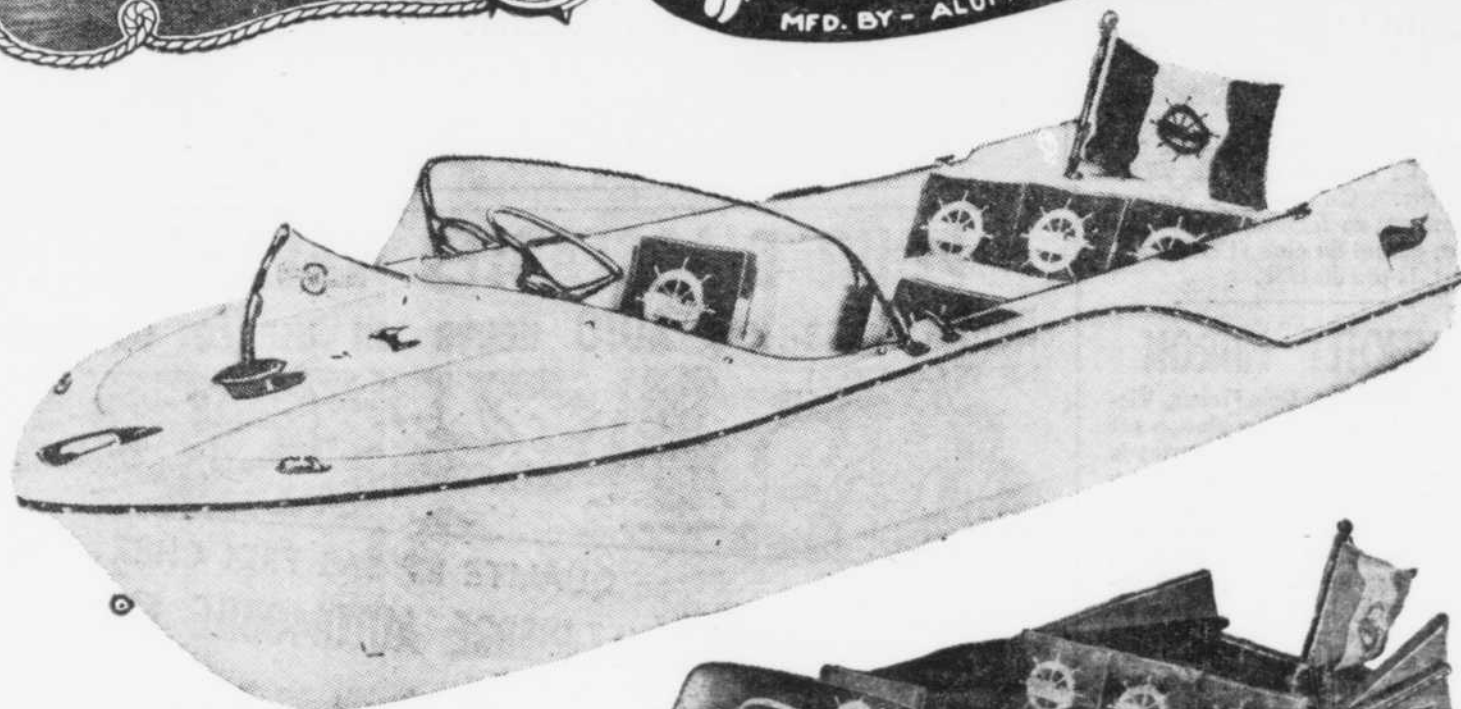
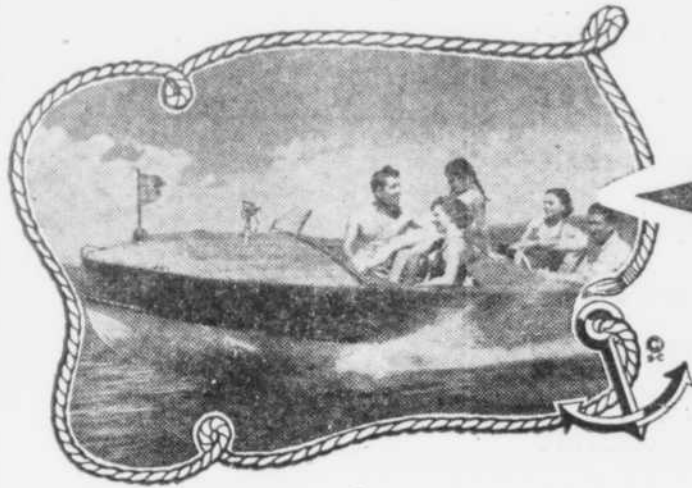
Victoriaville

Pour réservations: Tél. PL 2-4581

vos hôtes
Lucien Michaud
prop. - gérant
Raymond Fortier
asst. - gérant

Qué.

Les embarcations qui prennent la vedette partout au Canada



Le nouveau

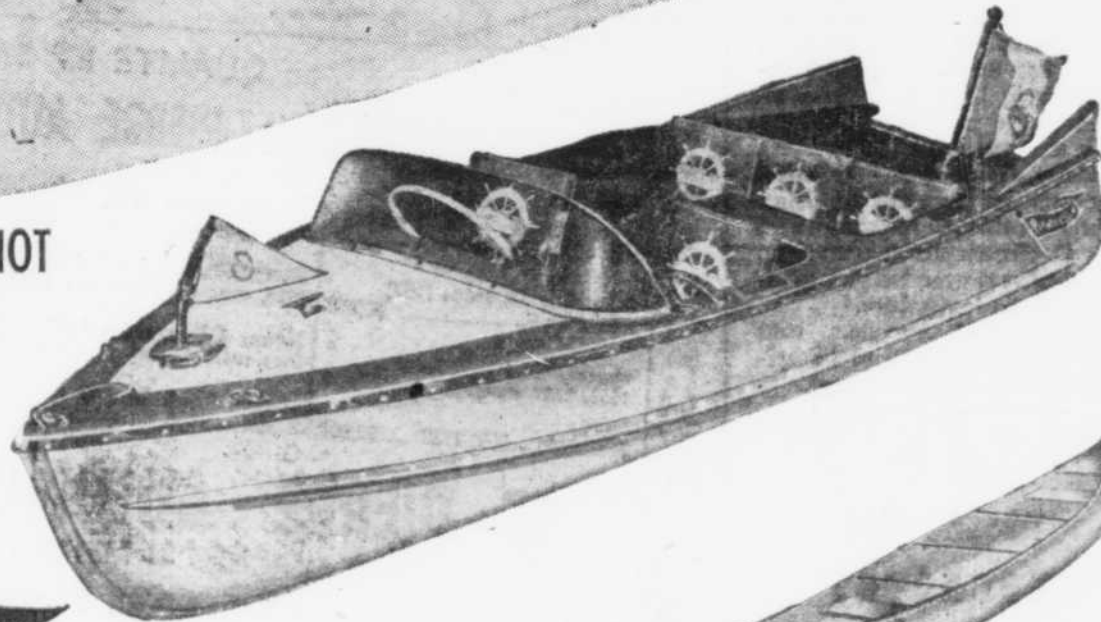
"CAPRI"

un bateau sensationnel
tout FIBRE DE VERRE
(Fiberglass)

14.6 pi. de longueur
Pesanteur: 450 lbs

*Le roi des bateaux
en fibre de verre moulée*

DU PLUS PETIT CANOT
A LA PLUS GRANDE
EMBARCATION
QUI DIT :



Le modèle

"CORVETTE"

14.6 pi. de longueur
Pesanteur: 325 lbs



obtient valeur adéquate

CANOT POINTU

15 pi. de longueur
35 pouces de largeur
12 pouces de profondeur
Pesanteur: 80 lbs

Léger et très résistant

- ASBESTOS: E. Parenteau
- GRANBY: Emilien Hébert
- PLESSISVILLE: Roland Côté
- AYER'S CLIFF: Garage Norrie
- HAM NORD: Gaétan Goulet
- SHERBROOKE: J.-S. MITCHELL & CO LTD.
- BEEBE: Beebe Boats Reg'd
- LAC-MEGANTIC: JOS. DION LTEE
- Thetford M.: J.-E. Ferland Ltée
- DRUMMONDVILLE: Garage Montplaisir Ltée
Gérald Côté
- LAMBTON: Lambton Mfg.
- VICTORIAVILLE: Auger & Fils Ltée
P.-E. Thibodeau Enr.
- Magog: Amédée Audet
- WATERLOO: R. Malouin

Manufacturé
au Canada par

ALUMINUM BOATS & CANOES Inc.
PRINCEVILLE, Qué.